

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 228

44:e årgången

13 augusti 2001

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2000–2001

Sammanträdesperioden den 29–30 november 2000

Onsdag 29 november 2000

(2001/C 228/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	1
1. Återupptagande av sessionen	1
2. Uttalanden av talmannen	1
3. Justering av protokollet från föregående sammanträde	1
4. De politiska gruppernas sammansättning	2
5. Inkomna dokument	2
6. Avtalstexter översända av rådet	6
7. Arbetsplan	6
8. Välkomsthälsning	7
9. Haagkonferensen om klimatförändringar (uttalande följt av debatt)	7
10. Förberedelser av Europeiska rådets möte i Nice (uttalanden följda av debatt)	7
11. Gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) – En gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik – Afghanistan (debatt)	9
12. Reformen av kommissionen: budget – budgetkontroll – rättsliga frågor och den inre marknaden – konstitutionella frågor (debatt)	10
13. Förbindelserna EU-utvecklingsländerna (debatt)	10
14. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	11
15. Föredragningslista för nästa sammanträde	11
16. Avslutande av sammanträdet	11
NÄRVAROLISTA	12



Pris: 39,50 EUR

(fortsättning på nästa sida)

Torsdag 30 november 2000

(2001/C 228/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	13
1. Sammanträdet öppnande	13
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde	13
3. Anslagsöverföringar	13
4. Sjösäkerhet – Säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar ***I – Skrov på oljefartyg ***I – Utförande och utövande av tillsyn av fartyg (standarder för organisationer, sjöfartsadministrationernas verksamhet) ***I – Förorening av havet ***III (debatt)	14

OMRÖSTNING

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet
** I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
** II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
*** I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
*** II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
*** III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

AFET	Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
BUDG	Budgetutskottet
CONT	Budgetkontrollutskottet
LIBE	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
ECON	Utskottet för ekonomi och valutafrågor
JURI	Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
ITRE	Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
EMPL	Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
ENVI	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
AGRI	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
PECH	Fiskeriutskottet
RETT	Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
CULT	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
DEVE	Utskottet för utveckling och samarbete
AFCO	Utskottet för konstitutionella frågor
FEMM	Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
PETI	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PPE-DE	Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
ELDR	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
Verts/ALE	Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
GUE/NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
UEN	Gruppen Unionen för nationernas Europa
TDI	Tekniska gruppen för oberoende ledamöter - den blandade gruppen
EDD	Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
NI	Grupplösa

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
5. Tjänsteföreskrifter för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	15
6. Edicom ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	16
7. Syssetsättning (förfarande utan debatt) (omröstning)	16
8. Förening av havet ***III (omröstning)	16
9. Sjösäkerhet, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar ***I (omröstning)	16
10. Skrov på oljefartyg ***I (omröstning)	17
11. Inspektioner och tillsyn av fartyg (standarder för organisationer, sjöfartsadministrationernas verksamhet) ***I (omröstning)	17
12. Förberedelse av Europeiska rådet i Nice (omröstning)	18
13. Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik (GUSP) (omröstning)	19
14. En gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik (omröstning)	20
15. Afghanistan (omröstning)	22
16. Kvinnors deltagande i fredlig lösning av konflikter (slutomröstning)	22
17. Enhetliga bestämmelser för hushållsarbete (slutomröstning)	23
18. Reformen av kommissionen: budget (omröstning)	23
19. Reform av kommissionen: budgetkontroll (omröstning)	24
20. Reform av kommissionen: rättsliga frågor och den inre marknaden (omröstning)	24
21. Reform av kommissionen: konstitutionella frågor (omröstning)	25
22. Förbindelserna EU-utvecklingsländerna (omröstning)	25
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
23. Hänvisningar till utskott – Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden	29
24. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	29
25. Tidpunkt för nästa sammanträde	29
26. Avbrytande av sessionen	29
NÄRVAROLISTA	30
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	31
Betänkande Lulling A5-0353/2000 – ändringar 1-7	31
Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – ändring 26	32
Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – ändring 27	33
Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – ändring 28	34
Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – ändring 29, första delen	36
Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – ändring 29, andra delen	37
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – ändring 25, första delen	39
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – ändring 18, första delen	40
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – punkt 5	42
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – ändring 7	43
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – punkt 8, tredje delen	45
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – punkt 8, fjärde delen	46
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – punkt 9	48
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – ändring 8	49
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – punkt 12, andra delen	51
B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice – i sin helhet	52
Betänkande Brok A5-0340/2000 – ändring 1	54

(fortsättning på nästa sida)



Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
Betänkande Brok A5-0340/2000 – ändring 2	55
Betänkande Brok A5-0340/2000 – punkt 64	57
Betänkande Brok A5-0340/2000 – punkt 65	58
Betänkande Brok A5-0340/2000 – punkt 66	60
Betänkande Brok A5-0340/2000 – resolution	61
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 28	63
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – skäl D, första delen	64
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – skäl D, andra delen	66
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 2	67
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 25	69
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 29	70
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 23	72
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 7	73
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 8	75
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 30, andra delen	76
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 26	78
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 27	79
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 32	81
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 36	82
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 38, första delen	84
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 38, andra delen	85
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 39	87
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 44	88
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 46	90
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 47	91
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 49	93
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 31	94
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 32, första delen	96
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 32, andra delen	97
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 36	99
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – ändring 11	100
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – punkt 79	101
Betänkande Lalumière A5-0339/2000 – resolution	103
Betänkande Theorin A5-0308/2000 – punkt 3	104
Betänkande Theorin A5-0308/2000 – punkt 10	106
Betänkande Theorin A5-0308/2000 – punkt 15, a, första delen	107
Betänkande Theorin A5-0308/2000 – punkt 15, a, andra delen	109
Betänkande Theorin A5-0308/2000 – punkt 19, c, första delen	110
Betänkande Theorin A5-0308/2000 – punkt 19, c, andra delen	111
Betänkande Smet A5-0301/2000 – punkt 8, första strecksatsen	113
Betänkande Smet A5-0301/2000 – punkt 8, andra strecksatsen	114
Betänkande Smet A5-0301/2000 – punkt 10 (förutom första strecksatsen)	115
Betänkande Smet A5-0301/2000 – punkt 10, första strecksatsen	117
Betänkande Guy-Quint A5-0327/2000 – punkt 4, andra delen	118
Betänkande Guy-Quint A5-0327/2000 – punkt 20, första delen	119
Betänkande Guy-Quint A5-0327/2000 – punkt 20, andra delen	120
Betänkande Harbour A5-0326/2000 – skäl M, första delen	122
Betänkande Harbour A5-0326/2000 – skäl M, andra delen	123
Betänkande Harbour A5-0326/2000 – ändring 23	124

TEXTER ANTAGNA

1. Tjänsteföreskrifter för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna * (förfarande utan betänkande)
- C5-0496/2000
- Förslag till rådets förordning (EG, EKSG, EURATOM) om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna vad gäller justering av löner och den tillfälliga avgiften (KOM(2000) 569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS)) 126
2. Edicom ***I (förfarande utan debatt)
- A5-0353/2000
- Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad åtgärder gällande det transeuropeiska nätet för insamling, produktion och spridning av statistik över varuhandeln med länder i och utanför gemenskapen (Edicom) (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) 126
- Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad åtgärder gällande det transeuropeiska nätet för insamling, produktion och spridning av statistik över varuhandeln med länder i och utanför gemenskapen (Edicom) (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) 128
3. Sysselsättning (förfarande utan debatt)
- A5-0341/2000
- Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén Agera lokalt för sysselsättningen – En lokal dimension i den europeiska sysselsättningsstrategin (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS)) 128
4. Förening av havet ***III
- A5-0336/2000
- Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete om oavsiktlig eller avsiktlig förening av havet (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD)) 132
5. Säkerhet på fartyg, förhindrande av förening samt boende- och arbetsförhållanden ombord (hamnstatskontroll) ***I
- A5-0343/2000
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) 133
- Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) 139
6. Skrov på oljefartyg ***I
- A5-0344/2000
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om påskyndat införande av bestämmelser om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) 140
- Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om påskyndat införande av bestämmelser om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) .. 149

(fortsättning på nästa sida)

7.	Inspektioner och tillsyn av fartyg (organisationer, sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed) ***I	
	A5-0342/2000	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 94/57/EG om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))	150
	Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 94/57/EG om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))	161
8.	Förberedelse av Europeiska rådet i Nice	
	B5-0884, 0886, 0890 och 0891/2000	
	Europaparlamentets resolution om förberedelserna av Europeiska rådets möte i Nice	162
9.	GUSP	
	A5-0340/2000	
	Europaparlamentets resolution om de framsteg som har gjorts för att genomföra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (C5-0255/2000 – 2000/2038(INI))	165
10.	En gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik efter mötena i Köln och Helsingfors	
	A5-0339/2000	
	Europaparlamentets resolution om utveckling av Europeiska unionens gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik efter Köln och Helsingfors (2000/2005(INI))	173
11.	Afghanistan	
	B5-0892/2000	
	Europaparlamentets resolution om situationen i Afghanistan	184
12.	Kvinnors deltagande i fredlig lösning av konflikter	
	A5-0308/2000	
	Europaparlamentets resolution om kvinnors deltagande i fredlig lösning av konflikter (2000/2025(INI))	186
13.	Enhetliga bestämmelser för hushållsarbete	
	A5-0301/2000	
	Europaparlamentets resolution om enhetliga bestämmelser för det hushållsarbete som bedrivs inom den informella sektorn (2000/2021(INI))	193
14.	Reform av kommissionen: budget	
	A5-0327/2000	
	Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör budgetutskottet) (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS))	196
15.	Reform av kommissionen: budgetkontroll	
	A5-0329/2000	
	Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör budgetkontrollutskottet) (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS))	201



16. Reform av kommissionen: rättsliga frågor och den inre marknaden	
A5-0326/2000	
Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden) (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000 – 2000/2216(COS))	206
17. Reform av kommissionen: konstitutionella frågor	
A5-0328/2000	
Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör utskottet för konstitutionella frågor) (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000 – 2000/2218(COS)) .	211
18. Förbindelserna EU-utvecklingsländerna	
A5-0337/2000	
Europaparlamentets resolution om reformen av kommissionen och dess konsekvenser för Europeiska unionens förbindelser med utvecklingsländer (2000/2051(INI))	213

Onsdag 29 november 2000

I*(Meddelanden)***EUROPAPARLAMENTET**

SESSIONEN 2000–2001

Sammanträdesperioden den 29–30 november 2000

PAUL-HENRI SPAAK-BYGGNADEN – BRYSSEL

(2001/C 228/01)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman***1. Återupptagande av sessionen**

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 15.05.

2. Uttalanden av talmannen

Talmannen hyllade, i parlamentets namn, minnet av den store européén Gaetano Martino, som även vid två tillfällen innehade posten som parlamentets talman, med anledningen av hundraårsjubiléet av hans födelse. Hon tillade att hans tal skulle samlas i en publikation, med anledning av detta tillfälle.

Hon hyllade även de senaste offren för ETA:s terrorism, och i synnerhet Ernest Lluch, före detta minister, som mördades den 22 november 2000. Hon meddelade att hon i parlamentets namn, sänt kondoleanser till offrets anhöriga.

Parlamentet iakttog en tyst minut.

3. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talmannen meddelade att hon hade beslutat att senarelägga eventuella inlägg i ordningsfrågor till efter debatten om förberedelserna av Europeiska rådet möte i Nice (efter punkt 10).

Talare: Dell'Alba vände sig mot detta beslut. (Talmannen noterade denna protest).

Onsdag 29 november 2000

4. De politiska gruppernas sammansättning

Talmannen informerade om att Newton Dunn hade meddelat att han anslutit sig till ELDR-gruppen.

5. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) *från rådet yttranden över förslag till anslagsöverföringar:*

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 50/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (C5-0598/2000 – 2000/2267(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 41/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (C5-0625/2000 – 2000/2254(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 51/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (C5-0626/2000 – 2000/2271(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 56/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (C5-0642/2000 – 2000/2282(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

b) *från kommissionen:*

ba) *förslag och/eller meddelanden:*

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets rekommendation om rörlighet inom gemenskapen för studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, unga volontärer, lärare och utbildare (KOM(2000) 723 – C5-0595/2000 – 2000/0021(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT
rådgivande utskott: BUDG, LIBE, EMPL, PETI
Rättslig grund: Artiklarna 149.4, och 150.4 i EG-fördraget
- Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Agera lokalt för sysselsättningen – En lokal dimension i den europeiska sysselsättningsstrategin (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott: RETT
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om tillträde till accessnät (KOM(2000) 761 – C5-0599/2000 – 2000/0185(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om utveckling av tjänsten för yttre representation (KOM(2000) 456 – C5-0629/2000 – 2000/2292(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: BUDG, CONT, DEVE
- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet inför det fjärde mötet mellan utrikesministrarna i EU och medelhavsområdet "stärkande av Barcelonaprocessen". (KOM(2000) 497 – C5-0630/2000 – 2000/2294(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: LIBE, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, CULT

Onsdag 29 november 2000

- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Ömsesidigt erkännande av slutgiltiga avgöranden i brottmål (KOM(2000) 495 – C5-0631/2000 – 2000/2295(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: För ett Europa fritt från hinder för personer med funktionsnedsättning (KOM(2000) 284 – C5-0632/2000 – 2000/2296(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén: En prispolitik som främjar en hållbar användning av vattenresurserna (KOM(2000) 477 – C5-0634/2000 – 2000/2298(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: ITRE, AGRI
- Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet: Skydd av flygpasagerarnas intressen i Europeiska unionen (KOM(2000) 365 – C5-0635/2000 – 2000/2299(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: JURI, ENVI
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder som skall uppmuntra medlemsstaterna att samarbeta för att motverka social utslagning (KOM(2000) 796 – C5-0641/2000 – 2000/0157(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott: BUDG, ECON, ITRE, FEMM
Rättslig grund: Artikel 137.2-3 TI EG-fördraget

bb) förslag till anslagsöverföring:

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 55/2000 från kapitel till kapitel inom sektion VII – Regionkommittén – i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 1969 – C5-0593/2000 – 2000/2285(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 58/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del A – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 1976 – C5-0594/2000 – 2000/2284(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 59/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 1977 – C5-0619/2000 – 2000/2287(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 60/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 2029 – C5-0620/2000 – 2000/2288(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 61/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV – Domstolen – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 1971 – C5-0621/2000 – 2000/2291(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 62/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 2030 – C5-0622/2000 – 2000/2289(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

Onsdag 29 november 2000

- Förslag till anslagsöverföring nr 65/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV – Domstolen – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 2027 – C5-0623/2000 – 2000/2286(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 68/2000 från kapitel till kapitel inom sektion VI – Ekonomiska och sociala kommittén – i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 2028 – C5-0624/2000 – 2000/2290(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring nr 47/2000 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000 (SEK(2000) 2069 – C5-0640/2000 – 2000/2300(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

- Rapport från kommissionen om genomförandet av åtgärder som vidtagits inom ramen för de yttre förbindelserna 1996-1999 för främjande av respekten av mänskliga rättigheter och demokratiska principer (KOM(2000) 726 – C5-0628/2000 – 2000/2105(INI))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET
rådgivande utskott: BUDG, DEVE
- Grönbok – Miljöfrågor kring PVC (KOM(2000) 469 – C5-0633/2000 – 2000/2297(COS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: ITRE

*c) från parlamentets utskott:**ca) betänkanden:*

- Betänkande om Revisionsrättens särskilda rapport nr 8/99 om säkerheter och borgensförbindelser enligt gemenskapens tullkodex för att skydda uppbörden av traditionella egna medel, samt kommissionens svar (RCC0008/1999 – C5-0228/2000 – 2000/2132(COS)) – budgetkontrollutskottet
Föredragande: Garriga Polledo
(A5-0331/2000)
- Betänkande om kommissionens rapport om de regionala möten som kommissionen anordnat under 1998-1999 om den gemensamma fiskeripolitiken efter år 2002 (KOM(2000) 14 – C5-0110/2000 – 2000/2070(COS)) – fiskerikutskottet
Föredragande: Poignant
(A5-0332/2000)
- Betänkande om kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet om tillämpningen av gemenskapssystemet för fiske och vattenbruk under perioden 1996-1998 (KOM(2000) 15 – C5-0109/2000 – 2000/2069(COS)) – fiskerikutskottet
Föredragande: Gallagher
(A5-0333/2000)
- Betänkande om effektiviteten när det gäller förbindelserna mellan Europeiska unionen och utvecklingsländerna samt konsekvenserna av kommissionens reform för dessa förbindelser – 2000/2051(INI)) – utskottet för utveckling och samarbete
Föredragande: Sauquillo Pérez del Arco
(A5-0337/2000)
- Betänkande om utveckling av Europeiska unionens gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik efter Köln och Helsingfors – 2000/2005(INI)) – utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
Föredragande: Lalumière
(A5-0339/2000)
- Betänkande om de framsteg som har gjorts för att genomföra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken – 2000/2038(INI)) – utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
Föredragande: Brok
(A5-0340/2000)

Onsdag 29 november 2000

- Betänkande om meddelande från kommissionen "Agera lokalt för sysselsättningen – En lokal dimension i den europeiska sysselsättningsstrategin" (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS)) – utskottet för sysselsättning och socialfrågor
Föredragande: Ghilardotti
(A5-0341/2000)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 94/57/EG om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Ortuondo Larrea
(A5-0342/2000)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Watts
(A5-0343/2000)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om påskyndat införande av bestämmelser om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Hatzidakis
(A5-0344/2000)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en gemenskapsram för samarbete för en hållbar utveckling i städerna (KOM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (Hughesförfarandet)
Föredragande: Lienemann
(A5-0350/2000)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad åtgärder gällande det transeuropeiska nätet för insamling, produktion och spridning av statistik över varuhandeln med länder i och utanför gemenskapen (EdiKOM) (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Lulling
(A5-0353/2000)

cb) *andrabehandlingsrekommendation:*

- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 95/2/EG om andra livsmedelstillsatser än färgämnen och sötningsmedel (C5-0425/2000 – 1999/0158(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Lannoye
(A5-0347/2000)

d) *från ledamöterna:*

da) *muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):*

- Bautista Ojeda, Lambert, Eurig Wyn, Jillian Evans, Lucas och MacCormick för Verts/ALE-gruppen, till kommissionen, om atomubåten "Tireless" (B5-0554/2000),
- Díez González, Aparicio Sánchez och Titley för PSE-gruppen, till kommissionen, om reparation av atomubåten "Tireless" i Gibraltars hamn (B5-0555/2000).

Onsdag 29 november 2000

db) *resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen):*

- Hernández Mollar om utbildning för arbetstagarna inom turistsektorn (B5-0681/2000)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: EMPL
- Garriga Polledo om instiftande av priset som bästa EU-kommun (B5-0682/2000)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: RETT
- Colom i Naval, Gasòliba i Böhlm och Ferrer om en amerikansk kulturhuvudstad (B5-0683/2000)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT

e) *från parlamentets delegation till förlikningskommittén*

- ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete om oavsiktlig eller avsiktlig förorening av havet (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD))
Föredragande: McKenna
(A5-0336/2000)

6. Avtalstexter översända av rådet

Talmannen hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om Norges deltagande i arbetet vid Europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk,
- avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kazakstan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kazakstan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 15 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 20 december 1995.

7. Arbetsplan

Talmannen meddelade att föredragningslistan (*protokollet av den 13 november 2000, punkt 9*) och en rättelse för sammanträdesperioden (PE 297.736/OJ/COR.) hade delats ut.

Hon förklarade att hon hade mottagit följande förslag till ändringar:

onsdag 29 november

- då rådet hade låtit meddela att det inte kunde vara närvarande kl. 15.00, den tidpunkt som hade fastslagits för uttalandena om förberedelserna av Europeiska rådets möte i Nice (*punkt 54 i föredragningslistan*), hade flera politiska grupper begärt, i samförstånd med kommissionen, att kommissionsledamot Wallström vid denna tidpunkt skulle göra ett uttalande om Haagkonferensen om klimatförändringar.
Detta uttalande skulle följas av en debatt på 30 minuter.
Talare: Wurtz, för GUE/NGL-gruppen, motiverade begäran.
Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

torsdag 30 november

- ett betänkande av Lulling om Edicom (A5-0353/2000) hade skrivits in under omröstningen, i enlighet med förfarandet utan debatt.
Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag hade fastställts till onsdagen kl. 16.00.

Onsdag 29 november 2000

8. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från ryska Duman och ryska federationsrådet, som tagit plats på åhörarlåkar. Delegationen leddes av vice talmannen i Duman, Vladimir Lukin och Irina Khakamada, och vice talmannen i federationsrådet, Vladimir Varnavskiy.

9. Haagkonferensen om klimatförändringar (uttalande följt av debatt)

Wallström, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om Haagkonferensen om klimatförändringar.

Talare: Jackson för PPE-DE-gruppen, Linkohr för PSE-gruppen, Davies för ELDR-gruppen, De Roo för Verts/ALE-gruppen, Meijer för GUE/NGL-gruppen, Fitzsimons för UEN-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Grossetête, Corbey, Wijkman, Moreira Da Silva och Wallström.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

10. Förberedelser av Europeiska rådets möte i Nice (uttalanden följda av debatt)

Védrine, rådets tjänstgörande ordförande, och Prodi, ordförande i kommissionen, gjorde uttalanden om förberedelserna av Europeiska rådets möte i Nice den 7–9 december 2000, inklusive den gemensamma handelspolitiken (artikel 133 i fördraget).

Talare: Poettering för PPE-DE-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Hautala för Verts/ALE-gruppen, Kaufmann för GUE/NGL-gruppen, Berthu för UEN-gruppen, Dell'Alba för de radikala ledamöterna i TDI-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: PACHECO PEREIRA

Vice talman

Talare: Bonde för EDD-gruppen, Hager, grupplös, Van Velzen, Berès, Duff, Frassoni, Frahm, Queiró, Brok, ordförande i utskottet för utrikesfrågor, Napolitano, ordförande i utskottet för konstitutionella frågor, Van den Bos, MacCormick, Turchi, Méndez de Vigo, Tsatsos, Lucas, Hyland, Elles, Corbett, Dimitrakopoulos, Seguro och Beazley.

ORDFÖRANDESKAP: WIEBENGA

Vice talman

Talare: Van den Berg, Pronk, Schwaiger, Rack, Tajani, Védrine och Prodi.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Napolitano för utskottet för konstitutionella frågor, om Europeiska rådet i Nice (mot bakgrund av ett förslag till fördrag från det franska ordförandeskapet) (B5-0883/2000),
- Hautala, Lannoye och Maes för Verts/ALE-gruppen, om Europaparlamentets resolution inför Nicefördraget (B5-0884/2000),

Onsdag 29 november 2000

- Bonino, Cappato, Dell’Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella och Turco för TDI-gruppen, om Europeiska rådets möte i Nice den 7, 8 och 9 december 2000 (B5-0885/2000),
- Barón Crespo, Hänsch, Berès, Swoboda och Corbett för PSE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Nice (7–9 december 2000) (B5-0886/2000),
- Wurtz för GUE/NGL-gruppen, om Europeiska rådets möte i Nice den 7–8 december 2000 (B5-0887/2000),
- Butel, Bonde, Krarup och Saint-Josse för EDD-gruppen, om Europeiska rådets möte i Nice, inbegripet den gemensamma handelspolitiken (med hänsyn till det franska ordförandeskapets förslag till fördrag) (B5-0888/2000),
- Collins, Muscardini och Queiró för UEN-gruppen, om förberedelserna av Europeiska rådets möte i Nice (7–9 december 2000) (B5-0889/2000),
- Cox och Duff för ELDR-gruppen, om förberedelserna av Europeiska rådets möte i Nice den 7–9 december 2000 (B5-0890/2000),
- Poettering, Van Velzen, Suominen och Méndez de Vigo för PPE-DE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets informella möte i Nice (B5-0891/2000).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.11.2000, punkt 12.

*
* * *

I enlighet med talmannens meddelande under inledningen av sammanträdet, gjorde följande ledamöter inlägg i ordningsfrågor.

- Van Orden påpekade att under ett möte i utskottet AFET under tisdagen hade den turkiske utrikesministern, Çem, hotats av besökare som hade stört mötet; han begärde att kvestorerna skulle fastslå ansvarsområde i syfte att liknande händelser inte skulle upprepa sig. Han meddelade att han skulle inge en skriftlig förklaring i ämnet.
- Brok, ordförande i utskottet AFET, meddelade att han trodde sig veta att en ledamot hade möjliggjort för dessa störande personer att komma in i parlamentets lokaler och begärde, även han, att åtgärder skulle vidtas för att undvika att sådana händelser upprepade sig; han tillade att man måste överväga möjligheten att se till att säkerhetstjänsten får bättre kontroll över besökarna i parlamentet och begärde att frågan skulle hänvisas till presidiet.
- Swoboda, för PSE-gruppen, sällade sig till detta uttalande.
- Wurtz, ordförande i GUE/NGL-gruppen, påpekade att en ledamot i hans grupp, Uca, under en kongress för ett kurdiskt parti i Turkiet, hade förbjudits att ta ordet och hotats av polisen, och att en cypriotisk ledamot hade förvägrats visum till Turkiet. Han begärde att parlamentets talman skulle sända en skrivelse till de turkiska myndigheterna i vilken hon, å ena sidan, i parlamentets namn bad om ursäkt för händelserna i utskottet AFET och, å andra sidan, begärde att rättigheterna för ledamöter av Europaparlamentet och ledamöter av parlament i kandidatländerna skulle respekteras.
- Duff, för ELDR-gruppen, sällade sig till uttalandena av de tre föregående talarna.
- Alyssandrakis hänvisade till inlägget av Wurtz och preciserade först att den cypriotiske ledamoten i fråga, Kristou, var ledamot av den gemensamma parlamentarikerkommittén EU-Cypern, och fördömde sedan händelsen.

Talmannen meddelade att parlamentets talman hade bett honom att framföra sin stora oro över det störande uppträdande som ägt rum i utskottet AFET, samt att hon redan hade uppdragit åt generalsekretären att rapportera till henne om denna händelse, efter vilket hon skulle hänvisa frågan till behöriga instanser inom parlamentet.

Onsdag 29 november 2000

Talare:

- Tajani meddelade att Fitto, ordförande i regionen Puglia och före detta ledamot av parlamentet, hade attackerats i Bari och begärde att parlamentet skulle fördöma denna våldsak och uttrycka sin solidaritet med offret. (Talmannen noterade denna begäran).
- Angelilli meddelade att en delegation med arbetare från "Telecom-Italia", som hade avskedats av deras företag, var närvarande i parlamentet under onsdagen. Hon begärde att parlamentet och kommissionen skulle försvara avskedade arbetare. Hon krävde även att parlamentet och kommissionen skulle åta sig att bekämpa arbetslösheten.
- Poli Bortone vände sig emot det uttalande som hade gjorts under tisdagen av den italienska hälso-ministern, som – enligt talaren – syftade till att liberalisera droghandeln.
- Gorostiaga Atxalandabaso påpekade, med hänvisning till talmannens uttalande under inledningen av sammanträdet om mordet på Ernest Lluch, att det bästa sättet att hylla honom skulle vara att respektera hans budskap om fred i Baskien.
- Maes beklagade att ett möte som planerats till den 30 november 2000 om ledamotsstadgan hade ställts in, och begärde att ett nytt möte skulle organiseras före årets slut. (Talmannen meddelade att han skulle hänvisa begäran till parlamentets talman).
- Cornillet vände sig emot det faktum att Europeiska unionens andra forum om mänskliga rättigheter skulle äga rum under sammanträdesperioden i december, vilket hindrade ledamöterna från att delta i detta forum; han begärde att parlamentet, som en protest, inte skulle sända någon officiell representant till detta forum.
- Díez González och Galeote Quecedo om Gorostiaga Atxalandabaso inlägg, som de tog avstånd ifrån.
- Gorostiaga Atxalandabaso gjorde ett personligt uttalande. (Talmannen fråntog honom ordet).

11. Gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) – En gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik – Afghanistan (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden och en muntlig fråga.

Brok presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om de framsteg som har gjorts för att genomföra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (A5-0340/2000); han utvecklade även de muntliga frågorna som han för sitt utskott ställt till rådet och kommissionen, om den politiska situationen och den humanitära hjälpen i Afghanistan (B5-0549 och 0550/2000).

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice talman

Lalumière presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om utvecklingen av Europeiska unionens gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik efter Köln och Helsingfors (2000/2005(INI)) (A5-0339/2000).

Talare: Stockton, föredragande av yttrandet från utskottet AFCO, Védrine och Richard, rådets tjänstgörande ordförande, Hume som ställde en fråga till Patten, ledamot av kommissionen som bland annat besvarade frågan.

(Sammanträdet avbröts kl. 20.10 och återupptogs kl. 21.00)

ORDFÖRANDESKAP: COLOM I NAVAL

Vice talman

Följande talare yttrade sig i fortsättningen av debatten: Morillon för PPE-DE-gruppen, Wiersma för PSE-gruppen, Malmström för ELDR-gruppen, Lagendijk för Verts/ALE-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen,

Onsdag 29 november 2000

Belder för EDD-gruppen, Sichrovsky, grupplös, Salafranca Sánchez-Neyra, Swoboda, Väyrynen, Elisabeth Schroedter, Korakas, Oostlander, Modrow, Van Orden, Titley, Herman Schmid, Gunilla Carlsson, Souladakis, Doyle, Carrilho, Gawronski, Paasilinna, Cushnahan, Sacrédeus och Richard.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 40 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Brok för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, om situationen i Afghanistan (B5-0892/2000).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.11.2000, punkterna 13-15.

12. Reformen av kommissionen: budget – budgetkontroll – rättsliga frågor och den inre marknaden – konstitutionella frågor (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden.

Guy-Quint presenterade det betänkande hon utarbetat för budgetutskottet, om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör budgetutskottet (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS)) (A5-0327/2000).

Pomés Ruiz presenterade det betänkande han utarbetat för budgetkontrollutskottet, om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör budgetkontrollutskottet) (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS)) (A5-0329/2000).

Harbour presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden, om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden) (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000 – 2000/2216(COS)) (A5-0326/2000).

Lamassoure presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för konstitutionella frågor, om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör utskottet för konstitutionella frågor) (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000 – 2000/2218(COS)) (A5-0328/2000).

Talare: Garriga Polledo för PPE-DE-gruppen, Van Hulten för PSE-gruppen, Virrankoski för ELDR-gruppen, Rühle för Verts/ALE-gruppen, Turco, TDI-gruppen, Van Dam för EDD-gruppen, Zappalà, Bill Miller, Beazley, Medina Ortega, Costa Neves, Van den Berg, Naranjo Escobar, Kinnock, vice ordförande i kommissionen, och Schreyer, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.11.2000, punkterna 18-21.

13. Förbindelserna EU-utvecklingsländerna (debatt)

Sauquillo Pérez del Arco presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete, om effektiviteten när det gäller förbindelserna mellan Europeiska unionen och utvecklingsländerna samt konsekvenser av kommissionens reform (2000/2051(INI)) (A5-0337/2000).

Talare: Novelli för PPE-DE-gruppen, Van den Berg för PSE-gruppen, Andria, Howitt, Ferrer, Martínez Martínez och Nielson, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.11.2000, punkt 22.

Onsdag 29 november 2000

14. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

- Europaparlamentets och rådets direktiv om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägs-systemet för konventionella tåg (C5-0564/2000 – 1999/0252(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
(översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: BUDG, ITRE, JURI)
Juridisk grund: artikel 156 i EG-fördraget
- Europaparlamentets och rådets beslut om genomförandet av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (Media – yrkesutbildning) (2001–2005) (C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT
(översänd till rådgivande utskott vid första behandlingen: BUDG, EMPL, ITRE, JURI)
Juridisk grund: artikel 150 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, torsdagen den 30 november 2000.

15. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 297.736/OJJE).

16. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 00.30.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Talman

Onsdag 29 november 2000

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Adam, Ahern, Ainarði, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhan, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Carlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Maset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba

Torsdag 30 november 2000

(2001/C 228/02)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Talman***1. Sammanträdet öppnande**

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 8.35.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

McKenna meddelade att hon varit närvarande under onsdagen, men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Anslagsöverföringar

Budgetkontrollutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 41/2000 (SEK(2000) 1742 — C5-0541/2000).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande, beslutade utskottet, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, att tillstyrka överföringen av en del av reserven enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B5-71 (Energinäät)

— avseende budgetpost B5-710 (Finansiellt stöd till infrastruktur för energi)	ÅB	- 10 850 000 €
---	----	----------------

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B5-70 (Transportnäät)

— avseende budgetpost B5-700 (Finansiellt stöd till projekt av gemensamt intresse för det transeuropeiska transportnätet)	ÅB	10 850 000 €
---	----	--------------

*
* * *

Budgetkontrollutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 50/2000 (SEK(2000) 1839 — C5-0571/2000).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande, beslutade utskottet, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, att tillstyrka överföringen av en del av reserven enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B0-40 (Avsättningar)

— budgetpost B7-4036 (Genomförande av åtgärder för att stödja Turkiets ekonomiska och sociala utveckling)	ÅB	- 19 475 000 €
---	----	----------------

— budgetpost B7-8000 (Internationella fiskeavtal)	ÅB	- 130 370 000 €
---	----	-----------------

Kapitel B7-31 (Samarbete med utvecklingsländer i Latinamerika)

— budgetpost B7-310 (Finansiellt och tekniskt samarbete med utvecklingsländer i Latinamerika)	ÅB	- 25 155 000 €
---	----	----------------

Torsdag 30 november 2000

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B7-54 (Samarbete med länderna i Balkan)

– budgetpost B7-546 (Stöd till återuppbyggnaden av Kosovo)	ÅB	175 000 000 €
--	----	---------------

*
* *

Budgetkontrollutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 51/2000 (SEK(2000) 1924 – C5-0576/2000).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande, beslutade utskottet, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, att tillstyrka överföringen av en del av reserven enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel A-100 (Preliminära anslag)

– avseende budgetpost A-343 (Kodifiering och konsolidering av gemenskapsrätten)	ÅB	- 1 000 000 €
---	----	---------------

MOTTAGARKONTO:

Kapitel A-34 (Publikationer)

– avseende budgetpost A-343 (Kodifiering och konsolidering av gemenskapsrätten)	ÅB	1 000 000 €
---	----	-------------

*
* *

Budgetkontrollutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 56/2000 (SEK(2000) 1932 – C5-0580/2000).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande, beslutade utskottet, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, att tillstyrka överföringen av en del av reserven enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B0-40 (Preliminära anslag)

– budgetpost B7-547 (Tillfällig civil förvaltning)	ÅB	- 1 000 000 €
--	----	---------------

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B7-54 (Samarbete med länderna på västra Balkan)

– budgetpost B7-547 (Tillfällig civil förvaltning)	ÅB	1 000 000 €
--	----	-------------

*
* *

4. Sjösäkerhet – Säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar *I – Skrov på oljefartyg ***I – Utförande och utövande av tillsyn av fartyg (standarder för organisationer, sjöfartsadministrationernas verksamhet) ***I – Förorening av havet ***III (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om uttalanden från rådet och kommissionen och fyra betänkanden.

Gayssot, rådets tjänstgörande ordförande, och Wallström, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om sjösäkerhet.

Watts presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) (A5-0343/2000).

Torsdag 30 november 2000

Hatzidakis presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om påskyndat införande av bestämmelser om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov (KOM(2000) 142 — C5-0173/2000 — 2000/0067(COD)) (A5-0344/2000).

Ortuondo Larrea presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 94/57/EG om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelser därmed (KOM(2000) 142 — C5-0175/2000 — 2000/0066(COD)) (A5-0342/2000).

McKenna presenterade det betänkande hon utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén, om Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete avseende oavsiktlig eller avsiktlig förorening av havet (C5-0501/2000 — 1998/0350(COD)) (A5-0336/2000).

Talare: Piétrasanta, föredragande av yttrandet för utskottet ITRE

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice talman

Talare: Vachetta, föredragande av yttrande för utskottet ENVI, Jarzembowski för PPE-DE-gruppen, Piecyk för PSE-gruppen, Sterckx för ELDR-gruppen, Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen, Ainardi för GUE/NGL-gruppen, Souchet för UEN-gruppen, Van Dam för EDD-gruppen, Grossetête, Aparicio Sánchez, Sanders-ten Holte, Bouwman, Papayannakis, Esclopé, Langenhagen, Savary, Pohjamo, Laguiller, Stenmarck, Mastorakis, Peijs, Pittella och Musotto.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Talman

Talare: Damião, Kauppi, Poignant, Gayssot, Wallström, Poos som begärde att kommissionen regelmässigt, före omröstningen skriftligen skulle tillkännage sin inställning till parlamentets ändringsförslag och Turco som protesterade mot det faktum att rådet inte respekterade de i artikel 44 i arbetsordningen avsedda tidsfristerna för att svara på frågor.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 8-11.

OMRÖSTNING

5. Tjänsteföreskrifter för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning (EG, ESKG, EURATOM) om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna vad gäller justering av löner och den tillfälliga avgiften (KOM(2000) 569 — C5-0496/2000 — 2000/0231(CNS)).

(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: BUDG, CONT

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2000) 569 — C5-0496/2000 — 2000/0231(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 1).

Torsdag 30 november 2000

6. Edicom ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi och valutafrågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad åtgärder gällande transnätet för insamling, produktion och spridning av statistik över varuhandeln med länder i gemenskapen (Edicom) (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) (A5-0353/2000) (föredragande: Lulling).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-7 tillsammans genom ONU (talmannen)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 2*).

7. Sysselsättning (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för sysselsättning och socialfrågor om meddelandet från kommissionen "Agera lokalt för sysselsättningen – En lokal dimension i den europeiska sysselsättningsstrategin" (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS)) (A5-0341/2000) (föredragande: Ghilardotti).
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 3*)

8. Förorening av havet ***III (omröstning)

Betänkande från parlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: McKenna) – A5-0336/2000
(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

GEMENSAMT FÖRSLAG C5-0501/2000 – 1998/0350(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma förslaget (*"Texter antagna under sammanträdet", punkt 4*).

9. Sjösäkerhet, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar ***I (omröstning)

Betänkande Watts – A5-0343/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 4, 5, 6 och 8 tillsammans, 23 med EO (265 ja-röster, 141 nej-röster, 6 nedlagda röster), 22, 3, 24, 7

Torsdag 30 november 2000

Förkastade ändringsförslag: 20, 21 med EO (180 ja-röster, 184 nej-röster, 6 nedlagda röster), 16, 17, 10, 11, 12, 13 med EO (147 ja-röster, 279 nej-röster, 9 nedlagda röster), 14, 15, 25, 18, 26, 19

Tillbakadragna ändringsförslag: 9

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 5).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 5).

10. Skrov på oljefartyg ***I (omröstning)

Betänkande Hatzidakis — A5-0344/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2000) 142 — C5-0173/2000 — 2000/0067(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 3-8, 12, 15 och 21 tillsammans, 2, 9, 10, 11, 13, 14 (första delen), 14 (andra delen), 16, 17, 18, 19, 20

Förkastade ändringsförslag: 22

Särskild omröstning: ändringsförslag 2, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20 (ELDR)

Delad omröstning:

ändringsförslag 14 (PSE):

första delen: texten utom orden "3. Råoljetankfartyg med minst 3000 ton ... men understigande 30 000 ton"

andra delen: dessa ord

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 6).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antagna ändringsförslag: 23

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 6).

11. Inspektioner och tillsyn av fartyg (standarder för organisationer, sjöfartsadministrationernas verksamhet) ***I (omröstning)

Betänkande Ortuondo Larrea — A5-0342/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2000) 142 — C5-0175/2000 — 2000/0066(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-3, 5-7, 9, 15-17 tillsammans, 11 (första delen), 11 (andra delen), 14, 4, 8 (punkterna 1-3), 8 (punkt 3a) och 23 (identiska), 8 (punkt 3b) och 24 (identiska), 8 (punkt 5), 10, 12, 13 (punkterna a-c), 13 (punkt d), 13 (övrig text), 18 (första delen), 18 (andra delen)

Förkastade ändringsförslag: 19 med EO (95 ja-röster, 376 nej-röster, 7 nedlagda röster), 20 med EO (235 ja-röster, 247 nej-röster, 4 nedlagda röster), 21 med EO (128 ja-röster, 334 nej-röster, 13 nedlagda röster), 26 genom ONU (Verts/ALE), 22, 27 genom ONU (Verts/ALE), 25, 28 genom ONU (Verts/ALE), 29 (första delen) genom ONU (Verts/ALE), 29 (andra delen) genom ONU (Verts/ALE)

Särskild omröstning: ändringsförslag 14 (Verts/ALE)

Torsdag 30 november 2000

Delad omröstning:

Ändringsförslag 11 (Verts/ALE)
första delen: till och med "faställa sin arbetsordning"
andra delen: övrig text

Ändringsförslag 29 (ELDR):
första delen: texten utom punkt q)
andra delen: punkt q)

Ändringsförslag 18 (ELDR):
första delen: texten utom punkt oa)
andra delen: punkt oa)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 7).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 7).

Talare: Hatzidakis, ordförande för utskottet för regionalpolitik, transport och turism, om de tre betänkan- den som antagits av parlamentet.

12. Förberedelse av Europeiska rådet i Nice (omröstning)

Resolutionsförslagen B5-0883, 0884, 0885, 0886, 0887, 0888, 0889, 0890 och 0891/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

Talare: Napolitano, ordförande i utskottet för konstitutionella frågor drog tillbaka resolutionsförslag B5-0883/2000 till förmån för det gemensamma resolutionsförslaget RC B5-0884/2000.

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0884/2000 (ersätter B5-0884, 0886, 0890 och 0891/2000):

Ingivet av följande ledamöter:
Poettering, Van Velzen, Suominen och Méndez de Vigo för PPE-DE-gruppen,
Barón Crespo, Hänsch, Berès, Swoboda, Corbett och Sakellariou för PSE-gruppen,
Cox och Duff för ELDR-gruppen,
Lannoye, Maes och Hautala för Verts/ALE-gruppen

Antagna ändringsförslag: 4 och 9 (identiska) (första delen) ändrade muntligen, 4 och 9 (identiska) (andra delen), 7 genom ONU (UEN), 19 med EO (341 ja-röster, 152 nej-röster, 26 nedlagda röster), 6, 22 (första delen), 22 (andra delen), 23, 24 (första delen), 24 (andra delen)

Förkastade ändringsförslag: 1, 27, 2, 28, 17, 29, 25 (första delen) genom ONU (ELDR), 18 (första delen), genom ONU (Verts/ALE) 30 (första delen), 30 (andra delen), 8 genom ONU (UEN), 20, 21, 31, 32

Bortfallna ändringsförslag: 25 (andra delen), 18 (andra delen)

Tillbakadragna ändringsförslag: 3, 5, 26

Strukna ändringsförslag: 10-16 (ersattes av ändringsförslagen 27-32)

Delar av texten som gick till omröstning med ONU: punkterna 5, 9 (Verts/ALE)

Talare:

— Dimitrakopoulos presenterade för PPE-DE-gruppen ett muntligt ändringsförslag till den engelska språkversionen av ändringsförslag 4 och 9, syftande till att ersätta ordet "adjustment" med ordet "accommodation".

Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Särskild omröstning: tredje strecksatsen (UEN), punkterna 2 (PSE), 8, 17 (PPE-DE), 10, 11 (Verts/ALE), 15 (ELDR)

Torsdag 30 november 2000

Delad omröstning:

Titeln (ELDR):

första delen: till och med "7-9 december": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Ändringsförslag 25 (Verts/ALE):

första delen: texten utom orden "och med hänsyn till en övre gräns på 700 platser"

andra delen: dessa ord

Punkt 4, andra strecksatsen (PPE-DE):

första delen: till och med "stärkas": antagen

andra delen: övrig text: antagen

Ändringsförslagen 4 och 9 identiska (Verts/ALE):

första delen: texten utom orden "tillfälligt men dock" och "under mandatperiodens sista få år"

andra delen: dessa ord

Ändringsförslag 18 (UEN):

första delen: texten utom orden "och politiska rörelser"

andra delen: dessa ord

Ändringsförslag 30 (TDI):

första delen: andra strecksatsen a

andra delen: andra strecksatsen b

Punkt 6 (PPE-DE, EDD):

första delen: till och med "unionen är grundad på": antagen

andra delen: övrig text: antagen med EO (259 ja-röster, 228 nej-röster, 14 nedlagda röster)

Punkt 7 (PSE, Verts/ALE):

första delen: texten utom orden "omröstning med kvalificerad majoritet i fråga om artikel 133.5": antagen

andra delen: dessa ord: antagen

Punkt 8 (PSE, EDD):

första delen: till och med "gemenskapens rättsordning": antagen

andra delen: till och med "konventsmodellen": antagen

tredje delen: till och med "respektive domstolar": antagen genom ONU (Verts/ALE)

fjärde delen: övrig text: antagen genom ONU (Verts/ALE)

Punkt 12 (TDI, EDD):

första delen: texten utom orden "de flesta palestinier": antagen

andra delen: dessa ord: antagen genom ONU (TDI)

Ändringsförslag 22 (Verts/ALE):

första delen: till och med "fiskar"

andra delen: övrig text

Ändringsförslag 24 (Verts/ALE):

första delen: till och med "i medlemsstaterna"

andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE-DE, Verts/ALE, ELDR) ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 8).

(Resolutionsförslagen B5-0885, 0887, 0888 och 0889 bortföll.)

13. Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik (GUSP) (omröstning)

Betänkande Brok — A5-0340/2000

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 7 med EO (233 ja-röster, 219 nej-röster, 15 nedlagda röster), 28, 1 genom ONU (ELDR), 10, 2 genom ONU (ELDR)

Torsdag 30 november 2000

Förkastade ändringsförslag: 3 med EO (238 ja-röster, 241 nej-röster, 11 nedlagda röster), 9 med EO (227 ja-röster, 228 nej-röster, 16 nedlagda röster), 5, 4 med EO (219 ja-röster, 267 nej-röster, 10 nedlagda röster), 11 (första delen), 11 (andra delen), 11 (tredje delen), 6, 8 med EO (213 ja-röster, 274 nej-röster, 21 nedlagda röster)

Delar av texten som antagits med ONU: punkterna 64, 65, 66 (GUE/NGL)

Talare:

- Föredraganden hade presenterat ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 2 syftande till att efter ordet "rådet" lägga till orden "och kommissionen" samt att stryka orden "främja en dialog mellan Taipei och Kina". Sakellariou för PSE-gruppen gav sitt gillande till den första delen av det muntliga ändringsförslaget men motsatte sig den andra delen genom att hävda att det i praktiken rörde sig om en begäran om delad omröstning som därmed ingivits för sent. Talmannen konstaterade att fler än tolv ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Särskild omröstning: skäl D, punkterna 6, 13, 19, 51, 68, 70, 73, 75, 78, 79 (UEN); 68, 70, 73, 74 (GUE/NGL)

Delad omröstning:

Ändringsförslag 11 (GUE/NGL):
 första delen: texten till och med "transportera dem"
 andra delen: texten till och med "Petersberguppdraget"
 tredje delen: övrig text strykes

Punkt 38 (GUE/NGL):
 första delen: texten till och med "transportera dem": antagen
 andra delen: övrig text: antagen

Punkt 74 (UEN):
 första delen: texten till och med "kommissionens delegationer": antagen
 andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (GUE/NGL) ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 9.)

14. En gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik (omröstning)

Betänkande: Lalumière — A5-0339/2000
 (Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 12, 28 muntligen ändrad genom ONU (ELDR), 26 med EO (261 ja-röster, 224 nej-röster, 22 nedlagda röster), 30 (första delen) med EO (234 ja-röster, 230 nej-röster, 16 nedlagda röster), 3 (första delen) muntligen ändrad genom ONU (281 ja-röster, 213 nej-röster, 13 nedlagda röster, 13 (första delen), 13 (andra delen), 7 (första delen) med EO (245 ja-röster, 233 nej-röster, 12 nedlagda röster), 16, 14, 17, 18 med EO (230 ja-röster, 219 nej-röster, 33 nedlagda röster), 15

Förkastade ändringsförslag: 1, 19, 2 genom ONU (GUE/NGL), 20, 25 genom ONU (ELDR), 29 genom ONU (ELDR), 21, 22 (första delen), 22 (andra delen), 23 genom ONU (GUE/NGL), 27, 24, 30 (andra delen) genom ONU (GUE/NGL), 3 (andra delen), 4, 5, 6, 33, 7 (andra delen), 34 (första delen), 8, 9 (första delen), 9 (andra delen), 31 genom ONU (ELDR), 32 (första delen) genom ONU (ELDR); 32 (andra delen) genom ONU (ELDR); 10; 35 med EO (200 ja-röster, 265 nej-röster, 23 nedlagda röster), 36 genom ONU (ELDR), 37, 11 genom ONU (Verts/ALE)

Bortfallna ändringsförslag: 34 (andra delen)

Delar av texten som antagits med ONU: punkterna 7, 8 (GUE/NGL); 26, 27, 32, 36 (Verts/ALE), 39, 44, 46, 47, 49, 79 (GUE/NGL)

Torsdag 30 november 2000

Talare:

Föredraganden presenterade flera muntliga ändringsförslag:

- i ändringsförslag 28 skulle orden "betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om" ersättas med orden "de ändringsförslag som parlamentet antog den 16 november 2000 till",
- i ändringsförslag 3 skulle orden "under mer formaliserade former" ersättas med ordet "också",
- ändringsförslag 11, texten i detta ändringsförslag skulle placeras efter punkt 76 och inte efter punkt 75.

Talmannen konstaterade, i dessa tre fall, att ingen motsatte sig att dessa muntliga ändringsförslag beaktades.

Särskild omröstning: skäl B, H, I, J, K, L, M, punkterna 1, 2, 5, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 31, 33, 34, 35, 40, 41, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 65, 68, 70, 71, 72, 78 (Verts/ALE), 27, 51, 58 (ELDR)

Delad omröstning:

Skäl D (ELDR, Verts/ALE):

första delen: texten till och med "säkerhetsfaktor": antagen genom ONU (GUE/NGL)

andra delen: antagen genom ONU (GUE/NGL)

Ändringsförslag 22 (Verts/ALE):

första delen: texten till och med "i Europa"

andra delen: övrig text

Punkt 3 (Verts/ALE):

första delen: texten till och med "Santa Maria de Feira": antagen med EO (390 ja-röster, 105 nej-röster, 7 nedlagda röster)

andra delen: övrig text: antagen

Ändringsförslag 30 (GUE/NGL):

första delen: texten utom orden "en interventionsstrategi och"

andra delen: dessa ord

Ändringsförslag 3 (PSE):

första delen: texten till och med "icke-statliga organisationer"

andra delen: övrig text

Ändringsförslag 13 (Verts/ALE):

första delen: texten till och med "kunna uppnås"

andra delen: övrig text

Ändringsförslag 7 (PSE):

första delen: texten till och med "kontrolleras och begränsas"

andra delen: övrig text

Ändringsförslag 34 (GUE/NGL):

första delen: texten utom orden "både", "och militära" och "på det militära området"

andra delen: dessa ord

Punkt 38 (GUE/NGL):

första delen: texten utom orden "både", "och militära" och "på det militära området": antagen genom ONU (GUE/NGL, Verts/ALE)

andra delen: dessa ord: antagen genom ONU (GUE/NGL, Verts/ALE)

Ändringsförslag 9 (GUE/NGL):

första delen: texten till och med "dess genomförande"

andra delen: övrig text

Ändringsförslag 32 (Verts/ALE):

första delen: texten till och med "utvidgade presidium"

andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (ELDR, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE) ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 10).

Torsdag 30 november 2000

15. Afghanistan (omröstning)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0892/2000:
(Enkel majoritet erfordrades)

Antagna ändringsförslag: 1, 2/ändr.

Förkastade ändringsförslag: 3, 4, 5, 6

Parlamentet antog resolutionen ("Texter antagna under sammanträdet", punkt 11).

16. Kvinnors deltagande i fredlig lösning av konflikter (slutomröstning)

Betänkande Theorin — A5-0308/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

Slutomröstning om resolutionen hade skjutits upp från den 15 november 2000 (protokollet av detta datum, punkt 24).

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 9 med EO (220 ja-röster, 159 nej-röster, 10 nedlagda röster), 1, 2, 19, 7

Förkastade ändringsförslag: 10, 11, 12, 3, 14, 15, 13 med EO (132 ja-röster, 303 nej-röster, 9 nedlagda röster), 16, 4, 5 med EO (169 ja-röster, 269 nej-röster, 8 nedlagda röster), 17, 6, 18 med EO (166 ja-röster, 268 nej-röster, 6 nedlagda röster)

Strukna ändringsförslag: 8 (ingår i ändringsförslag 7)

Delar av texten som antagits med ONU: punkterna 3 (PPE-DE), 10 (ELDR), 19 c) (PPE-DE)

Särskild omröstning: skäl J antaget med EO (245 ja-röster, 153 nej-röster, 39 nedlagda röster), punkterna 14, 15 b) antaget med EO (250 ja-röster, 169 nej-röster, 9 nedlagda röster) och 15 c), 16 b) förkastat med EO (211 ja-röster, 222 nej-röster, 9 nedlagda röster) (PPE-DE)

Delad omröstning:

skäl E (PPE-DE)

första delen: till och med "flyktingläger": antagen

andra delen: övrig text: antagen med EO (224 ja-röster, 165 nej-röster, 12 nedlagda röster)

skäl H (PPE-DE, ELDR)

första delen: texten utom orden "från före detta Jugoslavien, Liberia, Sierra Leone och Sudan till Japan": antagen

andra delen: orden "från före detta Jugoslavien", "till Japan": förkastad med EO (197 ja-röster, 198 nej-röster, 31 nedlagda röster)

tredje delen: orden "Liberia, Sierra Leone och Sudan": antagen med EO (247 ja-röster, 147 nej-röster, 41 nedlagda röster)

punkt 8 c) (PPE-DE)

första delen: till och med "fredsbevarande uppdrag": antagen

andra delen: övrig text: förkastad med EO (201 ja-röster, 231 nej-röster, 8 nedlagda röster)

punkt 13 b) (PPE-DE)

första delen: texten utom orden "och på så sätt skapa förteckningar över kvinnor som är kvalificerade för freds- och säkerhetsrelaterade befattningar": antagen

andra delen: dessa ord: antagen

punkt 15 a) (ELDR)

första delen: texten utom orden "minst 40 procent av": antagen genom ONU (PPE-DE)

andra delen: dessa ord: förkastad genom ONU (PPE-DE)

punkt 19 c) (PPE-DE)

första delen: texten utom orden "varav 50 procent bör vara kvinnor": antagen genom ONU (PPE-DE)

andra delen: dessa ord: förkastad genom ONU (PPE-DE)

Torsdag 30 november 2000

punkt 20 (PPE-DE)
första delen: texten utom punkt a): antagen
andra delen: punkt a): antagen med EO (260 ja-röster, 171 nej-röster, 15 nedlagda röster)

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 12).

17. Enhetliga bestämmelser för hushållsarbete (slutomröstning)

Betänkande Smet — A5-0301/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

Slutomröstningen om resolutionen hade skjutits upp från den 15 november 2000 (*protokollet av detta datum, punkt 25*).

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Delar av texten som antagits med ONU: punkt 8 (första och andra strecksatserna) (PPE-DE), 10 (utom första strecksatsen), 10 (första strecksatsen) (GUE/NGL)

Särskild omröstning: skäl L, N, O förkastade med EO (178 ja-röster, 225 nej-röster, 7 nedlagda röster), punkterna 1, 7, 8 (fjärde strecksatsen) (ELDR)

Delad omröstning:

punkt 5 (ELDR)
första delen: till och med "riktlinjerna för sysselsättning": antagen
andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 13).

18. Reformen av kommissionen: budget (omröstning)

Betänkande Guy-Quint — A5-0327/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 2, 4

Förkastade ändringsförslag: 1, 3 med EO (103 ja-röster, 277 nej-röster, 40 nedlagda röster)

Talare:

- Föredraganden presenterade ett muntligt ändringsförslag till punkt 30 syftande till att orden "i enlighet med budgetförfarandet för 2001" skulle läggas till efter orden "berett att".
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Särskild omröstning: punkt 34 (UEN)

Delad omröstning:

Punkt 4 (UEN):
första delen: texten utom orden "till konsolideringen av den europeiska integrationsprocessen": antagen
andra delen: dessa ord: antagen genom ONU (UEN)

Punkt 20 (Verts/ALE):
första delen: till och med "gäller förvaltningen": antagen genom ONU (UEN)
andra delen: dessa ord: antagen genom ONU (UEN)

Punkt 22 (UEN):
första delen: till och med "artikel 274 i fördraget": antagen
andra delen: övrig text: antagen

Torsdag 30 november 2000

Punkt 29 (Verts/ALE):
första delen: till och med "typer av personal": antagen
andra delen: övrig text: antagen

Punkt 30 (Verts/ALE):
första delen: till och med "tjänsteföreskrifterna": antagen, med muntlig ändring
andra delen: övrig text: antagen

Punkt 31 (Verts/ALE):
första delen: till och med "utvidgningen kommer att förorsaka": antagen
andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 14)

19. Reform av kommissionen: budgetkontroll (omröstning)

Betänkande Pomés Ruiz — A5-0329/2000
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 3 ändrat muntligen, 4 (första delen),

Förkastade ändringsförslag: 2, 4 (andra delen) med EO (129 ja-röster, 226 nej-röster, 21 nedlagda röster)

Tillbakadragna ändringsförslag: 1

Talare:

- Föredraganden presenterade ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 3 syftande till att orden "i enlighet med budgetförfarandet för 2001" skulle läggas till efter orden "berett att".
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Delad omröstning:

Ändringsförslag 4 (PPE-DE):
första delen: texten utom orden "och balansen"
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 15).

20. Reform av kommissionen: rättsliga frågor och den inre marknaden (omröstning)

Betänkande Harbour — A5-0326/2000
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 13, 10 med EO (211 ja-röster, 171 nej-röster, 8 nedlagda röster), 14, 23 genom ONU (GUE/NGL) som tillägg, 4, 15 (första delen), 15 (andra delen), 16, 5 som tillägg, 9, 3 och 18 (identiska)

Förkastade ändringsförslag: 2, 19, 20 (första delen), 20 (andra delen), 21, 24, 1, 22, 8 med EO (173 ja-röster, 211 nej-röster, 9 nedlagda röster), 11, 25, 12, 26

Tillbakadragna ändringsförslag: 6, 7, 17

Torsdag 30 november 2000

Talare:

- Talmannen meddelade att PSE-gruppen hade föreslagit att ändringsförslag 23 skulle tas upp till omröstning såsom ett tillägg till punkt 22.
Hon konstaterade att ingen motsatte sig detta förslag.

Särskild omröstning: punkt 27 (TDI)

Delad omröstning:

Skäl M (TDI):

första delen: texten utom orden "och andra underrepresenterade kategorier": antagen genom ONU (TDI)
andra delen: dessa ord: antagen genom ONU (TDI)

Ändringsförslag 20 (PSE):

första delen: texten i ändringsförslaget
andra delen: övrig text i punkt 10 strykes

Ändringsförslag 15 (Verts/ALE, PSE):

första delen: till och med "bonussystem"
andra delen: övrig text

Ändringsförslag 17 (PSE):

första delen: till och med "av Europaparlamentet"
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 16).

21. Reform av kommissionen: konstitutionella frågor (omröstning)

Betänkande Lamassoure — A5-0328/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 2

Förkastade ändringsförslag: 1, 3

Talare:

- Föredraganden om punkt 14.

Särskild omröstning: punkt 14 (PPE-DE): förkastad

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 17).

22. Förbindelserna EU-utvecklingsländerna (omröstning)

Betänkande Sauquillo Pérez del Arco — A5-0337/2000
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 5, 1

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (125 ja-röster, 192 nej-röster, 1 nedlagd röst), 6, 4 med EO (128 ja-röster, 193 nej-röster, 2 nedlagda röster)

Strukna ändringsförslag: 3

Parlamentet antog resolutionen ("*Texter antagna under sammanträdet*", punkt 18).

Torsdag 30 november 2000

ORDFÖRANDESKAP: LIENEMANN

Vice talman

Talare: Nicholson of Winterbourne hänvisade till de händelser som inträffat under mötet med utskottet AFET under tisdagen (*se protokollet från föregående sammanträde, efter punkt 10*) och begärde att talmannen skulle sända parlamentets ursäkter till de turkiska myndigheterna. (Talmannen svarade att parlamentets ordförande redan hade uttryckt sitt beklagande gällande denna affär samt att hon hade meddelat att generalsekreteraren skulle utarbeta en rapport i syfte att se till att åtgärder skulle vidtas för att undvika att sådana händelser upprepades.

Röstförklaringar:

Betänkande Mc Kenna — A5-0336/2000

— *muntliga:* Fatuzzo

Betänkande Watts — A5-0343/2000

— *muntliga:* Fatuzzo

— *skrifliga:* Thomas-Mauro för UEN-gruppen, Hudghton för Verts/ALE-gruppen, Alyssandrakis, Meijer, Schörling

Betänkande Hatzidakis — A5-0344/2000

— *muntliga:* Fatuzzo

— *skrifliga:* Meijer, Alyssandrakis, Vachetta, Hudghton

Betänkande Ortuondo Larrea — A5-0342/2000

— *muntliga:* Fatuzzo

— *skrifliga:* Bernié för EDD-gruppen, Meijer, Krivine

Förberedelse av Europeiska rådet i Nice -RC B5-0884/2000

— *muntliga:* Berthu för UEN-gruppen, Fatuzzo, Cauquil, Coûteau

— *skrifliga:* Belder, Gahrton, Schörling, Caudron, Theorin, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Vachetta, Krivine, McMillan-Scott, Figueiredo, Montfort, Hedkvist Petersen, Gallagher, Marinho

Betänkande Brok — A5-0340/2000

— *muntliga:* Fatuzzo

— *skrifliga:* Coûteaux för UEN-gruppen, Meijer, Theorin, Figueiredo, Souchet, Crowley

Betänkande Lalumière — A5-0339/2000

— *muntliga:* Fatuzzo

— *skrifliga:* McKenna, Haarder, Riis-Jørgensen, Jensen, Andreasen, Busk, Gahrton, Schörling, Meijer, Theorin, Cossutta, Sacrédeus, Wijkman, Sandbæk, Sjöstedt, Seppänen, Frahm, Herman Schmid, Eriksson, Laguiller, Bordes, Cauquil, Modrow, Crowley

Betänkande Theorin — A5-0308/2000

— *muntliga:* Fatuzzo

— *skrifliga:* Lulling, Sacrédeus, Wijkman, Scallon

Betänkande Smet — A5-0301/2000

— *skrifliga:* Eriksson, Lulling, Meijer, David W. Martin, Sacrédeus, Wijkman, Bordes

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Guy-Quint — A5-0327/2000

- *muntliga*: Fatuzzo
- *skriftliga*: Caullery för UEN-gruppen, Kuntz

Betänkande Pomés Ruiz — A5-0329/2000

- *muntliga*: Fatuzzo
- *skriftliga*: Staes för Verts/ALE-gruppen

Betänkande Harbour — A5-0326/2000

- *muntliga*: Fatuzzo

Betänkande Lamassoure — A5-0328/2000

- *muntliga*: Fatuzzo

Betänkande Sauquillo Pérez del Arco — A5-0337/2000

- *muntliga*: Maes för Verts/ALE-gruppen, Fatuzzo
- *skriftliga*: Rod

Rättelser till avgivna röster

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt nedanstående:

Betänkande Ortuondo Larrea — A5-0342/2000

- ändringsförslag 27
ja: Korakas
nej: De Veyrac

Förberedelse av Europeiska rådet i Nice — RC B5-0884/2000

- ändringsförslag 8
nej: Gunilla Carlsson
nedlagda röster: Bordes
- punkt 5
ja: Duhamel, Frassoni
- punkt 8, tredje delen
ja: Arvidsson
- punkt 8, fjärde delen
ja: Gunilla Carlsson, Arvidsson, Frassoni
- punkt 9
ja: Gunilla Carlsson, Flesch
- punkt 12
ja: samtliga ledamöter av ELDR-gruppen
- ändringsförslag 25
ja: Cederschiöld

Resolution

nej: Hyland, Fitzsimons, Gallagher, Coûteaux, Caullery, de La Perriere, Abitbol

Betänkande Brok — A5-0340/2000

- ändringsförslag 2
nedlagda röster: Wurtz
- ändringsförslag 6
nej: Cederschiöld, Heaton-Harris

Torsdag 30 november 2000

- punkt 64
ja: Gunilla Carlsson, Veltroni, Vattimo
nej: Korakas
- punkt 66
nej: Korakas

Betänkande Lalumière — A5-0339/2000

- skäl D första delen
ja: Hulthén
nej: Villiers
- ändringsförslag 2
nej: Hulthén
- ändringsförslag 29
ja: Cederschiöld, Stenmarck
- ändringsförslag 23
nedlagda röster: Matikainen-Kallström
- ändringsförslag 5
ja: Turmes, Elisabeth Schroedter
- punkt 26
ja: Veltroni, Vattimo
nej: Turmes, Elisabeth Schroedter, Andersson
- punkt 27
nej: Andersson
- punkt 38 andra delen
ja: Hulthén
- punkt 39
ja: Hedkvist Petersen
nej: Myller
- punkt 46
ja: Hedkvist Petersen
- punkt 47
ja: Ford
- punkt 49
nej: Myller
nedlagda röster: Hulthén
- ändringsförslag 31
ja: Cederschiöld
- ändringsförslag 32 första delen
ja: Hedkvist Petersen, Hulthén
- ändringsförslag 32 andra delen
ja: Hedkvist Petersen, Hulthén
- resolution
ja: Ford
nej: Sylla

Betänkande Theorin — A5-0308/2000

- punkt 15, stycke a)
nej: Turchi

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Guy-Quint – A5-0327/2000

- punkt 4, andra delen
nej: Souchet, Thomas-Mauro

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

23. Hänvisningar till utskott – Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden

Hänvisningar till utskott

Följande dokument hade hänvisats till utskottet EMPL för yttrande:

- förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi och transporter
(KOM(2000) 276 – C5-0368/2000 – 2000/0117(COD))
(ansvarigt utskott: JURI, redan nu rådgivande utskott: ECON, ITRE)
- förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av varor, tjänster och byggentreprenader
(KOM(2000) 275 – C5-0367/2000 – 2000/0115(COD))
(ansvarigt utskott: JURI, redan nu rådgivande utskott: ECON, ITRE)

Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden

Utskottet JURI:

- femte direktivet om trafikförsäkring, för att förstärka olycksoffers rättsliga skydd (INI 002126) + (preliminära titlar är markerade med +).

Utskottet FEMM:

- Kvinnors roll inom ramen för globaliseringen (INI 002251) +

Utskottet AFET:

- För en global sammanslutning och en gemensam strategi i relationerna mellan EU och Latinamerika (INI 002249) +

24. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade hon att hon omedelbart skulle översända de antagna texterna till behöriga instanser.

25. Tidpunkt för nästa sammanträde

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod skulle äga rum 11–15 december 2000.

26. Avbrytande av sessionen

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 13.15.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Talman

Torsdag 30 november 2000

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Friedrich, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Torsdag 30 november 2000

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP**Betänkande Lulling A5-0353/2000****ändringar 1-7****Ja-röster: 267****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bodrato, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Picicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vlasto, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Mastorakis, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thielemans, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dillen, de Gaulle, Lang, Turco, Vanhecke**UEN:** Berthu, Caullery, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Isler Béguin, Knörr Borràs, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes**Nej-röster: 2****TDI:** Speroni**UEN:** Camre**Nedlagda röster: 9****EDD:** Farage, Mathieu, Titford**GUE/NGL:** Cauquil**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Keppelhoff-Wiechert, Menrad**Verts/ALE:** Auroi, Nogueira Román

Torsdag 30 november 2000

**Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000
ändring 26****Ja-röster: 126****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Formentini, Procacci, Rutelli**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Maat, Martens, Mastella, Pérez Álvarez, Pisicchio, Posselt, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos**PSE:** Mann Erika, Pérez Royo**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Nej-röster: 367****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler,

Torsdag 30 november 2000

Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Sacconi

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Nobilia

Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000

ändring 27

Ja-röster: 146

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Mennea, Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cocilovo, De Veyrac, Mastella

PSE: Bullmann, Carraro, Duin, Fava, Ferreira, Gebhardt, Görlach, Haug, Hoff, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Stockmann, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 250

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie,

Torsdag 30 november 2000

Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Scheele, Schmid Gerhard, Souladakis

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 104

EDD: Farage, Titford

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Lalumière, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Poos, Roure, Ruffolo, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, Gollnisch, Vanhecke

**Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000
ändring 28**

Ja-röster: 157

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torsdag 30 november 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Ayuso González, Cocilovo, Helmer, Mastella, Posselt, Wijkman

PSE: Carraro, Goebbels, Marinho, Swoboda

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 335

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Queiró

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 11

EDD: Farage, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Ferreira, Martin Hans-Peter

TDI: Dillen, Vanhecke

UEN: Angelilli

**Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000
ändring 29, första delen**

Ja-röster: 109

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Carraro

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 380

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato,

Torsdag 30 november 2000

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Nedlagda röster: 15

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström

PSE: Fava, Ferreira, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Betänkande Ortuondo Larrea A5-0342/2000 ändring 29, andra delen

Ja-röster: 112

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Averoff, Cederschiöld, Fatuzzo, Flemming, Gargani, Klauf, Palacio Vallelersundi, Stockton, Sturdy, Viceconte

PSE: Adam

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 356

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sandersten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Caullery

Nedlagda röster: 11

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström

TDI: Bigliardo, Dillen, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Torsdag 30 november 2000

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
ändring 25, första delen****Ja-röster: 143****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Värynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Arvidsson, Bourlanges, Carlsson, Grönfeldt Bergman, Majj-Weggen, Stenmarck, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling**PSE:** Andersson, Blak, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Junker, Lund, Paasilinna, Thorning-Schmidt, Van Lancker**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Nej-röster: 343****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten,

Torsdag 30 november 2000

Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 21

EDD: Farage, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Fraisse, Herzog, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Novelli

PSE: Desama, Martin Hans-Peter, Poos, Scheele

UEN: Berthu, Souchet

Verts/ALE: Lambert

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
ändring 18, första delen****Ja-röster: 92**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Di Pietro, Formentini, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Seppänen, Wurtz

PPE-DE: Graça Moura, Lulling, Mastella

PSE: Carnero González, Carrilho, Casaca, Damião, Dehousse, Goebbels, Marinho, Myller, Seguro, Theorin, Torres Marques

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 394**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**UEN:** Gallagher, Queiró**Nedlagda röster: 19****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Costa Raffaele, Kauppi

PSE: De Rossa, Desama, Napolitano

UEN: Fitzsimons, Hyland

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
punkt 5**

Ja-röster: 394

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraise, Herzog, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klawns, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 70**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Bordes, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Buttiglione, Hannan, Hermange, Novelli, Pomés Ruiz**PSE:** Duhamel**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lucas, McKenna, Schörling**Nedlagda röster: 53****EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Carrilho, Casaca, Damião, Marinho, Seguro, Torres Marques**UEN:** Gallagher, Hyland, Queiró**Verts/ALE:** Rod**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
ändring 7****Ja-röster: 386****ELDR:** Flesch, Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch,

Torsdag 30 november 2000

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Jonckheer, Lipietz, Turmes, Vander Taelen

Nej-röster: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Grönfeldt Bergman, Inglewood, McMillan-Scott, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman, Zabell

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Caullery, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 18**EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Korakas, Laguiller, Papayannakis, Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Darras, Dary, Theorin**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**Verts/ALE:** Gahrton, Rod**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
punkt 8, tredje delen****Ja-röster: 387****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torsdag 30 november 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Fitzsimons, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 71

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Frahm

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 50

EDD: Bonde, Farage, Titford

ELDR: Dybkjær, Lynne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Miranda, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Graça Moura, Kauppi, Lulling, Provan, Sacrédeus

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, McAvan, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, O'Toole, Ruffolo, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Hyland

Verts/ALE: Jonckheer, Lucas, McKenna, Messner, Wuori

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
punkt 8, fjärde delen**

Ja-röster: 409

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber

Nej-röster: 43

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Carlsson

PSE: Goebbels, O'Toole

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 53

EDD: Farage, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Fiebigler, Figueiredo, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Miranda, Modrow, Sylla, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Graça Moura, Kauppi, Sacrédeus

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Paciotti, Ruffolo, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Musumeci, Nobilia

Verts/ALE: Lucas, Schörling, Wuori

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
punkt 9**

Ja-röster: 360

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Buttiglione, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torsdag 30 november 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 95

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Frahm, Marset Campos, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

PPE-DE: Atkins, Bastos, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Andersson, Färm, Goebbels, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Keßler, Lund, Malliori, Torres Marques, Westendorp y Cabeza

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lucas

Nedlagda röster: 54

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kauppi, Korhola, Lulling, Sacrédeus

PSE: Adam, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
ändring 8**

Ja-röster: 226

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Cossutta

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan,

Torsdag 30 november 2000

Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, van den Berg, Berger, Cercas, Katiforis, Malliori, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-röster: 262

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Krivine, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Torsdag 30 november 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 26

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Pacheco Pereira, Wijkman

PSE: Martin David W.

Verts/ALE: Gahrton

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
punkt 12, andra delen**

Ja-röster: 412

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Ducarme, Mennea, Mulder, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller,

Torsdag 30 november 2000

Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 57

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Hannan, Morillon

PSE: Casaca, Kuhne, Trentin, Van Brempt, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Queiró

Nedlagda röster: 54

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Manders, Procacci

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Lulling, McMillan-Scott, Marinos, Nicholson, Novelli, Parish, Posselt, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Xarchakos

PSE: Färm

TDI: Bigliardo

UEN: Gallagher, Musumeci, Nobilia, Turchi

**B5-0884/2000 – Gemensam resolution – Europeiska rådet i Nice
i sin helhet**

Ja-röster: 337

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

Torsdag 30 november 2000

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulsten, Hulthén, Hume, livari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Messner, de Roo, Voggenhuber

Nej-röster: 107

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Gahrton, Lucas, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 80

ELDR: Dybkjær, Flesch, Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Fiebiger, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Bastos, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Lulling, Novelli, Pacheco Pereira, Posselt, Provan, Sacrédeus

PSE: Balfe, Bowe, Cashman, Désir, Evans Robert J.E., Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Poes, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter

Betänkande Brok A5-0340/2000

ändring 1

Ja-röster: 315

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Carnero González, Ceyhun, Ettl, Kreissl-Dörfler, Lage, Savary

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Torsdag 30 november 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 176

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Camre, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Turchi

Nedlagda röster: 27

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Färm

TDI: Dillen, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

**Betänkande Brok A5-0340/2000
ändring 2****Ja-röster: 482**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

Torsdag 30 november 2000

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Theonas

PSE: Poos, Theorin, Valenciano Martínez-Orozco

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 34**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Miranda, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Brok, Costa Raffaele**TDI:** Stirbois**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Gahrton**Betänkande Brok A5-0340/2000****punkt 64****Ja-röster: 311****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Fraise, Herzog, Korakas**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Damião, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Hänsch, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Tsatsos, Van Brempt, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 158

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Lynne, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Andria, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Glase, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pronk, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Villiers, Wijkman, Zissener

PSE: Baltas, Blak, Bullmann, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, Fava, Ferreira, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hume, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lavarra, Mastorakis, Müller Rosemarie, Nair, O'Toole, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Lagendijk, Vander Taelen, Voggenhuber

Nedlagda röster: 37

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær, Maaten

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Papayannakis, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström, Provan

PSE: Désir, Menéndez del Valle

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Lucas, McKenna, Schörling

Betänkande Brok A5-0340/2000

punkt 65

Ja-röster: 418

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-van Gorsel, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirkker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Buttiglione, Callanan, Folias, Mastella, Pisicchio, Roving

PSE: Andersson, Hulthén, Lund, Theorin

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 47

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Miranda, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Van Orden, Zissener

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Schörling, Wuori

Betänkande Brok A5-0340/2000

punkt 66

Ja-röster: 411

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Morgantini, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano,

Torsdag 30 november 2000

Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 92

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Scallon, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Andersson, Hulthén, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern

Nedlagda röster: 17

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Modrow, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Elles, Korhola, Sacrédeus

Verts/ALE: Lucas, McKenna

Betänkande Brok A5-0340/2000

resolution

Ja-röster: 411

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Markov, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggli, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 58

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Schmitt

PSE: Junker

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 55**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Queiró**Verts/ALE:** Lambert, Nogueira Román, Rod**Betänkande Lalumière A5-0339/2000****ändring 28****Ja-röster: 469****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug,

Torsdag 30 november 2000

Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Caullery, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 9

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Nedlagda röster: 16

EDD: Farage, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Camre, Hyland, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Betänkande Lalumière A5-0339/2000**skäl D, första delen****Ja-röster: 420**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar,

Torsdag 30 november 2000

Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 53

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Nedlagda röster: 16

EDD: Farage, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Sylla, Vachetta

Torsdag 30 november 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Hulthén, Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Caullery

Betänkande Lalumière A5-0339/2000
skäl D, andra delen

Ja-röster: 317

ELDR: Ducarme, Formentini

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraise, Herzog, Korakas, Papayannakis

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Corbett, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Camre, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 115**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Krivine, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pisicchio, Scallon, Smet, Sommer, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Andersson, Balfe, Cashman, Cercas, Färm, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Miller, Moraes, Paasilinna, Stihler, Theorin, Titley, Watts**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Gahrton, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori**Nedlagda röster: 40****EDD:** Farage, Mathieu, Titford**ELDR:** Pesälä, Pohjamo**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele, Villiers**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Abitbol, Berthu, Gallagher, de La Perriere**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod**Betänkande Lalumière A5-0339/2000****ändring 2****Ja-röster: 177****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Bastos, Buttiglione, Cocilovo, Coelho, Ebner, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Korhola, Lamassoure, Maij-Weggen, Mastella, Mayer Hans-Peter, Oomen-Ruijten, Posselt, Sacrédeus, von Wogau

Torsdag 30 november 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Bowe, Casaca, Ettl, Ferreira, Hulthén, Hume, Koukiadis, Marinho, Myller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Prets, Scheele, Sornosa Martínez, Theorin, Thielemans

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 297

EDD: Raymond

ELDR: Lynne, Nicholson of Winterbourne, Ries

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Coûteaux

Nedlagda röster: 18

EDD: Farage, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Torsdag 30 november 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Mombaur

PSE: Désir, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Swoboda

UEN: Abitbol, Kuntz, de La Perriere, Musumeci

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

ändring 25

Ja-röster: 234

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Carnero González, Marinho, Paasilinna

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Hautala, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori

Nej-röster: 246

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Torsdag 30 november 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nedlagda röster: 27

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Caveri, Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Mennea, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Korakas, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

UEN: Kuntz, de La Perriere

Verts/ALE: Gahrton, Knörr Borràs, Rühle

**Betänkande Lalumière A5-0339/2000
ändring 29**

Ja-röster: 152

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Averoff, Berend, Brok, Carlsson, Cesaro, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus

PSE: Andersson, De Rossa, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Marinho, Myller, Theorin

TDI: Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 352

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 7

EDD: Farage, Titford

ELDR: Flesch

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Korhola

PSE: Martin Hans-Peter

**Betänkande Lalumière A5-0339/2000
ändring 23**

Ja-röster: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Beysen, Gasòliba i Böhm, Haarder, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Doyle, Kauppi, Koch, Mastella, Sacrédeus

PSE: Dehousse, Paasilinna, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 371

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Wallis, Watson

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish,

Torsdag 30 november 2000

Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux

Nedlagda röster: 26

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Korhola

PSE: Martin Hans-Peter, Myller, Scheele

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Lipietz, Vander Taelen

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 7

Ja-röster: 404

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles

Torsdag 30 november 2000

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhan, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasantà, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 73

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Van Orden

PSE: Mastorakis, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere

Nedlagda röster: 41

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Laguiller, Morgantini, Papayannakis

Torsdag 30 november 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Doyle, Sacrédeus, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berthu, Camre, Gallagher, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 8

Ja-röster: 375

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog, Morgantini

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 93

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Scallon, Schmitt, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Theorin

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 13

EDD: Bonde, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter, Savary

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

ändring 30, andra delen

Ja-röster: 244

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Koulourianos, Modrow

PPE-DE: Langenhagen, Mastella, Pomés Ruiz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Torsdag 30 november 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borrás, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 261

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Theorin

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Hautala, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Nedlagda röster: 10

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Morgantini, Papayannakis

PPE-DE: Costa Raffaele, von Wogau

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 26

Ja-röster: 336

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Fitzsimons, Hyland, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 138

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Lynne, Maaten, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Neves, Deva, Elles, Evans Jonathan, Folias, Foster, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marinos, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Niebler, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pisicchio, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Schwaiger, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Villiers

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Darras, Dary, Fava, Goebbels, Hedkvist Petersen, Imbeni, Jöns, Keßler, Kindermann, Miguélez Ramos, Poignant, Savary, Schmid Gerhard, Theorin, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni

UEN: Abitbol, Angelilli, Coûteaux, Gallagher, de La Perriere

Verts/ALE: Echerer, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lambert, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Nedlagda röster: 34

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Frahm, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Koch

PSE: Karlsson, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet

Verts/ALE: Hautala, Piétrasanta, Rod

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 27

Ja-röster: 352

ELDR: Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Torsdag 30 november 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Hautala, Lannoye, Lipietz, Maes, Ortuondo Larrea, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Nej-röster: 129

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Dybkjær, Haarder, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Andria, Cesaro, Evans Jonathan, Kauppi, Pacheco Pereira, Pisicchio, Posselt, Sacrédeus, Sartori, Smet, Sommer, Suominen, Valdivielso de Cué, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bowe, Carraro, Darras, Dary, Imbeni, Jöns, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lienemann, Miguélez Ramos, Naïr, Pittella, Poignant, Poos, Schmid Gerhard, Stihler, Theorin, Trentin, Vattimo, Westendorp y Cabeza

TDI: Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori

Nedlagda röster: 18

EDD: Titford

ELDR: Attwooll

GUE/NGL: Frahm, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Andersson, Bösch

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Vanhecke

Verts/ALE: Rod, Voggenhuber

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Lalumière A5-0339/2000**punkt 32****Ja-röster: 346**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stahler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Nej-röster: 122

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Villiers

PSE: Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 36

EDD: Titford

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Betänkande Lalumière A5-0339/2000**punkt 36****Ja-röster: 364**

EDD: van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato,

Torsdag 30 november 2000

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Nej-röster: 73

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux, de La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori

Nedlagda röster: 72

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Parish, Provan, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Torsdag 30 november 2000

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 38, första delen

Ja-röster: 342

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ducarme, Flesch, Mennea, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marse Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Lambert, de Roo, Staes

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 119**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Theonas**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Berès, Izquierdo Collado, Piecyk, Theorin**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort**Verts/ALE:** Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Isler Béguin, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Nedlagda röster: 46****EDD:** Titford**ELDR:** Manders, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Martin Hans-Peter, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Rühle, Vander Taelen**Betänkande Lalumière A5-0339/2000****punkt 38, andra delen****Ja-röster: 299****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme, Flesch**GUE/NGL:** Cossutta, Fraisse, Herzog**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da

Torsdag 30 november 2000

Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Roving, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Jonckheer

Nej-röster: 156

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sjöpanen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hedkvist Petersen, Karlsson, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 41

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

Torsdag 30 november 2000

GUE/NGL: Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Blak, Bösch, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Scheele**UEN:** Camre, Queiró**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen**Betänkande Lalumière A5-0339/2000****punkt 39****Ja-röster: 358****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Fraisse, Herzog**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 82

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Davies, Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori

Nedlagda röster: 67

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Papayannakis, Vachetta

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hedkvist Petersen

UEN: Berthu, Camre, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 44

Ja-röster: 403

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga

Torsdag 30 november 2000

Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Speroni, Turco, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 75

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Korakas, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Parish, Peijs, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Theorin

TDI: Stirbois

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 24

EDD: Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Papayannakis, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Elles, Korhola, Sacrédeus

PSE: Blak, Martin Hans-Peter

TDI: Dillen

UEN: Angelilli, Berthu, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 46

Ja-röster: 386

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòlba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Torsdag 30 november 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 108

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Hedkvist Petersen, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Iler Béguin, Lambert, Lucas, McKenna, Messner, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Titford

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Korhola

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Nogueira Román

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 47

Ja-röster: 366

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dupuis, Speroni

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, McCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Staes, Voggenhuber

Nej-röster: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Seppänen, Sjøstedt, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 11**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen**GUE/NGL:** Papayannakis**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Martin Hans-Peter**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Nogueira Román, Vander Taelen**Betänkande Lalumière A5-0339/2000****punkt 49****Ja-röster: 348**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleleersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Sörensen

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 125

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Ebner, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 18

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Korhola

PSE: Andersson, Blak, Bösch, Hedkvist Petersen, Karlsson, Lund, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

UEN: Berthu

Verts/ALE: Nogueira Román

**Betänkande Lalumière A5-0339/2000
ändring 31**

Ja-röster: 147

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lombardo, Lulling, Mastella, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

Torsdag 30 november 2000

PSE: Andersson, Dehousse, De Rossa, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Myller, Paasilinna, Paciotti, Sornosa Martínez, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 315

GUE/NGL: Vachetta

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Isler Béguin

Nedlagda röster: 27

EDD: Farage, Titford

ELDR: Di Pietro, Formentini, Procacci

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Sylla

Torsdag 30 november 2000

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lipietz

**Betänkande Lalumière A5-0339/2000
ändring 32, första delen**

Ja-röster: 136

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Mastella, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

PSE: Andersson, De Rossa, Evans Robert J.E., Jöns, Karlsson, Marinho, Myller, Paasilinna, Terrón i Cusi, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Votghuber

Nej-röster: 326

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 30 november 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Nedlagda röster: 31

EDD: Farage, Titford

ELDR: Di Pietro, Flesch, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PSE: Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

ändring 32, andra delen

Ja-röster: 90

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, De Rossa, Myller, Paasilinna, Theorin

TDI: Cappato, Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 358

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod

Nedlagda röster: 35

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Caveri, Di Pietro, Flesch, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

PSE: Karlsson, Kreissl-Dörfler

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, McKenna, Messner, Nogueira Román, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Lalumière A5-0339/2000**ändring 36****Ja-röster: 57****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Mastella, Sacrédeus**TDI:** Cappato, Della Vedova, Speroni, Turco**UEN:** Gallagher, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** MacCormick**Nej-röster: 380****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Morgantini, Papayannakis, Vachetta**NI:** Hager, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler,

Torsdag 30 november 2000

Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, de La Perriere, Montfort

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nedlagda röster: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Ilgenfritz

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berthu, Camre, Hyland, Kuntz, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lucas, Nogueira Román, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

**Betänkande Lumière A5-0339/2000
ändring 11****Ja-röster: 223**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poo, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Torsdag 30 november 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 243

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 26

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Wijkman

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Betänkande Lalumière A5-0339/2000

punkt 79

Ja-röster: 409

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torsdag 30 november 2000

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Nej-röster: 72

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alysandrakis, Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux, Hyland, Montfort

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 12**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Bordes, Krivine, Manisco**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Berthu, Camre**Verts/ALE:** Isler Béguin, Nogueira Román**Betänkande Lalumière A5-0339/2000
resolution****Ja-röster: 326****ELDR:** Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Mennea, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Wallis**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Boulranges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Torsdag 30 november 2000

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Vander Taelen

Nej-röster: 119

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Randzio-Plath, Scheele, Terrón i Cusí, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, McKenna, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori

Nedlagda röster: 49

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Koulourianos, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Gutiérrez-Cortines

PSE: De Rossa, Martin Hans-Peter, Paasilinna

TDI: Speroni

Verts/ALE: Echerer, Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Voggenhuber

Betänkande Theorin A5-0308/2000

punkt 3

Ja-röster: 415

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torsdag 30 november 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 29

EDD: Sandbæk

PPE-DE: Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Scallan, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Balfe

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 13

EDD: Farage, Mathieu

PPE-DE: Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Provan, Sacrédeus

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Speroni

UEN: Coûteaux, de La Perriere

Betänkande Theorin A5-0308/2000

punkt 10

Ja-röster: 279

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Buttiglione, Cunha, De Mita, Ebner, Flemming, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Mastella, Niebler, Oomen-Ruijten, Peijs, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 154

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld,

Torsdag 30 november 2000

Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: de La Perriere

Nedlagda röster: 27

EDD: Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Manders

PPE-DE: Bayrou, Costa Raffaele, Fatuzzo, Gomolka, Graça Moura, Martens, Mayer Xaver

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort

Betänkande Theorin A5-0308/2000

punkt 15, a, första delen

Ja-röster: 358

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marsed Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Avilés Perea, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folia, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 30 november 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Berthu, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Friedrich, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Laschet, Lechner, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Mastella, Morillon, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Parish, Podestà, Provan, Purvis, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Balfe, Roth-Behrendt

UEN: Camre, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 25

EDD: Bonde, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Graça Moura, Mann Thomas, Niebler

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Theorin A5-0308/2000**punkt 15, a, andra delen****Ja-röster: 205**

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Buttiglione, Costa Raffaele, Martens, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 226

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 30 november 2000

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, de La Perriere, Poli Bortone, Souchet, Turchi

Nedlagda röster: 16

EDD: Bonde, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Grönfeldt Bergman, Korhola

TDI: Cappato, Della Vedova, Speroni

UEN: Coûteaux, Gallagher, Hyland

Betänkande Theorin A5-0308/2000

punkt 19, c, första delen

Ja-röster: 278

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sjöstedt, Wurtz

PPE-DE: Deprez, Ferrer, Goepel, Hernández Mollar, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Oomen-Ruijten, Peijs, Pirker, Pomés Ruiz, Smet, Sommer, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 156**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Skinner**UEN:** de La Perriere**Nedlagda röster: 22****EDD:** Farage, Mathieu, Raymond, Titford**ELDR:** van den Bos**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Sylla, Vachetta**PPE-DE:** Costa Raffaele, Graça Moura, Wijkman**PSE:** Dehousse, Lage**TDI:** Cappato, Della Vedova, Speroni**UEN:** Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux**Betänkande Theorin A5-0308/2000****punkt 19, c, andra delen****Ja-röster: 206****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainaridi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Martens, Mastella, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz,

Torsdag 30 november 2000

Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 231

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 19

EDD: Esclopé, Farage, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Graça Moura

PSE: Dehousse, Lage, Seguro

TDI: Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Caullery

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Smet A5-0301/2000**punkt 8, första strecksatsen****Ja-röster: 356****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pischicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori**Nej-röster: 82****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Torsdag 30 november 2000

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Mathieu, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Provan, Scallon

PSE: Dehousse, Hulthén

TDI: Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: Abitbol

**Betänkande Smet A5-0301/2000
punkt 8, andra strecksatsen**

Ja-röster: 328

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torsdag 30 november 2000

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Montfort, Nobilia, Souchet, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 65

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Sacrédeus, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling

UEN: Kuntz

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Mathieu, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Provan

PSE: Dehousse, Hulthén

TDI: Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: de La Perriere, Thomas-Mauro

**Betänkande Smet A5-0301/2000
punkt 10 (förutom första strecksatsen)**

Ja-röster: 354

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering,

Torsdag 30 november 2000

Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-röster: 72

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marse Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

PSE: Andersson, Theorin

Verts/ALE: Evans Jillian

Nedlagda röster: 16

EDD: Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Morgantini

PPE-DE: Graça Moura, Provan

PSE: Dehousse

TDI: Della Vedova, Dillen, Speroni, Turco

UEN: Camre

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Smet A5-0301/2000
punkt 10, första strecksatsen

Ja-röster: 276

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Saint-Josse

ELDR: De Clercq, Di Pietro, Sanders-ten Holte

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Nej-röster: 136

ELDR: Andreasen, Beysen, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling

PSE: Andersson

Torsdag 30 november 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nedlagda röster: 25

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Provan, Scallon

PSE: Dehousse, Hulthén, Theorin

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Caullery, de La Perriere

Verts/ALE: Gahrton

Betänkande Guy-Quint A5-0327/2000

punkt 4, andra delen

Ja-röster: 329

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torsdag 30 november 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Hyland, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lagendijk, Lannoye, Maes, Rühle**Nej-röster: 73****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Vachetta**NI:** Kronberger**PPE-DE:** Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers**TDI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone**Verts/ALE:** Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori**Nedlagda röster: 28****EDD:** Raymond**GUE/NGL:** Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Elles, Provan, Scallon**UEN:** Souchet**Betänkande Guy-Quint A5-0327/2000
punkt 20, första delen****Ja-röster: 395****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Torsdag 30 november 2000

Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 33

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Mastella

PSE: Paasilinna, Sornosa Martínez

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Morgantini, Vachetta

**Betänkande Guy-Quint A5-0327/2000
punkt 20, andra delen****Ja-röster: 317**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Voggenhuber

Nej-röster: 70

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Frahm, Manisco, Miranda, Seppänen

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: De Mita

PSE: Paasilinna

TDI: Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nedlagda röster: 23

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Vachetta, Wurtz

Verts/ALE: Gahrton

Torsdag 30 november 2000

Betänkande Harbour A5-0326/2000

skäl M, första delen

Ja-röster: 387

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Nej-röster: 2

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Torsdag 30 november 2000

Nedlagda röster: 4**GUE/NGL:** Laguiller**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Della Vedova**UEN:** de La Perriere**Betänkande Harbour A5-0326/2000****skäl M, andra delen****Ja-röster: 353****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Garriga Pelledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pischchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kessler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Fitzsimons**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 30 november 2000

Nej-röster: 21

PPE-DE: Schwaiger

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 2

PPE-DE: Costa Raffaele, Lechner

Betänkande Harbour A5-0326/2000

ändring 23

Ja-röster: 217

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Gahler

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 182

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Huhne, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt

NI: Hager, Ilgenfritz

Torsdag 30 november 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Balfe

TDI: Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 2

ELDR: Manders, Plooij-van Gorsel

Torsdag 30 november 2000

TEXTER ANTAGNA

1. Tjänsteföreskrifter för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna * (förfarande utan betänkande)

C5-0496/2000

Förslag till rådets förordning (EG, EKSG, EURATOM) om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna vad gäller justering av löner och den tillfälliga avgiften (KOM(2000) 569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

2. Edicom *I (förfarande utan debatt)**

A5-0353/2000

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad åtgärder gällande det transeuropeiska nätet för insamling, produktion och spridning av statistik över varuhandeln med länder i och utanför gemenskapen (Edicom) (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl (6)

(6) Förenklingen av Intrastat-systemet blev föremål för ett pilotprojekt inom ramen för SLIM-initiativet (förenklad lagstiftning på den inre marknaden) som inleddes 1996; *detta resulterade i konkreta förslag till hur arbetsbördan kunde minskas för uppgiftslämnarna, något som välkomnades av Europaparlamentet och rådet.*

(6) Förenklingen av Intrastat-systemet blev föremål för ett pilotprojekt inom ramen för SLIM-initiativet (förenklad lagstiftning på den inre marknaden) som inleddes 1996; *det är viktigt att fullfölja de åtgärder som Europaparlamentet och rådet redan tidigare stöttat, i syfte att minska arbetsbördan för uppgiftslämnarna, framför allt för de små och medelstora företagen.*

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2.1 andra stycket

Dessa åtgärder skall genomföras enligt särskilda villkor som anges i bilaga 1 till detta beslut.

Dessa åtgärder skall genomföras enligt särskilda villkor som anges i bilaga 1 till detta beslut. **Den preliminära fördelningen för hela perioden anges i procent i bilaga II.**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 3.1 andra strecksatsen

– Justeringar av anslagsfördelningen i bilaga 2 som överstiger 200 000 euro per åtgärdskategori under årets lopp.

Utgår

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 5.2 nytt stycke före första stycket

2. **Senast före december månads utgång 2003 skall kommissionen inför parlamentet och rådet lägga fram en halvtidsrapport om de verksamheter som finansierats inom ramen för det nya programmet, för att möjliggöra en eventuell omprövning av de åtgärder som genomförts enligt detta beslut.**

(Ändringsförslag 5)

Artikel 6 första stycket

Finansieringsramen för att genomföra den gemenskapsåtgärd som upprättas genom detta beslut under perioden 2000–2004 fastställs till 51,2 miljoner euro. En preliminär anslagsfördelning för de åtgärds-kategorier som avses i artikel 2 återfinns i bilaga 2.

Finansieringsramen för att genomföra den gemenskapsåtgärd som upprättas genom detta beslut under perioden **2001–2005** fastställs till 51,2 miljoner euro. En preliminär anslagsfördelning för de åtgärds-kategorier som avses i artikel 2 återfinns i bilaga 2.

(Ändringsförslag 6)

Bilaga II titeln

Preliminär anslagsfördelning för de Edicom-åtgärder som föreskrivs i artikel 2, avseende åren 2000–2004

Preliminär anslagsfördelning för de Edicom-åtgärder som föreskrivs i artikel 2, avseende åren **2001–2005**

(Ändringsförslag 7)

Bilaga II tabellen

Se KOM(2000) 458

Fördelning 2001–2005	Total
Utveckling av ett nät för att producera statistik som är bättre, mindre kostsam och kan göras tillgänglig snabbare, med hänsyn till behoven inom gemenskapens olika politikområden	22 %
Utveckling av ett nät för att producera statistik som är relevant och tillgodoser användarnas ändrade behov med anledning av Ekonomiska och monetära unionen och den internationella ekonomiska utvecklingen	14 %
Utveckling av ett nät för att producera statistik som är bättre integrerad i det allmänna statistiksystemet och anpassad till förändringarna på det administrativa området	25 %
Utveckling av ett nät som innebär en förbättring av den statistiktjänst som erbjuds myndigheter, statistikanvändare och statistikleverantörer	12 %
Utveckling av ett nät baserat på verktyg för informationsinsamling, med beaktande av den senaste tekniska utvecklingen för att uppgiftslämnarna skall kunna erbjudas bättre funktioner	9 %
Ett informationsnät som är integrerat och systemkompatibelt	11 %
Tekniskt och administrativt stöd; stödåtgärder	7 %
Total (miljoner euro)	51,2

Torsdag 30 november 2000

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad åtgärder gällande det transeuropeiska nätet för insamling, produktion och spridning av statistik över varuhandeln med länder i och utanför gemenskapen (Edicom) (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 458),
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 285 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0401/2000)
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandet från budgetutskottet (A5-0353/2000),
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
 3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

3. Sysselsättning (förfarande utan debatt)

A5-0341/2000

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén Agera lokalt för sysselsättningen – En lokal dimension i den europeiska sysselsättningsstrategin (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000),
- med beaktande av vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning – utmaningar och vägar framåt in i 2000-talet (KOM(1993) 700),
- med beaktande av kommissionens meddelande En europeisk strategi för att främja lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ (KOM(1995) 273) samt kommissionens två rapporter om lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ (SEK(1996) 2061) och SEK(1998) 25),
- med beaktande av kommissionens andra lägesrapport om genomförandet av de territoriella sysselsättningspakterna (SEK(1999) 1932) och arbetsdokumentet från kommissionens avdelningar med titeln Guide för territoriella sysselsättningspakter, 2000–2006 (SEK(1999) 1933),
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna⁽¹⁾ och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1784/1999 av den 12 juli 1999 om Europeiska socialfonden⁽²⁾, samt kommissionens meddelande Strukturfonderna och samordningen med sammanhållningsfonden – Riktlinjer för programmen för perioden 2000–2006 (KOM(1999) 344),

⁽¹⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 213, 13.8.1999, s. 5.

Torsdag 30 november 2000

- med beaktande av förslaget till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 2001 (KOM(2000) 548),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets olika möten om nya arbetstillfällen och lokala sysselsättningsinitiativ, i synnerhet Europeiska rådet i Essen, 9–10 december 1994, i Florens, 21–22 juni 1996 och i Luxemburg, 20–21 november 1997,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A5-0341/2000), och av följande skäl:
 - A. Ekonomin i samhället som helhet i informationssamhället undergår kraftiga förändringar på grund av investeringarnas rörlighet, användandet av ny informations- och produktionsteknik och kunskapssamhällets framväxande.
 - B. De demografiska förändringarna och livsstilsförändringarna har samtidigt bidragit till ny efterfrågan, särskilt när det gäller vardagstjänster samt tjänster inom områden som fritid och kultur, miljö och bostäder.
 - C. Dessa globaliseringsfenomen och uppkomsten av nya arbetstillfällen utgör såväl utmaningar som möjligheter för skapandet av sysselsättning på lokal nivå. De lokala myndigheterna spelar en avgörande roll vid skapandet av sysselsättning, både på grund av sin närhet till de arbetsökande och för att de har bättre kännedom om de lokala behov och brister som finns, liksom om hur dessa kan åtgärdas.
 - D. Den lokala sysselsättningen måste vara baserad på en hållbar ekonomi, det vill säga en omsorgsfull förvaltning av naturresurser och goda miljöförhållanden.
 - E. Nya miljövänliga sysselsättningsområden inom samhällsekonomin, nya närtjänster, förnyelse av städer och miljöskydd skulle kunna utvecklas på lokal nivå.
 - F. Europeiska unionen har redan utvecklat specifika instrument för skapande av sysselsättning på lokal nivå, men hädanefter måste man koncentrera insatserna och framför allt ta hänsyn till den territoriella aspekten i samtliga initiativ inom unionens sysselsättningspolitik.
 - G. De projekt som genomförs inom ramen för lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ och territoriella sysselsättningspakter har på ett avsevärt sätt påverkat skapandet av arbetstillfällen. Ökningen av de arbetstillfällen som registreras av organisationer inom den tredje sektorn är mycket högre än i den europeiska ekonomin som helhet.
 - H. De lokala initiativen är genom sin integrerade karaktär särskilt lämpliga för att främja integrationen av grupper som hotas av social utslagning, samt för att återanpassa och därefter integrera personer som tydligt drabbats av social utslagning och personer som i allmänhet är socialt marginaliserade, som till exempel vuxna som har förlorat sitt arbete och ungdomar som ännu inte lyckats komma in på arbetsmarknaden.
 - I. Genom utvärderingen av dessa initiativ kan man konstatera att de lokala initiativens framgång beror på bildandet av partnerskap som både är effektiva och breda och omfattar alla aktörer på fältet, i synnerhet lokala myndigheter, företag, den tredje sektorn, lokala arbetsförmedlingar, offentliga sysselsättningsorgan och arbetsmarknadens parter.
 - J. De lokala sysselsättningsinitiativens framgång beror även på förmågan att vidta integrerade åtgärder som grundas på en analys av de behov och den kompetens som finns på lokal nivå, finansieringsinstrument som anpassas till de lokala behoven samt adekvata och stabila stödstrukturer.

Torsdag 30 november 2000

- K. Utvecklingen av lokala integrerade strategier stöter ofta på problem i form av brist på rättsliga och administrativa bestämmelser på nationell eller regional nivå för lokala initiativ eller tillvägagångssätt som i vissa fall gynnar stora företag.
- L. Små frivilligorganisationer har normalt sett inte särskilt omfattande ekonomiska tillgångar, varför de har svårt att erhålla den bankgaranti vars nytta inte står helt klar och vilken kommissionen kräver för igångsättandet av europeiska stödprogram för lokala initiativ. Denna situation leder till en åtskillnad mellan små och stora frivilligorganisationer, vilken strider mot all strävan att utveckla det civila samhället.
- M. I samarbete med de centrala och de regionala myndigheterna måste ekonomiska instrument skapas som är anpassade till den lokala utvecklingen, förutom att de medel som strukturfonderna erbjuder riktas mot specifika mål.
- N. Europeiska unionen har till uppgift att stödja medlemsländernas nationella sysselsättningspolitik, med tonvikt vid initiativ som syftar till att utveckla informationsutbyte och bästa praxis, genom att främja nyskapande tillvägagångssätt och utvärdera erfarenheterna.
- O. Europaparlamentet har på ett betydande sätt bidragit till att det utvecklats en politik som gynnar lokala sysselsättningsinitiativ, framför allt genom att skapa budgetposter för finansiering av pilotprojekt inom området i fråga, liksom i sin egenskap av medlagstiftare i fråga om strukturfonderna.
1. Parlamentet gläder sig över kommissionens meddelande, som inte bara upprättar en diskussionsram för förutsättningarna för den lokala utvecklingen utan även utgör ett praktiskt verktyg för aktörerna på fältet,
 2. välkomnar kommissionens förslag om att stärka de lokala riktlinjerna inom ramen för EU:s riktlinjer för sysselsättningen och begär att denna nya prioritering skall komma till uttryck i att regionala och lokala myndigheter involveras närmare och i högre utsträckning när de nationella sysselsättningsplanerna utarbetas; begär även närmare samarbete och förbättrat informationsutbyte på nationell nivå när det gäller de europeiska strukturfonderna,
 3. uppmanar medlemsstaterna att öka sina ansträngningar för att undanröja de strukturella hindren i överensstämmelse med riktlinjerna för sysselsättningen samt att genomföra en djupgående analys av ansvars- och behörighetsfördelningen mellan centralmakten och regionala och lokala myndigheter inom sysselsättningsområdet; varnar dock för alla försök att med subsidiariteten som förevändning dela upp arbetsmarknaden i regionalt isolerade arbetsmarknader; menar att det är nödvändigt och lämpligt att alla på samtliga nivåer bidrar till sysselsättningspolitiken, varför alla insatser och bidrag måste samordnas så att sysselsättningsåtgärderna blir mer effektiva,
 4. uppmanar medlemsstaterna att i sina nationella sysselsättningsplaner ange på vilket sätt regionala och lokala myndigheter är involverade samt i hur hög utsträckning ansvar och behörigheter uppdelats mellan de centrala och lokala myndigheterna i syfte att genomföra sysselsättningsstrategin,
 5. beklagar att den europeiska sysselsättningsstrategin ännu inte är tillräckligt välkänd på regional och lokal nivå; påminner om att parlamentet har satt igång projektet för lokalt engagemang för sysselsättningen, som huvudsakligen syftar till att informera aktörerna på fältet om denna; stödjer även idén om att utropa ett Europaår för lokal utveckling,
 6. gläder sig över att kommissionen vid utarbetandet av detta meddelande har involverat de kommunala myndigheterna genom deras nationella och europeiska sammanslutningar och anser att denna process och dialog bör vidareutvecklas i syfte att skapa överensstämmelse mellan de relevanta lokala och regionala myndigheternas och unionens institutioners insatser, och därmed uppnå att största möjliga antal arbetstillfällen skapas,
 7. gläder sig över att den nya generationen strukturfonder, i synnerhet Socialfonden, till fullo tar hänsyn till den territoriella aspekten av sysselsättningen genom att särskilt stödja lokala initiativ och de territoriella sysselsättningspakterna, och genom att skapa ett instrument för riskkapital för sysselsättningsändamål; beklagar däremot att finansieringsramen för stöd till innovativa tillvägagångssätt har minskats,

Torsdag 30 november 2000

8. hoppas att kommissionen när det gäller små frivilligorganisationer skall vara mer flexibel i fråga om att kräva en bankgaranti för utbetalning av stödmedel, så att dessa organisationer inte utesluts från EU-programmen,
9. begär att en klar åtskillnad görs mellan experimentella instrument, instrument som omfattar hela området ("mainstream") och metodinstrument — med tanke på mängden politiska sysselsättningsinstrument på EU-nivå; begär att denna åtskillnad avspeglas i kommissionens interna ledningsstrukturer, eftersom initiativen av experimentell karaktär kräver mer flexibla urvalsförfaranden, liksom extra resurser för analys och utvärdering av resultaten,
10. föreslår i detta sammanhang att arbetet med metoder och information för att tillämpa en strategi för sysselsättningsutvecklingen på lokal nivå framöver koncentreras till programmet för stimulansåtgärder för sysselsättningen, som baseras på artikel 129 i fördraget,
11. konstaterar med tillfredsställelse att de territoriella sysselsättningspakterna ger ett verkligt mervärde vid tillämpningen av strukturfonderna genom sin förmåga att uppbåda extra offentlig och privat medfinansiering, och gläder sig över att de enligt de preliminära resultaten i slutändan kommer att ge upphov till 55 000 nya arbetstillfällen,
12. ber kommissionen att uppmantra de territoriella sysselsättningspakternas parter att i framtiden framför allt gynna kvalitativa och långsiktiga tillvägagångssätt; påminner om hur oerhört viktigt det är med en djupgående kvalitativ utvärdering av resultaten och förespråkar ett ökat utbyte av erfarenheter pakterna emellan, samt mellan dem och samtliga regioner som berörs av åtgärderna,
13. anser att de regionala och lokala myndigheterna, i deras dubbla roller som beslutsfattare och ekonomiska enheter, och på grund av deras närhet till den verkliga situationen på varje plats eller i varje område och således deras större kännedom om dem, är nyckelaktörerna för främjandet av sysselsättningen på lokal nivå; föreslår att dessa myndigheter i överensstämmelse med konceptet "mainstreaming" då och då håller gemensamma konferenser för regioner och städer samt inrättar samordningsenheter på alla nivåer för att förvissa sig om att deras åtgärder är förenliga med målet att skapa arbetstillfällen; ber medlemsstaterna att erbjuda fortbildning inom detta område för de lokala politikerna och tjänstemännen,
14. anser att sådan fortbildning även skall vara tillgänglig för andra aktörer, inbegripet frivilligorganisationer, i syfte att utveckla deras kapacitet och effektivitet,
15. anser att större ansträngningar skall göras för att stimulera företag till att delta i nyskapande initiativ på lokal nivå, antingen genom ekonomiska incitament eller genom en förbättrad offentlig synlighet för företag som bestämmer sig för att ta steg i denna riktning,
16. anser, med tanke på ekonomins globalisering, att den nya tekniken, moderniseringen av arbetsmarknaden, stärkt samarbete och samverkan mellan lokala företag i synergisyfte är avgörande faktorer för att säkerställa konkurrenskraften; anser dessutom att regionala och lokala myndigheter bör organisera informations-, medvetandegörande- och reklamkampanjer i detta syfte, inte enbart för att främja samriskföretag, utan också för att förverkliga lokala integrerade nätverk i praktiken,
17. uppmanar arbetsmarknadens parter att stödja forskning om lösningar som anpassats till lokal nivå, framför allt genom förhandlingar om atypiska arbetsformer, exempelvis flera olika arbetsgivare, och genom att ställa stödstrukturer till förfogande på regional och lokal nivå; uppmanar medlemsstaterna att på ett tidsmässigt lägligt och effektivt sätt bedöma och konkretisera dessa experimentella initiativ som arbetsmarknadens parter genomför inom på förhand bestämda områden drabbade av allvarliga samhällsekonomiska svårigheter, i syfte att återuppliva dessa områden och främja nya arbetsmöjligheter,
18. betonar den viktiga roll som de små och medelstora företagen spelar vid genomförandet av lokala sysselsättningsstrategier och anser att de stora företagen, utöver deras betydelse för ekonomin och den lokala arbetsmarknaden kan spela en avgörande roll i en lokal strategi, till exempel genom att fungera som faddrar för andra företag,
19. anser att de lokala sysselsättningsstrukturerna bör bli verkliga parter i en lokal aktiv och framåt-syftande strategi, genom att delta i verksamheter som även omfattar andra offentliga förvaltningar, företag eller organisationer och främja initiativ för arbetslösa,

Torsdag 30 november 2000

20. begär att webbplatser skall skapas och administreras på lokal nivå i syfte att sammanföra tillgången på arbetstillfällen med efterfrågan i en bestämd region, och anser att lokala myndigheter å ena sidan och arbetstagarernas fackföreningar, och representanter för arbetsgivarna å andra sidan, skall medverka i denna process,
21. ber medlemsstaterna att stödja utvecklandet av den tredje sektorn, i synnerhet genom att anpassa utbildningar och stärka nya yrken genom adekvata skatte- och lagstiftningsåtgärder, särskilt genom en förnyelse av den rättsliga ramen så att den främjar nya former av företagande, och kopplingar mellan den offentliga och den privata sektorn,
22. förespråkar även att man experimenterar med nya ekonomiska instrument som exempelvis tjänstekuponger, lokala investeringsfonder och riskkapital för sysselsättningsändamål samt ändringar av vissa bestämmelser om de offentliga utgifterna för att beakta det verkliga värdet av tjänster som utförs av den sociala ekonomin,
23. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar, arbetsmarknadens parter och Regionkommittén.

4. Förening av havet ***III

A5-0336/2000

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av en gemenskapsram för samarbete om oavsiktlig eller avsiktlig förening av havet (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (C5-0501/2000),
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1998) 769) ⁽²⁾,
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(1999) 641) ⁽³⁾,
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av rådets gemensamma ståndpunkt ⁽⁴⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2000) 475 – C5-0434/2000),
 - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0336/2000).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
 2. uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt parlamentets generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 54, 25.2.2000, s. 82.

⁽²⁾ EGT C 25, 30.1.1999, s. 20.

⁽³⁾ EGT C 177, 27.6.2000, s. 31.

⁽⁴⁾ "Texter antagna under sammanträdet", den 13.6.2000, punkt 6.

Torsdag 30 november 2000

5. Säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord (hamnstatskontroll) ***I

A5-0343/2000

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS
FÖRSLAG ⁽¹⁾

PARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl (3)

(3) Vissa fartyg utgör på grund av *sin ålder*, flagg och förhistoria en påtaglig fara för säkerheten till sjöss och den marina miljön. Dessa fartyg bör därför vägras tillträde till gemenskapens hamnar, om det inte kan bevisas att fartyget utan risk kan framföras i gemenskapens farvatten. Man bör utarbeta riktlinjer med en närmare beskrivning av hur förbudet mot tillträde skall utfärdas och upphävas. Förteckningen över de fartyg som vägrats tillträde till gemenskapens hamnar bör offentliggöras och visas i informationssystemet Sirenac.

(3) Vissa fartyg utgör på grund av **sitt dåliga tillstånd, sin flagg** och förhistoria en påtaglig fara för säkerheten till sjöss och den marina miljön. Dessa fartyg bör därför vägras tillträde till gemenskapens hamnar **och till medlemsstaternas territorialvatten**, om det inte kan bevisas att fartyget utan risk kan framföras i gemenskapens farvatten. Man bör utarbeta riktlinjer med en närmare beskrivning av hur förbudet mot tillträde skall utfärdas och upphävas. Förteckningen över de fartyg som vägrats tillträde till gemenskapens hamnar **och medlemsstaternas territorialvatten** bör offentliggöras och visas i informationssystemet Sirenac.

(Ändringsförslag 23)

Skäl (3a (nytt))

(3a) Fartyg som seglar under flagg från en stat som finns med i högriskavdelningen i "svarta listan" i den årliga MOU-rapporten, utgör en särskilt stor risk för sjösäkerheten och den marina miljön. Sådana fartyg kommer sannolikt inte att kunna ådagalägga förmågan att bedriva säker sjöfart i gemenskapens farvatten och följaktligen är det också sannolikt att de kommer att vägras anlöpa gemenskapens hamnar. Det står flaggstaterna fritt att tillämpa IMO:s gällande konventioner, protokoll, koder och resolutioner mer rigoröst och det kommer an på ägarna och operatörerna att försätta sina fartyg i sådant skick att de följer de nödvändiga normerna.

⁽¹⁾ EGT C 212 E, 25.7.2000, s. 102.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Skäl (10a) (nytt)

(10a) Väsentliga teknologiska framsteg har gjorts när det gäller fartygsutrustning, som gör det möjligt att registrera information om resan (manöverskrivare (VDR) eller "svarta lådor") för att underlätta olycksutredningar. Med tanke på deras betydelse för att förhindra sjöfartsolyckor bör sådan utrustning bli obligatorisk ombord på fartyg som genomför nationella och internationella resor i gemenskapens vatten.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.2a (ny)
Artikel 4 (direktiv 95/21/EG)

2a. skall ersättas med följande text

Artikel 4

Inspektionsorgan

Medlemsstaterna skall ha lämpliga sjöfartsmyndigheter (nedan kallade "behöriga myndigheter") med ett tillräckligt antal medarbetare, i synnerhet yrkesmässigt kvalificerade inspektörer, som får göra fartygsinspektioner och skall se till att dessa behöriga myndigheter utför sina åligganden i enlighet med detta direktiv.

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.5
Artikel 7a.1-7a.2 (direktiv 95/21/EG)

1. Medlemsstaterna skall se till att de fartyg som är äldre än 15 år och som tillhör en kategori i del A i bilaga V vägras tillträde till gemenskapens hamnar, utom i de fall som avses i artikel 11.6, om fartygen

- kvarhållits mer än två gånger i en medlemsstats hamn under de senaste 24 månaderna, och
- är flaggade i en stat som, i den kontinuerliga treårsgenomsnittstabellen publicerad i den årliga MOU-rapporten, visar fler kvarhållanden och förseningar än genomsnittet.

1. Medlemsstaterna skall se till att de fartyg som tillhör en kategori i del A i bilaga Xa vägras tillträde till gemenskapens hamnar, utom i de fall som avses i artikel 11.6, om fartygen

- kvarhållits mer än två gånger i en medlemsstats hamn under de senaste 24 månaderna, eller
- under de 36 senaste månaderna varit flaggade i en stat som, i den kontinuerliga treårsgenomsnittstabellen publicerad i den årliga MOU-rapporten under rubriken "svarta listan", visar fler kvarhållanden och förseningar än genomsnittet (vid beräkningen av nämnda 36 månader får det inte tas med någon tidsrymd före direktivets ikraftträdande), eller

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Förbudet mot tillträde skall vara tillämpligt från och med den tidpunkt då fartyget ges tillstånd att avgå från den hamn där det kvarhölls för tredje gången.

2. När medlemsstaterna tillämpar punkt 1, skall de följa de förfaranden som anges i del D i bilaga V.

- inte är försedda med en manöverskrivare vars syfte är att ge information vid en eventuell olycksutredning. Denna manöverskrivare skall uppfylla Internationella sjöfartsorganisationens prestandastandarder enligt IMO-resolution A.861(20) av den 27 november 1997 och klara den typkontroll som fastställts i den internationella elektrotekniska kommissionens (IEC) standard nr 61996. För manöverskrivare som skall placeras ombord på fartyg som är byggda innan detta direktiv trädde i kraft, kan dock undantag från vissa av reglerna beviljas för en period på maximalt fem år.

Förbudet mot tillträde skall vara tillämpligt från och med den tidpunkt då fartyget ges tillstånd att avgå från den hamn där det kvarhölls för tredje gången.

2. När medlemsstaterna tillämpar punkt 1, skall de följa de förfaranden som anges i del B i bilaga Xa.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.10a (ny)

Artikel 16.2a (ny) (direktiv 95/21/EG)

10a. I artikel 16 skall följande punkt 2a läggas till

2a. Om ett fartyg kvarhålls på grund av brister i eller avsaknad av giltiga intyg såsom föreskrivs i artikel 9 i bilaga VI skall alla kostnader i samband med kvarhållandet i hamnen bäras av fartygets ägare eller operatör.

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.12a (ny)

Artikel 20.3a (ny) (direktiv 95/21/EG)

12a. I artikel 20 skall följande punkt 3a läggas till

3a. Kommissionen skall dessutom regelbundet informera Europaparlamentet om hur genomförandet av detta direktiv i medlemsstaterna framskrider.

(Ändringsförslag 24)

ARTIKEL 1.17.-a (ny)

Bilaga VI.2.13a (ny) (direktiv 95/21/EG)

- a) I punkt 2 skall följande punkt 13a läggas till:

13a. ge maximalt med uppgifter i händelse av en olycka. Avsaknaden av manöverskrivare skall betraktas som en brist som berättigar till fartygets kvarhållande,

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.19

Bilagorna (direktiv 95/21/EG)

19. Nya bilagor IX och X skall läggas till enligt bilaga IV till detta direktiv.

19. Nya bilagor IX, X **och** Xa skall läggas till enligt bilaga IV till detta direktiv.

(Ändringsförslag 8)

BILAGA II

Bilaga V avsnitt D (direktiv 95/21/EG)

D. OBLIGATORISKA RIKTLINJER OM FÖRBUD MOT TILLTRÄDE TILL GEMENSKAPENS HAMNAR (enligt artikel 7a.2)

Utgår.

1. Om förutsättningarna enligt artikel 7a föreligger, skall den behöriga myndigheten i den hamn i vilken fartyget kvarhölls för tredje gången skriftligen underrätta befälhavaren och ägaren, eller den som har hand om fartygets drift, om att förbud mot tillträde utfärdats för fartyget.

Den behöriga myndigheten skall också underrätta flaggstatens myndighet, det berörda klassificeringssällskapet, de övriga medlemsstaterna, Europeiska kommissionen, "Centre Administratif des Affaires Maritimes" och MOU:s sekretariat.

Förbudet mot tillträde skall träda i kraft från och med den tidpunkt då fartyget ges tillstånd att avgå från hamnen, efter det att de brister som föranledde kvarhållandet har rättats till.

2. Förbudet mot tillträda får upphävas, om ägaren, eller den som har hand om fartygets drift, för den behöriga myndigheten i anlöps- hamnen kan påvisa att fartyget kan framföras utan fara för passagerares och besättnings säkerhet, utan fara för andra fartyg och utan att utgöra ett oacceptabelt hot mot den marina miljön.

3. Ägaren eller den som har hand om fartygets drift skall i så fall rikta en formell ansökan om upphävande av förbudet mot tillträde till den medlemsstat i vilken nästa anlöpshamn i gemenskapen ligger. Till denna ansökan skall fogas ett intyg från flaggstatens myndighet, eller från det klassificeringssällskap som handlar för dess räkning, av vilket framgår att fartyget uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i de internationella konventionerna och villkoren i punkt 2. I tillämpliga fall skall till ansökan dessutom fogas ett intyg från det klassificeringssällskap som klassificerat fartyget. Av detta intyg skall framgå att fartyget uppfyller klassificeringssällskapets klassificeringsnormer.

4. När ägaren eller den som har hand om fartygets drift har inkommit med en ansökan enligt punkt 3, skall den medlemsstat i vilken anlöps- hamnen ligger, på grundval av uppgifterna i ansökan, ge fartyget tillstånd att anlöpa den angivna anlöps- hamnen, dock endast för att förvissa sig om att fartyget verkligen uppfyller kraven enligt punkt 2.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Så snart fartyget ankommit till anlöpshamnen, skall det genomgå en utökad inspektion på bekostnad av ägaren eller den som har hand om fartygets drift. Den utökade inspektionen skall åtminstone omfatta de tillämpliga punkter som anges i del C i bilaga V och de punkter som undersöktes vid det senaste kvarhållandet i en hamn i gemenskapen.

Den utökade inspektionen enligt föregående stycke skall utföras av inspektörer från den medlemsstat i vilken anlöpshamnen ligger. De skall biträdas av inspektörer från en organisation som erkänts i enlighet med direktiv 94/57/EG och som inte har något kommersiellt intresse i det inspekterade fartyget.

5. Om medlemsstaten finner att resultaten från den utökade inspektionen räcker som bevis enligt punkt 2, skall förbudet mot tillträde hävas. Ägaren eller den som har hand om fartygets drift skall skriftligen underrättas om beslutet.

Den behöriga myndigheten skall också skriftligen underrätta flaggstatens myndighet, det berörda klassificeringssällskapet, de övriga medlemsstaterna, Europeiska kommissionen, "Centre Administratif des Affaires Maritimes" och MOU:s sekretariat om sitt beslut.

6. Uppgifter om de fartyg som vägrats tillträde till gemenskapens hamnar skall tillgängliggöras i informationssystemet Sirenac och offentliggöras i enlighet med bestämmelserna i artikel 15 och i bilaga VIII.

(Ändringsförslag 7)

BILAGA IV

Bilaga Xa (ny) (direktiv 95/21/EG)

Följande bilaga Xa skall läggas till

Bilaga Xa**A. FÖRBUD MOT TILLTRÄDE TILL GEMENSKAPENS HAMNAR**

Följande fartygskategorier skall nekas tillträde till gemenskapens alla hamnar i enlighet med artikel 7a:

1. Gastankfartyg och kemikalietankfartyg
2. Bulklastfartyg
3. Oljetankfartyg med enkelskrov
4. Passagerarfartyg

B. OBLIGATORISKA RIKTLINJER OM FÖRBUD MOT TILLTRÄDE TILL GEMENSKAPENS HAMNAR (enligt artikel 7a.2)

1. Om förutsättningarna enligt artikel 7a föreligger, skall den behöriga myndigheten i den hamn i vilken fartyget kvarhölls för tredje gången skriftligen underrätta befälhavaren och ägaren, eller den som har hand om fartygets drift, om att förbud mot tillträde utfärdats för fartyget.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Den behöriga myndigheten skall också underrätta flaggstatens myndighet, det berörda klassificeringssällskapet, de övriga medlemsstaterna, Europeiska kommissionen, "Centre Administratif des Affaires Maritimes" och MOU:s sekretariat.

Förbudet mot tillträde skall träda i kraft från och med den tidpunkt då fartyget ges tillstånd att avgå från hamnen, efter det att de brister som föranledde kvarhållandet har rättats till.

2. Förbudet mot tillträde får upphävas, om ägaren, eller den som har hand om fartygets drift, för den behöriga myndigheten i anlöpshamnen kan påvisa att fartyget kan framföras utan fara för passagerares och besättnings säkerhet, utan fara för andra fartyg och utan att utgöra ett oacceptabelt hot mot den marina miljön.

3. Ägaren eller den som har hand om fartygets drift skall i så fall rikta en formell ansökan om upphävande av förbudet mot tillträde till den medlemsstat i vilken nästa anlöpshamn i gemenskapen ligger. Till denna ansökan skall fogas ett intyg från flaggstatens myndighet, eller från det klassificeringssällskap som handlar för dess räkning, av vilket framgår att fartyget uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i de internationella konventionerna och villkoren i punkt 2. I tillämpliga fall skall till ansökan dessutom fogas ett intyg från det klassificeringssällskap som klassificerat fartyget. Av detta intyg skall framgå att fartyget uppfyller klassificeringssällskapets klassificeringsnormer.

4. När ägaren eller den som har hand om fartygets drift har inkommit med en ansökan enligt punkt 3, skall den medlemsstat i vilken anlöpshamnen ligger, på grundval av uppgifterna i ansökan, ge fartyget tillstånd att anlöpa den angivna anlöpshamnen, dock endast för att förvissa sig om att fartyget verkligen uppfyller kraven enligt punkt 2.

Så snart fartyget ankommit till anlöpshamnen, skall det genomgå en utökad inspektion på bekostnad av ägaren eller den som har hand om fartygets drift. Den utökade inspektionen skall åtminstone omfatta de tillämpliga punkter som anges i del C i bilaga V och de punkter som undersöktes vid det senaste kvarhållandet i en hamn i gemenskapen.

Den utökade inspektionen enligt föregående stycke skall utföras av inspektörer från den medlemsstat i vilken anlöpshamnen ligger. De skall biträddas av inspektörer från en organisation som erkänts i enlighet med direktiv 94/57/EG och som inte har något kommersiellt intresse i det inspekterade fartyget.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

5. Om medlemsstaten finner att resultaten från den utökade inspektionen räcker som bevis enligt punkt 2, skall förbudet mot tillträde hävas. Ägaren eller den som har hand om fartygets drift skall skriftligen underrättas om beslutet.

Den behöriga myndigheten skall också skriftligen underrätta flaggstatens myndighet, det berörda klassificeringssällskapet, de övriga medlemsstaterna, Europeiska kommissionen, "Centre Administratif des Affaires Maritimes" och MOU:s sekretariat om sitt beslut.

6. Uppgifter om de fartyg som vägrats tillträde till gemenskapens hamnar skall tillgängliggöras i informationssystemet Sirenac och offentliggöras i enlighet med bestämmelserna i artikel 15 och i bilaga VIII.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 95/21/EG om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet, (KOM(2000) 142)⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 80.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0174/2000),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandena från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor, (A5-0343/2000).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 212 E, 25.7.2000, s. 102.

Torsdag 30 november 2000

6. Skrov på oljefartyg *I**

A5-0344/2000

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om påskyndat införande av bestämmelser om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS
FÖRSLAG ⁽¹⁾PARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl (13)

(13) Bestämmelserna i regel 13 G i bilaga I till MARPOL 73/78 om att existerande oljetankfartyg med enkelskrov måste uppfylla bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion gäller bara råoljetankfartyg med minst 20 000 ton dödvikt och produkttankfartyg med minst 30 000 ton dödvikt. Kravet på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion i regel 13 F i bilaga I till MARPOL 73/78 gäller oljetankfartyg med minst 600 ton dödvikt som levererats efter den 6 juli 1996. Denna avgränsning när det gäller storlek gör att råoljetankfartyg med enkelskrov som levererats före den 6 juli 1996 och har en dödvikt på mellan 600 ton och 20 000 ton, och produkttankfartyg som levererats före den 6 juli 1996 och har en dödvikt på mellan 600 ton och 30 000 ton, inte omfattas. Denna klass av mindre oljetankfartyg är mycket viktig i handeln inom gemenskapen, och åtgärder bör alltså vidtas för att dessa fartyg också skall uppfylla bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion enligt MARPOL 73/78. Därför bör bestämmelser antas om att bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion enligt MARPOL 73/78 skall vara uppfyllda för att denna kategori av oljetankfartyg med enkelskrov skall få tillträde till en medlemsstats hamn eller inre vatten.

(13) Bestämmelserna i regel 13 G i bilaga I till MARPOL 73/78 om att existerande oljetankfartyg med enkelskrov måste uppfylla bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion gäller bara råoljetankfartyg med minst 20 000 ton dödvikt och produkttankfartyg med minst 30 000 ton dödvikt.

(Ändringsförslag 2)

Skäl (15)

(15) Det påskyndade införandet av kraven på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov bör åtföljas av kompletterande åtgärder som uppmuntrar användningen av oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion innan detta blir obligatoriskt. De kompletterande åtgärderna bör bestå av ekonomiska åtgärder som främjar användningen av oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion, och motverkar användningen av oljetankfartyg med enkelskrov i trafik till och från medlemsstaternas hamnar.

Utgår

(¹) EGT C 212 E, 25.7.2000, s. 121.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Skäl (16)

(16) De kompletterande åtgärderna bör grundas på de principer som läggs fast i rådets förordning (EG) nr 2978/94 av den 21 november 1994 om genomförande av IMO-resolution A.747(18) om tillämpningen av mätning av dräktighet av barlastutrymmen i oljetankfartyg med segregerade barlasttankar⁽¹⁾. Enligt principerna skall hamn- och lotsavgifterna sättas lägre för de mest miljösäkra oljetankfartygen än för de som erbjuder ett sämre skydd mot oljeutsläpp.

Utgår

⁽¹⁾ EGT L 319, 12.12.1994, s. 1.

(Ändringsförslag 4)

Skäl (17)

(17) I förordning (EG) nr 2978/94 beaktas dock inte att oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion ger ett bättre skydd mot oavsiktliga oljeutsläpp än fartyg med enkelskrov. I förordningen föreskrivs alltså inte differentierade hamn- och tullavgifter för oljetankfartyg med segregerade barlasttankar med enkelskrov respektive dubbelskrov.

Utgår

(Ändringsförslag 5)

Skäl (19)

(19) För att främja att oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion används i trafiken till europeiska hamnar bör det system med ekonomiska incitament som införs genom förordning (EG) nr 2978/94 ersättas med ett nytt system som under det påskyndade införandet främjar användningen av oljetankfartyg som uppfyller kraven på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion, och motverkar användningen av oljetankfartyg som inte uppfyller dessa krav. Förordning (EG) nr 2978/94 bör därför upphävas.

Utgår

(Ändringsförslag 6)

Skäl (20)

(20) De främjande ekonomiska åtgärderna för oljetankfartyg som uppfyller bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion, och de motverkande ekonomiska åtgärderna för oljetankfartyg som inte uppfyller bestämmelserna, bör grundas på ett system som kombinerar en reduktion på hamn- och lotsavgifter för oljetankfartyg som uppfyller kraven på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion, och ett tillägg till hamn- och lotsavgifterna för oljetankfartyg som ännu inte uppfyller bestämmelserna.

Utgår

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Skäl (21)

(21) Hamn- och lotsavgifter bör vara proportionerliga till de tillhandahållna tjänsterna och beräknas på ett icke-diskriminerande sätt.

Utgår

(Ändringsförslag 8)

Skäl (22)

(22) Detta kombinerade system av reduktioner och tillägg bör vara noga balanserat för att undvika att intäkterna för de som tillhandahåller hamn- och lotstjänster sjunker på ett sätt som leder till att kvaliteten på tjänsterna sänks, eller till att intäktsbortfallet måste kompenseras genom att hamn- och lotsavgifterna höjs för fartyg som inte transporterar olja och oljeprodukter.

Utgår

(Ändringsförslag 9)

Skäl (23)

(23) Under den period som det påskyndade införandet pågår kommer antalet oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion att öka successivt och antalet oljetankfartyg med enkelskrov att minska successivt. För att få till en rimlig intäktsbalans för de som tillhandahåller hamn- och lotstjänster bör hamn- och lotsavgiftsreduktionen för oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion successivt sänkas i förhållande till fartygets ålder, och tillägget för tankfartyg med enkelskrov bör successivt höjas i förhållande till fartygets ålder. Detta system för differentiering av avgifterna bör upphöra att tillämpas när alla oljetankfartyg med enkelskrov har ersatts av oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion.

Utgår

(Ändringsförslag 10)

Skäl (24)

(24) De åtgärder som krävs för genomförande av denna förordning är sådana åtgärder av allmän räckvidd som avses i artikel 2 i rådets beslut av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter, och de skall därför antas med användning av det föreskrivande förfarande som avses i artikel 5 i det beslutet.

(24) De åtgärder som **skall vidtas för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG** av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter.

(Ändringsförslag 11)

Skäl (25)

(25) Kommissionen bör med kommitténs biträde kunna ändra de bestämmelser i förordningen som hänvisar till regler i MARPOL 73/78 för att beakta ändringar i reglerna som antagits eller trätt i kraft. Procentsatserna för de reduktioner och tillägg för hamn- och lotsavgifter som anges i bilagan bör också kunna

(25) Kommissionen bör med kommitténs biträde kunna ändra de bestämmelser i förordningen som hänvisar till regler i MARPOL 73/78 för att beakta ändringar i reglerna som antagits eller trätt i kraft.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

ändras genom ett kommittéförfarande, för att se till att de utgör en lämplig avvägning med beaktande av den takt i vilken oljetankfartyg med enkelskrov ersätts under införandet av fartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion.

(Ändringsförslag 12)

Skäl (25a) (nytt)

(25a) Denna förordning avspeglar det nuvarande läget i förhandlingarna om en ändring av MARPOL-konventionen inom ramen för IMO. En lämplig ändring av MARPOL-konventionen som leder till säkra tankfartyg i hela världen bör eftersträvas. Om det skulle visa sig att den ändring av MARPOL-konventionen som IMO har planerat till april 2001 uteblir eller i viktiga punkter avviker från denna förordning, måste Europeiska unionen ensidigt besluta om att snabbare införa dubbelskrov eller likvärdiga konstruktionskrav för oljetankfartyg med enkelskrov som trafikerar dess farvatten. I detta fall bör det ske på grundval av kommissionens ursprungliga förslag till denna förordning⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 212 E, 25.7.2000, s. 121.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 1 första och andra strecksatsen

- att påskynda införandet av tillämpningen av kraven på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion enligt MARPOL 73/78 på oljetankfartyg med enkelskrov, och
- att inrätta ett system med främjande och motverkande ekonomiska åtgärder som innehåller en reduktion på hamn- och lotsavgifter för oljetankfartyg som uppfyller bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion, och ett tillägg till hamn- och lotsavgifterna för oljetankfartyg som ännu inte uppfyller bestämmelserna.
- att påskynda införandet av tillämpningen av kraven på dubbelskrov eller likvärdig konstruktion enligt MARPOL 73/78 på oljetankfartyg med enkelskrov,

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4.1

1. En medlemsstat skall vägra oljetankfartyg med enkelskrov tillträde till dess hamnar eller inre vatten efter den av nedan angivna tidpunkter som infaller först, om inte fartyget senast vid den tidpunkten uppfyller bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion i regel 13 F i bilaga I till MARPOL 73/78:

- (1) Råoljetankfartyg med minst 20 000 ton dödvikt och produkttankfartyg minst 30 000 ton dödvikt som inte upp-

1. En medlemsstat skall vägra oljetankfartyg med enkelskrov tillträde till dess hamnar eller inre vatten efter nedan angivna tidpunkter, om inte fartyget senast vid den tidpunkten uppfyller bestämmelserna om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion i regel 13 F i bilaga I till MARPOL 73/78:

- (1) Råoljetankfartyg med minst 20 000 ton dödvikt och produkttankfartyg minst 30 000 ton dödvikt som inte upp-

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

fyller kraven för nya oljetankfartyg i regel 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga I till MARPOL 73/78: När fartyget uppnått en ålder av 23 år eller den 1 juni 2005.

- (2) Råoljetankfartyg med minst 20 000 ton dödvikt och produkttankfartyg minst 30 000 ton dödvikt som uppfyller kraven för nya oljetankfartyg i regel 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga I till MARPOL 73/78: När fartyget uppnått en ålder av 28 år eller den 1 januari 2010.

- (3) Råoljetankfartyg med minst 600 ton dödvikt men understigande 20 000 ton och produkttankfartyg med minst 600 ton dödvikt men understigande 30 000 ton som inte uppfyller kraven för nya oljetankfartyg i regel 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga I till MARPOL 73/78: När fartyget uppnått en ålder av 25 år eller den 1 januari 2015.

fyller kraven för nya oljetankfartyg i regel 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga I till MARPOL 73/78: **Före årsdagen för fartygets leverans, enligt det schema för motsvarande år som anges i följande tabell:**

- 2003 för fartyg som levererats 1973 eller tidigare,
- 2004 för fartyg som levererats 1974 och 1975,
- 2005 för fartyg som levererats 1976 och 1977,
- 2006 för fartyg som levererats 1978, 1979 och 1980,
- 2007 för fartyg som levererats 1981 eller senare.

- (2) Råoljetankfartyg med minst 20 000 ton dödvikt och produkttankfartyg minst 30 000 ton dödvikt som uppfyller kraven för nya oljetankfartyg i regel 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga I till MARPOL 73/78: **Före årsdagen för fartygets leverans, enligt det schema för motsvarande år som anges i följande tabell:**

- 2003 för fartyg som levererats 1977 eller tidigare,
- 2004 för fartyg som levererats 1978,
- 2005 för fartyg som levererats 1979,
- 2006 för fartyg som levererats 1980,
- 2007 för fartyg som levererats 1981,
- 2008 för fartyg som levererats 1982,
- 2009 för fartyg som levererats 1983,
- 2010 för fartyg som levererats 1984,
- 2011 för fartyg som levererats 1985,
- 2012 för fartyg som levererats 1986 och 1987,
- 2013 för fartyg som levererats 1988 och 1989,
- 2014 för fartyg som levererats 1990 och 1991,
- 2015 för fartyg som levererats 1992 eller senare.

- (3) Råoljetankfartyg med minst 3 000 ton dödvikt men understigande 20 000 ton och produkttankfartyg med minst 3 000 ton dödvikt men understigande 30 000 ton: **Före årsdagen för fartygets leverans, enligt det schema för motsvarande år som anges i följande tabell:**

- 2003 för fartyg som levererats 1974 eller tidigare,
- 2004 för fartyg som levererats 1975 och 1976,
- 2005 för fartyg som levererats 1977 och 1978,

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

- 2006 för fartyg som levererats 1979 och 1980,
- 2007 för fartyg som levererats 1981,
- 2008 för fartyg som levererats 1982,
- 2009 för fartyg som levererats 1983,
- 2010 för fartyg som levererats 1984,
- 2011 för fartyg som levererats 1985,
- 2012 för fartyg som levererats 1986,
- 2013 för fartyg som levererats 1987 och 1988,
- 2014 för fartyg som levererats 1989, 1990 och 1991,
- 2015 för fartyg som levererats 1992 eller senare.

(4) Råoljetankfartyg med minst 600 ton dödvikt men understigande 20 000 ton och produktoljetankfartyg med minst 600 ton dödvikt men understigande 30 000 ton som uppfyller kraven för nya oljetankfartyg i regel 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga I till MARPOL 73/78: När fartyget uppnått en ålder av 30 år eller den 1 januari 2015.

1a. Oljetankfartyg i kategori 1 som uppnått en ålder av 25 år och mer räknat från leveransdatum skall uppfylla någon av följande bestämmelser:

- a) vara utrustat med vingtankar eller dubbelt bottenutrymme som inte används för transport av olja och som uppfyller bredd- och höjdkraven i regel 13F.4 i bilaga I till MARPOL 73/78, eller
- b) tillämpa hydrostatiskt balanserad last i enlighet med de riktlinjer som utarbetats av IMO ⁽¹⁾.

1.6 Myndigheten kan tillåta fortsatt drift för oljetankfartyg i kategori 1 efter 2005 och för oljetankfartyg i kategori 2 efter 2010 i enlighet med ett särskilt besiktningssystem (i överensstämmelse med bilagan).

⁽¹⁾ Hänvisar till de krav för tillämpning av hydrostatiskt balanserad last i tankfartyg som antogs genom resolution MEPC.64(36).

(Ändringsförslag 15)

Artikel 4.2

2. Andra konstruktionsmässiga eller operationella arrangemang, såsom sådan hydrostatiskt balanserad lastning som avses i regel 13 G.7 i bilaga I till MARPOL 73/78, skall inte godtas som alternativ till uppfyllande av kraven i punkt 1.

Utgår

Torsdag 30 november 2000KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 5

Artikel 5

Utgår

Differentierade hamn- och lotsavgifter för oljetankfartyg med enkelskrov respektive dubbelskrov

1. Medlemsstaterna skall se till att hamn- och lotsmyndigheter tillämpar differentierade hamn- och lotsavgifter för oljetankfartyg enligt följande:

- Avgifterna för oljetankfartyg med dubbelskrov skall reduceras med minst de procentsatser som anges i bilagan jämfört med avgifterna för mindre än fem år gamla oljetankfartyg med enkelskrov och samma dödvikt.
- Avgifterna för oljetankfartyg med enkelskrov skall ökas med minst de procentsatser som anges i bilagan jämfört med avgifterna för mindre än fem år gamla oljetankfartyg med enkelskrov och samma dödvikt.

2. Om systemet för hamn- och lotsavgiftsdebitering grundar sig på andra kriterier än dödvikt skall medlemsstaten se till att det system som hamn- och lotsmyndigheterna använder resulterar i procentuellt sett minst den reduktion för oljetankfartyg med dubbelskrov respektive det tillägg för oljetankfartyg med enkelskrov som anges i punkt 1.

3. De differentierade hamn- och lotsavgifterna skall inte tillämpas efter de datum som anges i artikel 4.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 7

Artikel 7

Utgår

Övervakning och rapportering

1. Medlemsstaterna skall regelbundet kontrollera att hamn- och lotsmyndigheterna på ett korrekt sätt tillämpar det system för differentiering av avgifter som avses i artikel 5.

2. Medlemsstaterna skall årligen sända kommissionen en rapport om kontrollernas resultat som också skall ange hur hamn- och lotsmyndigheterna brutit mot bestämmelserna. Detta skall ske senast den 30 april året efter det år som kontrollerna gäller.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Artikel 8

1. Kommissionen skall biträdas av *den kommitté som inrättas genom artikel 12.1 i rådets direktiv 93/75/EEG*⁽¹⁾.

2. När det hänvisas till denna punkt skall det föreskrivande förfarande som anges i artikel 5 i rådets beslut 1999/468/EG tillämpas i *enlighet med bestämmelserna* i artikel 7.3 och artikel 8 i beslutet.

3. Den tidsperiod som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

1. Kommissionen skall biträdas av **en föreskrivande kommitté i enlighet med** förfarandet i artikel 5 i beslut 1999/468/EG, **med beaktande av** artikel 7 och 8 i beslutet.

2. Den tidsperiod som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 93/75/EEG av den 13 september 1993 om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt gods eller förorenande gods (EGT L 247, 5.10.1993, s. 19).

(Ändringsförslag 19)

Artikel 9.2

2. De procentsatser för reduktioner och tillägg i systemet för differentiering av hamn- och lotsavgifter som anges i bilagan kan ändras enligt det förfarande som anges i artikel 8 för att beakta i vilken takt och omfattning oljetankfartyg med enkelskrov ersätts av oljetankfartyg med dubbelskrov under införandet.

Utgår

(Ändringsförslag 20)

Bilaga

Differentierade hamn- och lotsavgifter för oljetankfartyg med dubbelskrov eller likvärdig konstruktion respektive oljetankfartyg med enkelskrov

Utgår

Lägsta procentsatser för reduktioner och tillägg i enlighet med artikel 5

Kommissionens förslag

Fartygets ålder	0-5	5-10	10-15	15-20	20-25	≥ 25
Reduktion för oljetankfartyg dubbelskrov eller likvärdig konstruktion	-25 %	-20 %	-15 %	-10 %	-5 %	0
Tillägg för oljetankfartyg med enkelskrov	0	+10 %	+15 %	+20 %	+25 %	+30 %

Parlamentets ändringar

Utgår

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

*Bilaga (ny)***Bilaga**

A. System för särskild besiktning av tankfartyg i kategori 1 (råoljetankfartyg på 20 000 ton dödvikt och mer och produkttankfartyg på 30 000 ton dödvikt och mer, som inte uppfyller kraven för nya oljetankfartyg i reglerna 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga 1 till MARPOL 73/78) och för tankfartyg i kategori 2 (råoljetankfartyg på 20 000 ton dödvikt och mer och produkttankfartyg på 30 000 ton dödvikt och mer, som uppfyller kraven för nya tankfartyg i reglerna 13, 13 B, 13 E och 18.4 i bilaga 1 till MARPOL 73/78) som villkor för fortsatt drift efter år 2005 respektive 2010.

1. Den särskilda besiktningen måste genomföras i samband med den sista utökade årliga besiktning, mellanbesiktning eller regelbundet återkommande besiktning, som utförs före fristen den 1 januari 2005 respektive den 1 januari 2010 i enlighet med systemet för bedömning av fartygens skick (Condition Assessment Scheme). Om den särskilda besiktningen leder till ett positivt slutomdöme kan fartyget beviljas tillstånd till fortsatt drift. Fortsatt drift skall dock under inga omständigheter beviljas efter den 1 januari 2007 respektive den 1 januari 2015.

2. Den särskilda besiktningen måste genomföras av ett annat klassificeringssällskap än det som av flaggstaten erkänts som behörigt att utföra de utökade besiktningar som krävs för att utfärda fartygets obligatoriska certifikat. Huvudsyftet med den särskilda besiktning som utförs av ett annat klassificeringssällskap än det som erkänts av flaggstaten är att bekräfta de senaste tjockleksmått som den sistnämnda gjort, inbegripet kontroll av inspektionen av fartygsbotten från utsidan, enligt kraven i riktlinjerna från HSSC (IMO-resolution A.746 (18) för besiktningar enligt det harmoniserade besiktning- och certifieringssystemet) (i torrdocka eller genom undervattenskontroll) samt att åter beräkna balkarnas hållfasthet på grundval av de mått man fått på tjockleken.

3. Om det andra klassificeringssällskapet vid den särskilda besiktningen upptäcker betydande korrosion eller konstruktionsmässiga brister vilka enligt dess synpunkt kan inverka skadligt på fartygets totalkonstruktion måste korrigerande åtgärder vidtas för att uppfylla kraven från det erkända sällskapet innan fartyget kan beviljas tillstånd till förlängd drift efter den 1 januari 2005 respektive den

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

1 januari 2010, enligt vad som anges i punkt 1. Om så krävs skall det andra erkända klassificeringssällskapet göra ytterligare en besiktning för att förvissa sig om att de begärda korrigerande åtgärderna fullföljts och varit av god kvalitet. Om det andra erkända klassificeringssällskapet vid den särskilda besiktningen upptäcker smärre korrosion eller konstruktionsmässiga brister vilka, enligt dess åsikt inte kan inverka skadligt på fartygets totalkonstruktion, skall klassificeringssällskapet årligen följa upp hur dessa brister utvecklas.

4. Fartyg inom denna kategori som omfattas av förordningen bör medföra certifikat som bevisar att den (de) särskilda besiktningen (besiktningarna) har genomförts i enlighet med det kontrollerande erkända klassificeringssällskapets önskemål, inbegripet resultatet av dessa kontroller.

B. Denna bilaga skall ändras i enlighet med förfarandet i artikel 8 för att bringas i överensstämmelse med den överenskommelse som uppnås inom ramen för IMO.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om påskyndat införande av bestämmelser om dubbelskrov eller likvärdig konstruktion för oljetankfartyg med enkelskrov (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 142)⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 80.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0173/2000),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandena från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0344/2000).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt, eller om det skulle visa sig att den ändring av MARPOL-konventionen som IMO har planerat till april 2001 uteblir eller i viktiga punkter avviker från denna förordning,
3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 212 E, 25.7.2000, s. 121.

Torsdag 30 november 2000

7. Inspektioner och tillsyn av fartyg (organisationer, sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed) ***I

A5-0342/2000

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 94/57/EG om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))

Förslaget ändrades på följande sätt:

KOMMISSIONENS
FÖRSLAG (1)PARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl (12)

(12) Likaså kan den fortlöpande övervakning av erkända organisationer som görs för att bedöma huruvida de följer bestämmelserna i direktiv 94/57/EG genomföras effektivare om den harmoniseras och centraliseras. Det är därför lämpligt att denna uppgift anförtros kommissionen och den medlemsstat som föreslår erkännandet, och att dessa får agera för hela *gemenskapens* räkning.

(12) Likaså kan den fortlöpande övervakning av erkända organisationer som görs för att bedöma huruvida de följer bestämmelserna i direktiv 94/57/EG genomföras effektivare om den harmoniseras och centraliseras. Det är därför lämpligt att denna uppgift anförtros kommissionen och den medlemsstat som föreslår erkännandet, och att dessa får agera för hela **unionens** räkning.

(Ändringsförslag 2)

Skäl (18)

(18) Eftersom öppenhet och informationsutbyte mellan berörda parter är viktigt för att förhindra olyckor till sjöss bör de erkända *organisationerna* överlämna all relevant information om de klassade fartygens tillstånd till de myndigheter som utför hamnstatskontrollen.

(18) Eftersom öppenhet och informationsutbyte mellan berörda parter **och allmänhetens rätt till tillgång till information** är viktigt för att förhindra olyckor till sjöss bör de erkända **klassificeringssällskapen** överlämna all relevant information om de klassade fartygens tillstånd till de **behöriga hamnmyndigheter** som utför hamnstatskontrollen **och göra dem tillgängliga för allmänheten**.

(Ändringsförslag 3)

Skäl (20)

(20) De kvalitetskriterier som de tekniska organisationerna måste uppfylla för att erkännas på gemenskapsnivå och för att behålla ett sådant *erkännande* bör omfatta bestämmelser om att endast heltidsanställda inspektörer får anlitas för de uppgifter som *organisationen bemyndigats att utföra*. Organisationen måste ha god kontroll över sin personal och sina kontor, även över lokalkontor, och bör vara skyldig att fastställa mål och indikatorer för att bedöma sin egen verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening. Organisationen måste inrätta ett system för att mäta kvaliteten på sina tjänster. Direktiv 94/57/EG bör ändras i enlighet härmed.

(20) De kvalitetskriterier som de tekniska organisationerna måste uppfylla för att erkännas på gemenskapsnivå och för att behålla **en** sådan **ställning** bör omfatta bestämmelser om att endast heltidsanställda inspektörer får anlitas för de *lagstadgade* uppgifter **avseende inspektion och tillsyn som hänför sig till utfärdande av sjösäkerhets- och klassificeringscertifikat**. Organisationen måste ha god kontroll över sin personal och sina kontor, även över **alla** lokalkontor **och delegationer inom och utom gemenskapen**, och bör vara skyldig att fastställa mål och indikatorer för att bedöma sin egen verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening. Organisationen måste inrätta ett system för att mäta kvaliteten på sina tjänster. Direktiv 94/57/EG bör ändras i enlighet härmed.

(1) EGT C 212 E, 25.7.2000, s. 114.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Skäl (20a) (nytt)

(20a) Ett klassificeringssällskap bör inte anlitas om det på något sätt har företagsmässiga, eller personliga kopplingar eller familjekopplingar eller gemensamma intressen med fartygets ägare eller den som har hand om fartygets drift. Denna oförenlighet bör även gälla vad beträffar de inspektörer som anlitas av klassificeringssällskapen.

(Ändringsförslag 5)

Skäl (20b) (nytt)

(20b) Detta direktiv får inte tolkas som en inskränkning av ägarens ofrånkomliga och ej delegerbara skyldighet att underhålla och använda sig av sjösäkra fartyg.

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.1

Artikel 2 (direktiv 94/57/EG)

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt b skall orden "inklusive fartyg registrerade i Euros, så snart det registret har godkänts av rådet" utgå.
- b) I punkt d skall orden "som är i kraft den dag då detta direktiv antas" ersättas med "som är i kraft *den 1 juli 2000*".

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt b skall orden "inklusive fartyg registrerade i Euros, så snart det registret har godkänts av rådet" utgå.
- aa) **I punkt c skall orden "som är obligatoriska" ersättas med "som obligatoriskt skall genomföras",**
- b) I punkt d skall orden "som är i kraft den dag då detta direktiv antas" ersättas med "som är i kraft **då detta direktiv senast ändras**".
- ba) **I punkt i skall orden "tjänst, i enlighet med sällskapets regler och förordningar" ersättas med följande ord: "konkret tjänst i enlighet med de egna regler och förordningar som sällskapet i förväg antagit och offentligt åtagit sig att följa."**
- bb) **i punkt j skall orden "IMO och som under en övergångsperiod som tar slut den 1 februari 1999 omfattar radiotelegrafsäkerhetscertifikatet för lastfartyg och radiotelefonförsäkerhets-certifikatet för lastfartyg" utgå.**

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.2

Artikel 3 (direktiv 94/57/EG)

2. Artikel 3.1 skall ändras på följande sätt:

Följande mening skall läggas till i slutet av *punkten*: Medlemsstaterna skall agera i enlighet med bestämmelserna i

2. Artikel 3 skall ändras på följande sätt:

- a) Följande mening skall läggas till i slutet av **punkt 1**: Medlemsstaterna skall agera i enlighet med **de rele-**

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

bilagan och i tillägget till IMO:s resolution A.847 (20) om riktlinjer för att bistå flaggstater vid genomförandet av IMO:s instrument.

vanta bestämmelserna i bilagan och i tillägget till IMO:s resolution A.847 (20) om riktlinjer för att bistå flaggstater vid genomförandet av IMO:s instrument.

b) Punkt 2 skall ändras på följande sätt:

Artikel 3.2 i skall lyda som följer:

- i) **delegera till organisationer att i sjöfartsadministrationens ställe helt eller delvis utföra inspektioner och officiella besiktningar avseende certifikat, inklusive sådana som gör det möjligt att bedöma om bestämmelserna i artikel 14 efterlevs samt, i tillämpliga fall, att utfärda eller förnya därtill hörande certifikat, eller**

I punkt ii skall orden ... "överlåta ... på" ersättas med "delegera ... till"

(Ändringsförslag 8+23+24)

ARTIKEL 1.3

Artikel 4 (direktiv 94/57/EG)

3. Artikel 4 skall ersättas med följande:

1. *Medlemsstaterna får till kommissionen överlämna en begäran om erkännande för sådana organisationer som uppfyller kriterierna i bilagan och bestämmelserna i artikel 14.2, 14.4 och 14.5. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna fullständiga uppgifter om och bevis för att dessa krav uppfylls. Kommissionen skall inspektera de organisationer för vilka den mottagit en begäran om erkännande för att kontrollera att de uppfyller ovan nämnda krav. Vid beslut om erkännande skall hänsyn tas till uppgifter om organisationens verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening enligt artikel 9. Kommissionen skall bevilja erkännandet i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 7.*

2. *Medlemsstaterna får till kommissionen överlämna en begäran om ett begränsat erkännande under tre år för organisationer som uppfyller alla kriterier i bilagan utom dem som anges i punkterna 2 och 3 i delen "Allmänna kriterier" i bilagan. Samma förfarande som anges i punkt 1 skall tillämpas, bortsett från att kommissionen vid sin inspektion skall bedöma uppfyllandet av alla kriterier utom dem som anges i punkterna 2 och 3 i delen "Allmänna kriterier". Effekterna av detta erkännande skall begränsas till de medlemsstater som har lämnat in en begäran om sådant erkännande.*

3. Artikel 4 skall ersättas med följande:

1. **De medlemsstater som vill bevilja bemyndiganden åt organisationer som ännu inte erkänts skall till kommissionen överlämna en begäran om erkännande. Begäran skall åtföljas av fullständiga uppgifter om och bevis för att dessa organisationer uppfyller kriterierna i bilagan och att de förpliktiga sig att uppfylla bestämmelserna i artikel 14.2, 14.4 och 14.5. Kommissionen skall tillsammans med den medlemsstat som överlämnar begäran göra utvärderingar av de organisationer för vilka den mottagit en begäran om erkännande för att kontrollera att de uppfyller och åtar sig att uppfylla ovan nämnda krav. Vid beslut om erkännande skall hänsyn tas till uppgifter om organisationens verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening enligt artikel 9. Kommissionen skall bevilja erkännandet i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 7.**

2. *Medlemsstaterna får till kommissionen överlämna en särskild begäran om ett begränsat erkännande under tre år för organisationer som uppfyller alla kriterier i bilagan utom dem som anges i punkterna 2 och 3 i del "A. Allmänna minimikriterier". Samma förfarande som anges i punkt 1 skall tillämpas på sådan särskild begäran, bortsett från att kommissionen vid sin utvärdering tillsammans med medlemsstaten skall bedöma uppfyllandet av alla kriterier utom dem som anges i punkterna 2 och 3 i delen "A. Allmänna minimikriterier". Effekterna av dessa*

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

3. Alla organisationer som beviljas erkännande skall noggrant kontrolleras av den kommitté som inrättats enligt artikel 7, även när det gäller beslut om förlängning av ett begränsat erkännande av en organisation enligt punkt 2. Vid beslut om förlängning av ett sådant erkännande skall de kriterier som anges i punkterna 2 och 3 i delen "Allmänna kriterier" inte beaktas. Hänsyn skall däremot tas till uppgifter organisationens verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening enligt artikel 9. I beslutet om förlängning av det begränsade erkännandet skall det anges på vilka villkor förlängningen beviljas, särskilt när det gäller begränsningen av erkännandets effekter enligt punkt 2.

4. Kommissionen skall utarbeta och upprätthålla en förteckning över de organisationer som erkänns i enlighet med punkterna 1-3. Förteckningen skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

5. De organisationer som när detta direktiv träder i kraft redan är erkända i enlighet med rådets direktiv 94/57/EG skall fortsätta att vara erkända. Deras efterlevnad av de nya bestämmelser som föreskrivs i detta direktiv skall bedömas vid de första inspektionerna som avses i artikel 11.

begränsade erkännanden skall **uteslutande** begränsas till **den eller de** medlemsstater som har lämnat in en begäran om sådant erkännande.

3. Alla organisationer som beviljas erkännande skall noggrant kontrolleras av den kommitté som inrättats enligt artikel 7, **i synnerhet** beslut om förlängning av ett begränsat erkännande av en organisation enligt punkt 2, **inför kommande beslut om huruvida det begränsade erkännandet skall förlängas eller ej. För ett beslut beträffande dessa organisationer** om förlängning av ett sådant erkännande skall de kriterier som anges i punkterna 2 och 3 i delen "A. Allmänna **minimikriterier**" inte beaktas. Hänsyn skall däremot tas till uppgifter organisationens verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening enligt artikel 9.2. **I varje beslut** om förlängning av det begränsade erkännandet skall det anges på vilka villkor, **om sådana finns**, förlängningen beviljas.

3a. Kommissionen skall föreskriva att en grundlig kontroll skall göras av alla klassificeringssällskap för vilka olyckskvoten för klassificerade fartyg är alltför hög, vilken kontroll skall följas av att erkännandet dras tillbaka om åtgärder för att rätta till situationen inte vidtas.

3b. Kommissionen skall upprätta strikta regler och åtgärder för att kontrollera fartygens underhåll så att samtliga berörda aktörer görs ansvariga.

4. Kommissionen skall utarbeta och upprätthålla en förteckning över de organisationer som erkänns i enlighet med punkterna 1-3. Förteckningen skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

5. De organisationer som när detta direktiv träder i kraft redan är erkända i enlighet med direktiv 94/57/EG skall fortsätta att vara erkända. **Dessa organisationer skall dock förpliktigas att efterleva** de nya bestämmelser som föreskrivs i detta direktiv **och denna efterlevnad** skall bedömas vid de första **utvärderingarna** som avses i artikel 11.

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.4

Artikel 5 (direktiv 94/57/EG)

4. Artikel 5 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1 skall hänvisningen till "artikel 3.2 i" ersättas med "artikel 3.2" och orden "som har hemvist inom gemenskapen" skall utgå.
- b) Punkt 2 skall utgå.

4. Artikel 5 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1 skall hänvisningen till "artikel 3.2 i" ersättas med "artikel 3.2" och orden "som har hemvist inom gemenskapen" skall utgå.
- b) Punkt 2 skall utgå.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

- c) Punkt 3 skall betecknas punkt 2 och ordet "erkänner" skall ersättas med "beviljar en ömsesidig behandling av". Följande mening skall läggas till i slutet av stycket: "Dessutom får Europeiska gemenskapen begära att det tredje land där den erkända organisationen har sin hemvist beviljar en ömsesidig behandling av de erkända organisationer som har hemvist inom gemenskapen".

- c) Punkt 3 skall betecknas punkt 2 och **ha följande lydelse: 2. För att bemyndiga en erkänd organisation som har hemvist i ett tredje land att utföra de uppgifter som anges i artikel 3 eller delar av dessa, skall en medlemsstat kunna begära att detta tredje land beviljar en ömsesidig behandling av de erkända organisationer som har hemvist inom gemenskapen.** Dessutom får Europeiska gemenskapen begära att det tredje land där den erkända organisationen har sin hemvist beviljar en ömsesidig behandling av de erkända organisationer som har hemvist inom gemenskapen.

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 1.5 a

Artikel 6.2 i – 6.2 iii (direktiv 94/57/EG)

- i) Om en domstol till följd av en incident slutgiltigt och definitivt ålägger administrationen ett ersättningsansvar för sakförlust eller sakskada, personskada eller dödsfall, och domstolen kan bevisa att förlusten, skadan eller dödsfallet orsakats av en uppsåtlig handling eller underlåtelse eller grov vårdslöshet från den erkända organisationens sida, eller från dess organ, anställda, agenter eller andra som agerar för den erkända organisationens räkning, skall administrationen ha rätt till *skadeersättning* från den erkända organisationen om domstolen slår fast att sagda förlust, skada eller dödsfall vållats av den erkända organisationen.

- ii) Om en domstol till följd av en incident slutgiltigt och definitivt ålägger administrationen ett ersättningsansvar för personskada eller dödsfall, och domstolen kan bevisa att personskadan eller dödsfallet orsakats av en försumlig eller vårdslös handling eller underlåtelse från den erkända organisationens sida, eller från dess organ, anställda, agenter eller andra som agerar för den erkända organisationens räkning, skall administrationen ha rätt till *skadeersättning* från den erkända organisationen om domstolen slår fast att sagda personskada eller dödsfall vållats av den erkända organisationen, upp till ett belopp på högst 5 miljoner euro.

- iii) Om en domstol till följd av en incident slutgiltigt och definitivt ålägger administrationen ett ersättningsansvar för sakförlust eller sakskada, och domstolen kan bevisa att förlusten eller skadan orsakats av en försumlig eller vårdslös handling eller underlåtelse från den erkända organisationen,

- i) Om en domstol till följd av en incident slutgiltigt och definitivt ålägger administrationen ett ersättningsansvar **gentemot de skadelidande** för sakförlust eller sakskada, personskada eller dödsfall, och domstolen kan bevisa att förlusten, skadan eller dödsfallet orsakats av en uppsåtlig handling eller underlåtelse eller grov vårdslöshet från den erkända organisationens sida, eller från dess organ, anställda, agenter eller andra som agerar för den erkända organisationens räkning, skall administrationen ha rätt till **ekonomisk kompensation** från den erkända organisationen om domstolen slår fast att sagda förlust, skada eller dödsfall vållats av den erkända organisationen.

- ii) Om en domstol till följd av en incident slutgiltigt och definitivt ålägger administrationen ett ersättningsansvar för personskada eller dödsfall, **åtföljt av åläggande av ersättning gentemot de skadelidande**, och domstolen kan bevisa att personskadan eller dödsfallet orsakats av en försumlig eller vårdslös handling eller underlåtelse från den erkända organisationens sida, eller från dess organ, anställda, agenter eller andra som agerar för den erkända organisationens räkning, skall administrationen ha rätt till **ekonomisk kompensation** från den erkända organisationen om domstolen slår fast att sagda personskada eller dödsfall vållats av den erkända organisationen, upp till ett belopp på högst 5 miljoner euro. **Senast tre år efter antagandet av direktivet skall dessa belopp ses över av rådet och Europaparlamentet, på grundval av en rapport från kommissionen att utarbetas i ljuset av de erfarenheter som kommissionen och medlemsstaterna gjort om tillämpningen av direktivet och framtida gemenskapslagstiftning om de ekonomiska aktörernas tillförlitlighet. Rapporten skall ange huruvida lämpliga förslag fordras.**

- iii) Om en domstol till följd av en incident slutgiltigt och definitivt ålägger administrationen ett ersättningsansvar för sakförlust eller sakskada, **åtföljt av åläggande av ersättning gentemot de skadelidande**, och domstolen kan bevisa att förlusten eller skadan orsakats av en försumlig

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

nens sida, eller från dess organ, anställda, agenter eller andra som agerar för den erkända organisationens räkning, skall administrationen ha rätt till *skadeersättning* från den erkända organisationen om domstolen slår fast att sagda förlust eller skada vållats av den erkända organisationen, upp till ett belopp på högst 2,5 miljoner euro.

eller vårdslös handling eller underlåtelse från den erkända organisationens sida, eller från dess organ, anställda, agenter eller andra som agerar för den erkända organisationens räkning, skall administrationen ha rätt till **ekonomisk kompensation** från den erkända organisationen om domstolen slår fast att sagda förlust eller skada vållats av den erkända organisationen, upp till ett belopp på högst 2,5 miljoner euro. **Senast tre år efter antagandet av direktivet skall dessa belopp ses över av rådet och Europaparlamentet, på grundval av en rapport från kommissionen som skall utarbetas i ljuset av de erfarenheter som kommissionen och medlemsstaterna gjort om tillämpningen av direktivet och framtida gemenskapslagstiftning om de ekonomiska aktörernas tillförlitlighet. Rapporten skall ange huruvida lämpliga förslag fordras**

(Ändringsförslag 11)

ARTIKEL 1.6

Artikel 7 fjärde stycket (direktiv 94/57/EG)

Kommittén skall sammankallas av kommissionen minst en gång per år och när det är nödvändigt på grund av att en medlemsstat upphäver en organisations bemyndigande eller på grund av att kommissionen upphäver erkännandet i enlighet med bestämmelserna i artikel 10. Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Kommittén skall sammankallas av kommissionen minst en gång per år och när det är nödvändigt på grund av att en medlemsstat upphäver en organisations bemyndigande eller på grund av att kommissionen upphäver erkännandet i enlighet med bestämmelserna i artikel 10, **och när ett beslut måste fattas om att förlänga begränsade erkännanden i enlighet med bestämmelserna i artikel 4.2.** Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning, **och i syfte att förbättra öppenheten skall den årligen höra de berörda parterna vad beträffar metoder för att kontrollera verksamheten i enlighet med vad som krävs i artikel 9.**

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.7 FÖRSTA STYCKET a

Artikel 8.1 (direktiv 94/57/EG)

En tredje strecksats skall läggas till:

- se över de belopp som fastställts i artikel 6.2 ii och 6.2 iii andra strecksatsen.

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 1.10

Artikel 11 (direktiv 94/57/EG)

10. Artikel 11 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1 skall följande text utgå: och att sådana organisationer uppfyller de kriterier som specificeras i bilagan. Den kan försäkra sig om detta genom att antingen låta sin behöriga administration övervaka den erkända organisationen direkt eller, när det gäller organisationer som har hemvist i en annan medlemsstat, genom att förlita sig på att den andra medlemsstatens administration övervakar organisationerna på motsvarande sätt.

10. Artikel 11 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1 skall följande text utgå: och att sådana organisationer uppfyller de kriterier som specificeras i bilagan. Den kan försäkra sig om detta genom att antingen låta sin behöriga administration övervaka den erkända organisationen direkt eller, när det gäller organisationer som har hemvist i en annan medlemsstat, genom att förlita sig på att den andra medlemsstatens administration övervakar organisationerna på motsvarande sätt.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

- b) I punkt 2 skall orden "Varje enskild medlemsstat skall utföra denna uppgift på tvåårsbasis" ersättas med "Varje enskild medlemsstat skall utföra denna uppgift minst vartannat år".
- c) Punkterna 3 och 4 skall utgå.
- d) En ny punkt med följande lydelse skall läggas till som punkt 3:

3. Alla erkända organisationer skall inspekteras av kommissionen i samverkan med den medlemsstat som lämnat in en begäran om erkännande; inspektionerna skall utföras regelbundet och minst vart tredje år i syfte att kontrollera att organisationerna uppfyller kriterierna i bilagan. När kommissionen väljer ut de organisationer som skall inspekteras skall särskild vikt fästas vid organisationens verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening, dess olycksstatistik och de rapporter som utarbetats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 12. Inspektionen kan omfatta ett besök hos organisationens lokalkontor samt ingående stickprovsinspektioner av fartyg. Kommissionen skall överlämna en rapport till medlemsstaterna om resultaten av inspektionen.

- b) **Punkt 2 utgår.**
- c) Punkterna 3 och 4 skall utgå.
- d) En ny punkt med följande lydelse skall läggas till som punkt **1a**:

1a. Alla erkända organisationer skall inspekteras av kommissionen i samverkan med den medlemsstat som lämnat in en begäran om erkännande **och de stater som beviljat organisationerna någon form av bemyndigande**; inspektionerna skall utföras regelbundet och minst **vartannat** år i syfte att kontrollera att organisationerna uppfyller kriterierna i bilagan. När kommissionen väljer ut de organisationer som skall inspekteras skall särskild vikt fästas vid organisationens verksamhet avseende säkerhet och förhindrande av förorening, dess olycksstatistik och de rapporter som utarbetats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 12. Inspektionen kan omfatta ett besök hos organisationens lokalkontor samt ingående stickprovsinspektioner av fartyg. Kommissionen skall överlämna en rapport till **alla** medlemsstaterna om resultaten av inspektionen.

- da) En ny punkt med följande lydelse skall läggas till som punkt **1b**:

1b. Varje erkänd organisation skall årligen tillhandahålla resultaten från sin interna kvalitetsöversyn (Quality System Management Review) till den kommitté som upprättas i enlighet med föreskrifterna i artikel 7.

(Ändringsförslag 14)

ARTIKEL 1.11

Artikel 12 (direktiv 94/57/EG)

11. Artikel 12 skall ersättas med följande:

När medlemsstaterna i egenskap av hamnstat utövar sina inspektionsrättigheter eller — skyldigheter skall de underätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om den upptäcker att organisationer som agerar för en flaggstats räkning utfärdar giltiga certifikat till ett fartyg som inte uppfyller de tillämpliga kraven i de internationella konventionerna, eller om den upptäcker några brister hos ett fartyg med giltigt klasscertifikat som avser delar som omfattas av detta certifikat. Endast fartyg som utgör ett allvarligt hot mot säkerhet och miljö eller som utgör ett bevis på ett synnerligen vårdslöst agerande från organisationernas sida skall rapporteras inom ramen för denna artikel.

11. Artikel 12 skall ersättas med följande:

När medlemsstaterna i egenskap av hamnstat utövar sina inspektionsrättigheter eller — skyldigheter skall de underätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om den upptäcker att organisationer som agerar för en flaggstats räkning utfärdar giltiga certifikat till ett fartyg som inte uppfyller de tillämpliga kraven i de internationella konventionerna, eller om den upptäcker några brister hos ett fartyg med giltigt klasscertifikat som avser delar som omfattas av detta certifikat. Endast fartyg som utgör ett allvarligt hot mot säkerhet och miljö eller som utgör ett bevis på ett synnerligen vårdslöst agerande från organisationernas sida skall rapporteras inom ramen för denna artikel. **Den berörda erkända organisationen skall informeras om fallet i samband med den inledande inspektionen så att organisationen utan dröjsmål kan vidta uppföljningsåtgärder.**

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.13a (ny)

Artikel 13 (tidigare 14) (direktiv 94/57/EG)

13a. I slutet av artikel 13.2 skall hänvisningen till "artikel 13" ersättas med "artikel 7".

(Ändringsförslag 16)

ARTIKEL 1.14

Artikel 14 (tidigare 15) (direktiv 94/57/EG)

14. Artikel 14.3 och 14.4 skall ersättas med följande:

14. Artikel 14 skall ersättas med följande:

3. De erkända organisationerna skall förse administrationen och kommissionen med alla relevanta uppgifter om sin klassade flotta, ändringar av fartygs klass, tillfälliga indragningar och upphävanden av klassificering, oberoende av vilken flagg fartygen för. Uppgifter om ändringar av fartygs klass, tillfälliga indragningar och upphävanden av klassificering, inklusive uppgifter om alla försenade besiktningar samt rekommendationer, klassvillkor, driftsvillkor eller drifts begränsningar som utfärdats för organisationens klassade fartyg men som inte efterlevts skall – oberoende av vilken flagg fartyget för – också förmedlas till Sirenac informationssystem för inspektioner inom ramen för hamnstatskontrollen.

4. De erkända organisationerna skall inte utfärda certifikat till ett fartyg som, oberoende av flagg, har uteslutits ur klassen eller ändrat klass av säkerhetsskäl, förrän de har *underrättat* flaggstatens behöriga administration för att avgöra om en fullständig inspektion är nödvändig.

1. De erkända organisationerna skall regelbundet samråda med varandra för att garantera att deras tekniska standarder och genomförandet av dessa är likvärdiga i enlighet med bestämmelserna i Internationella sjöfartsorganisationens resolution A.847(20) om riktlinjer för att bistå flaggstater vid genomförandet av IMO:s instrument. De skall förse kommissionen med regelbundna rapporter om grundläggande framsteg i fråga om standarder.

2. De erkända organisationerna skall visa samarbetsvilja gentemot hamnstaters kontrollmyndigheter när ett fartyg som har klassificerats av dem berörs, särskilt när det gäller att underlätta åtgärdandet av konstaterade fel eller andra brister.

3. De erkända organisationerna skall förse administrationen, **alla medlemsstater som har beviljat dem någon form av bemyndigande som avses i artikel 3** och kommissionen med alla relevanta uppgifter om sin klassade flotta, ändringar av fartygs klass, tillfälliga indragningar och upphävanden av klassificering, oberoende av vilken flagg fartygen för. Uppgifter om ändringar av fartygs klass, tillfälliga indragningar och upphävanden av klassificering, inklusive uppgifter om alla försenade besiktningar samt rekommendationer, klassvillkor, driftsvillkor eller drifts begränsningar som utfärdats för organisationens klassade fartyg men som inte efterlevts skall – oberoende av vilken flagg fartyget för – också förmedlas till Sirenac informationssystem för inspektioner inom ramen för hamnstatskontrollen **och offentliggöras på dessa organisationers webbplatser på Internet.**

4. De erkända organisationerna skall inte utfärda certifikat till ett fartyg som, oberoende av flagg, har uteslutits ur klassen eller ändrat klass av säkerhetsskäl, förrän de har **givit** flaggstatens behöriga administration **möjlighet att inom 24 timmar uttala sig** för att avgöra om en fullständig inspektion är nödvändig.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

En ny punkt med följande lydelse skall läggas till som punkt 5:

5. Vid klassbyte från en erkänd organisation till en annan skall den frånträdande organisationen underrätta den tillträdande organisationen om alla försenade besiktningar samt om rekommendationer, klassvillkor, driftsvillkor eller driftsbegränsningar som utfärdats för fartyget men som inte efterlevts. Vid bytet skall den frånträdande organisationen överlämna en fullständig dokumentation om fartygets historia till den tillträdande organisationen. Den tillträdande organisationen får utfärda certifikat för fartyget först sedan alla försenade besiktningar har genomförts med ett tillfredsställande resultat och sedan alla rekommendationer eller klassvillkor som tidigare utfärdats för fartyget men som inte efterlevts har åtgärdats på det sätt som den frånträdande organisationen anger. Innan certifikaten utfärdas skall den tillträdande organisationen upplysa den frånträdande organisationen om datum för utfärdande av certifikaten och bekräfta datum, plats och vilka åtgärder som vidtagits för att komma till rätta med varje försenad besiktning och med alla rekommendationer och klassvillkor som inte efterlevts. De erkända organisationerna skall samarbeta med varandra vid genomförandet av bestämmelserna i denna punkt.

5. Vid klassbyte från en erkänd organisation till en annan skall den frånträdande organisationen underrätta den tillträdande organisationen om alla försenade besiktningar samt om rekommendationer, klassvillkor, driftsvillkor eller driftsbegränsningar som utfärdats för fartyget men som inte efterlevts. Vid bytet skall den frånträdande organisationen överlämna en fullständig dokumentation om fartygets historia till den tillträdande organisationen. Den tillträdande organisationen får utfärda certifikat för fartyget först sedan alla försenade besiktningar har genomförts med ett tillfredsställande resultat och sedan alla rekommendationer eller klassvillkor som tidigare utfärdats för fartyget men som inte efterlevts har åtgärdats på det sätt som den frånträdande organisationen anger. Innan certifikaten utfärdas skall den tillträdande organisationen upplysa den frånträdande organisationen om datum för utfärdande av certifikaten och bekräfta datum, plats och vilka åtgärder som vidtagits för att komma till rätta med varje försenad besiktning och med alla rekommendationer och klassvillkor som inte efterlevts. De erkända organisationerna skall samarbeta med varandra vid genomförandet av bestämmelserna i denna punkt.

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 1.15

Artikel 15 (tidigare 16) (direktiv 94/57/EG)

15. Artikel 15.3 skall ersättas med följande:

3. Medlemsstaterna skall omgående till kommissionen och till de övriga medlemsstaterna överlämna texterna till alla de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

15. Artikel 15 skall ersättas med följande:

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast 12 månader efter att det antagits. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisning skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall omgående till kommissionen och till de övriga medlemsstaterna överlämna texterna till alla de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

3a. Kommissionen skall dessutom regelbundet informera Europa-parlamentet om de framsteg som görs vid tillämpningen av direktivet i medlemsstaterna.

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 1.16
Bilaga (direktiv 94/57/EG)

16. Bilagan till direktivet skall ändras på följande sätt:

16. Bilagan till direktivet skall ändras på följande sätt:

Rubrikerna till del A, "ALLMÄNNA KRITERIER" skall ändras till "A. Allmänna minimikriterier" och del B, "SÄRSKILDA KRITERIER" skall ändras till "B. Särskilda minimikriterier".

- a) I del A, "ALLMÄNNA KRITERIER", punkt 2 skall ordet "bör" ersättas med "skall".
- b) I del A, "ALLMÄNNA KRITERIER", punkt 3 skall orden "would be" i den engelska språkversionen ersättas med "are" (ingen ändring i den svenska språkversionen).
- c) I del A, "ALLMÄNNA KRITERIER", punkt 4 skall ordet "bör" ersättas med "skall".
- d) I del A, "ALLMÄNNA KRITERIER", punkt 5 skall ordet "bör" ersättas med "skall". Följande ord skall läggas till i slutet av punkt 5: "eller lagra det i en elektronisk databas som är tillgänglig för *berörda parter*".
- e) I del A, "ALLMÄNNA KRITERIER", punkt 6 skall ordet "bör" ersättas med "skall" både i första och andra meningen.
- f) I del A, "ALLMÄNNA KRITERIER", punkt 7 skall ordet "bör" ersättas med "skall".
- g) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall följande ord läggas till efter ordet "administrationen" i punkt 4: "och till kommissionen".
- h) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall följande ord läggas till i slutet av punkt 5: "Organisationens politik skall omfatta mål och indikatorer för att bedöma den egna verksamheten med avseende på säkerhet och förhindrande av förorening".
- i) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall följande ord läggas till i slutet av punkt 6 b: "och att ett internt system inrättas för att bedöma tjänsternas kvalitet i förhållande till dessa regler och föreskrifter".

- a) I del A, "Allmänna minimikriterier", punkt 2 skall ordet "bör" ersättas med "skall".
- b) I del A "Allmänna minimikriterier", punkt 3 skall orden "would be" i den engelska språkversionen ersättas med "are" (ingen ändring i den svenska språkversionen).
- c) I del A, "Allmänna minimikriterier", punkt 4 skall ordet "bör" ersättas med "skall".
- d) I del A, "Allmänna minimikriterier", punkt 5 skall ordet "bör" ersättas med "skall". Följande ord skall läggas till i slutet av punkt 5: "eller lagra det i en elektronisk databas som är tillgänglig för **allmänheten**".
- e) I del A, "Allmänna minimikriterier", punkt 6 skall ordet "bör" ersättas med "skall" både i första och andra meningen.
- f) I del A, "Allmänna minimikriterier", punkt 7 skall ordet "bör" ersättas med "skall".
- g) I del B, "Särskilda minimikriterier", skall följande ord läggas till efter ordet "administrationen" i punkt 4: "och till kommissionen **och berörda parter**".
- h) I del B, "Särskilda minimikriterier", skall följande ord läggas till i slutet av punkt 5: "Organisationens politik skall omfatta **de** mål och indikatorer för att bedöma den egna verksamheten med avseende på säkerhet och förhindrande av förorening **som är direkt underställda organisationens kontroll**".
- i) I del B, "Särskilda minimikriterier", skall följande ord läggas till i slutet av punkt 6 b: "och att ett internt system inrättas för att bedöma tjänsternas kvalitet i förhållande till dessa regler och föreskrifter".

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

- j) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall följande ord läggas till i slutet av punkt 6 c: "och att ett internt system inrättas för att bedöma tjänsternas kvalitet i förhållande till efterlevnaden av de internationella konventionerna".
- k) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall punkt 6 g ersättas med följande:
- g) kraven på det föreskrivna arbete som organisationen har bemyndigats att utföra, endast utförs av dess heltidsanställda inspektörer eller av andra erkända organisationers heltidsanställda inspektörer; de heltidsanställda inspektörerna skall under alla omständigheter ha omfattande kunskaper om den typ av fartyg på vilka de utför det föreskrivna arbetet och om de krav som gäller,
- l) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall ordet "samt" strykas i slutet av punkt 6 i.
- m) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall punkt 6 j ersättas med följande:
- j) det finns ett omfattande system för planerad och dokumenterad intern kontroll av kvalitetsrelaterade aktiviteter inom alla delar av organisationen.
- n) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", skall följande två punkter läggas till i punkt 6:
- k) de föreskrivna besiktningar och inspektioner som krävs enligt det harmoniserade systemet för besiktning och certifiering och som organisationen är bemyndigad att utföra, utförs i enlighet med bestämmelsen i bilagan och tillägget till IMO:s resolution A.746 (18) om riktlinjer för besiktningar inom ramen för det harmoniserade systemet för besiktning och certifiering,
- l) klara och tydliga direktiv utfärdas om ansvarsfördelning och kontroll mellan företagets huvudkontor och dess lokalkontor.
- o) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER" skall punkt 7 b ersättas med följande:
- b) utföra alla inspektioner och besiktningar som de internationella konventionerna kräver för att certifikat skall kunna utfärdas, inklusive möjligheterna att med hjälp av kvalificerade yrkesmän och i enlighet med bestämmelserna i
- j) I del B, "**Särskilda minimikriterier**", skall följande ord läggas till i slutet av punkt 6 c: "och att ett internt system inrättas för att bedöma tjänsternas kvalitet i förhållande till efterlevnaden av de internationella konventionerna".
- k) I del B, "**Särskilda minimikriterier**", skall punkt 6 g ersättas med följande:
- g) kraven på det föreskrivna arbete som organisationen har bemyndigats att utföra, endast utförs av dess heltidsanställda inspektörer eller av andra erkända organisationers heltidsanställda inspektörer; de heltidsanställda inspektörerna skall under alla omständigheter ha omfattande kunskaper om den typ av fartyg på vilka de utför det föreskrivna arbetet **med relevans för den särskilda kontroll som skall utföras** och om de krav som gäller,
- l) I del B, "**Särskilda minimikriterier**", skall ordet "samt" strykas i slutet av punkt 6 i.
- m) I del B, "**Särskilda minimikriterier**", skall punkt 6 j ersättas med följande:
- j) det finns ett omfattande system för planerad och dokumenterad intern kontroll av kvalitetsrelaterade aktiviteter inom alla delar av organisationen.
- n) I del B, "**Särskilda minimikriterier**", skall följande två punkter läggas till i punkt 6:
- k) de föreskrivna besiktningar och inspektioner som krävs enligt det harmoniserade systemet för besiktning och certifiering och som organisationen är bemyndigad att utföra, utförs i enlighet med bestämmelsen i bilagan och tillägget till IMO:s resolution A.746 (18) om riktlinjer för besiktningar inom ramen för det harmoniserade systemet för besiktning och certifiering,
- l) klara och tydliga direktiv utfärdas om ansvarsfördelning och kontroll mellan företagets huvudkontor och dess lokalkontor och **mellan klassificeringssällskapen och deras övervakningsorgan**.
- o) I del B, "**Särskilda minimikriterier**" skall punkt 7 b ersättas med följande:
- b) utföra alla inspektioner och besiktningar som de internationella konventionerna kräver för att certifikat skall kunna utfärdas, inklusive **nödvändiga** möjligheter att med hjälp av kvalificerade yrkesmän och i enlighet med bestämmelserna i

Torsdag 30 november 2000

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

bilagan till IMO:s resolution A.788 (19) om riktlinjer för administrationernas genomförande av den internationella koden för säkerhetsstyrning (International Safety Management – ISM) bedöma användningen och upprätthållandet av säkerhetsorganisationssystemet, både i land och ombord på fartygen, och som skall omfattas av certifieringen.

- p) I del B, "SÄRSKILDA KRITERIER", punkt 9 skall ordet "bör" ersättas med "skall".

bilagan till IMO:s resolution A.788 (19) om riktlinjer för administrationernas genomförande av den internationella koden för säkerhetsstyrning (International Safety Management – ISM) bedöma användningen och upprätthållandet av säkerhetsorganisationssystemet, både i land och ombord på fartygen, och som skall omfattas av certifieringen.

- oa) I slutet av punkt 8 i del B "Särskilda minimikriterier" skall följande ord läggas till: "om dess huvudkontor inte har sitt säte inom unionen skall organisationen certifieras av den medlemsstat där det utövar sin huvudsakliga verksamhet eller har sitt lokala kontor, eller, om detta inte är möjligt, av den medlemsstat som först begärde att få den godkänd och beviljade den någon form av de bemyndiganden som anges i artikel 3."

- p) I del B, "Särskilda minimikriterier", punkt 9 skall ordet "bör" ersättas med "skall".

- pa) Följande punkt 9a skall läggas till: 9a) Ett klassificeringssällskap bör inte anlitas om det på något sätt har företagsmässiga eller personliga kopplingar, familjekopplingar eller gemensamma intressen med fartygets ägare eller den som har hand om fartygets drift. Denna oförenlighet bör även gälla vad beträffar de inspektörer som anlitas av klassificeringssällskapen. Oförenlighet regleras i allmänna termer i medlemsstaternas förvaltningslagstiftning.

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 94/57/EG om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet, (KOM(2000) 142)⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 80.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0175/2000),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism, och yttrandena från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0342/2000).

⁽¹⁾ EGT C 212 E, 25.7.2000, s. 114.

Torsdag 30 november 2000

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

8. Förberedelse av Europeiska rådet i Nice

B5-0884, 0886, 0890 och 0891/2000

Europaparlamentets resolution om förberedelserna av Europeiska rådets möte i Nice

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets och kommissionens uttalanden om förberedelserna för Europeiska rådets möte i Nice den 7–9 december 2000,
 - med beaktande av parlamentets resolutioner av den 16 mars 2000⁽¹⁾ och den 3 oktober 2000⁽²⁾ om utarbetandet av en stadga för de grundläggande rättigheterna i Europeiska unionen,
 - med beaktande av sin resolution av den 13 april 2000 om dess förslag till regeringskonferensen⁽³⁾,
 - med beaktande av sina resolutioner av den 30 november 2000 om de framsteg som gjorts för att genomföra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken⁽⁴⁾ och om utvecklingen av Europeiska unionens gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik efter Köln och Helsingfors⁽⁵⁾, och av följande skäl:
 - A. EU:s institutioner, medlemsstaterna och de kandidatländer med vilka förhandlingar har inletts bör göra allt som står i deras makt för att se till att parlamentet kan ge sitt samtycke till de första anslutningsfördragen före valen till Europaparlamentet 2004, så att dessa länder eventuellt kan delta i valen, och till påföljande fördrag under nästa valperiod.
 - B. Nicefördraget kommer att utvärderas med utgångspunkt i
 - hur det underlättar anslutningen av nya medlemsstater genom att bidra till unionens effektivitet och
 - hur det lyckas föra Europa närmare medborgarna.
1. Parlamentet uttrycker sin djupa oro över det nuvarande läget i regeringskonferensens förhandlingar; uppmanar stats- och regeringscheferna att inte glömma det tvingande behovet av att uppnå en överenskommelse i Nice, vilken – inom ramen för den stora historiska utmaning utvidgningen utgör – skall kunna garantera att unionens demokratiska legitimitet och effektivitet förbättras,

Att göra unionen mera demokratisk och effektiv

2. erinrar om att det är nödvändigt att göra en allmän utvidgning av tillämpningsområdet för omröstning med kvalificerad majoritet, även om detta inte skall gälla för konstitutionella frågor; begär att trots frister skall fastslås i fördraget om en överenskommelse inte kan nås om att omedelbart införa omröstning med kvalificerad majoritet på de mest kontroversiella områdena,

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 4.

⁽²⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 10.

⁽³⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 7.

⁽⁴⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 9.

⁽⁵⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 10.

Torsdag 30 november 2000

3. bekräftar att det ansluter sig till den grundläggande demokratiska principen att medbeslutandeförfarandet skall utsträckas till alla områden där regler om omröstning med kvalificerad majoritet skall tillämpas i framtiden eller redan tillämpas; betonar att ett eventuellt avskaffande av samarbetsförfarandet, som fortfarande gäller för den ekonomiska och monetära unionen, inte får tillåtas minska parlamentets roll och att förslag enligt artiklarna 99.5 och 103.2 i EG-fördraget bör omfattas av medbeslutandeförfarandet; erinrar om att dess samtycke krävs vid utnämningar,

4. anser:

- att parlamentets, rådets och kommissionens sammansättning och arbete bör styras genom en övergripande överenskommelse – baserad på principen om unionens dubbla legitimitet – som kan säkerställa balansen mellan institutionerna samt demokratiskt och effektivt beslutsfattande,
- att kommissionens roll som integrationsprocessens drivande kraft bör bibehållas och förstärkas och att dess ordförandes befogenheter måste stärkas; under alla omständigheter bör kommissionens ordförandes rätt att säga upp enskilda kommissionsledamöter fastslås i fördraget,
- att man vad parlamentet beträffar nu skall komma överens om en definitiv fördelning för EU-27 som skall gälla för 2009 års parlament; att en första anpassning måste göras för 2004–2009 års parlament så att man skapar utrymme för de nya länder som ansluter sig före och under det parlamentets mandatperiod, och att man måste godta möjligheten att gränsen med 700 ledamöter tillfälligt men dock i viss mån överskrids under mandatperiodens sista få år; betonar att metoden för att fördela platserna i parlamentet måste göra det möjligt för Europeiska unionens folk att bli rättvist representerade, även efter en utvidgning,

5. anser, vad det förstärkta samarbetet beträffar, att det är av väsentlig betydelse – för att säkerställa demokratisk kontroll – att det i förfarandet för att godkänna överenskommelser om förstärkt samarbete införs ett krav på parlamentets samtycke, att kommissionens roll stärks, att möjligheten att hänskjuta ärenden till Europeiska rådet avskaffas och att det bör vara ett krav att åtminstone en tredjedel av medlemsstaterna deltar,

6. hoppas att en överenskommelse kan nås angående förändring och anpassning av artikel 7 i Amsterdamfördraget, i syfte att upprätta ett uppspårnings- och förvarningssystem som skall tas i bruk om någon medlemsstat visar tecken på att åsidosätta de grundläggande principer som unionen är grundad på, och insisterar på att även parlamentet bör ha initiativrätt,

7. uppmanar att det insisterar på större demokratisk ansvarsskyldighet vid utarbetandet av EU:s handelspolitik och uppmanar därför regeringskonferensen att noga överväga Europaparlamentets förslag om externa förhandlingsbefogenheter inom ramen för handel med tjänster, immaterialrätt och investeringar; parlamentets samtycke till viktiga internationella handelsöverenskommelser; omröstning med kvalificerad majoritet i fråga om artikel 133.5; medbeslutandeförfarandets tillämpning på intern lagstiftning om genomförande av den gemensamma handelspolitiken samt bestämmelsen om att regelbundet informera Europaparlamentet om internationella handelsförhandlingar,

Att föra EU närmare medborgarna

8. uppmanar Europeiska rådet att i fördragets artikel 151 skriva in en uttrycklig hänvisning till idrotten och erkännandet av dess särart, så att Europeiska unionen genom sin verksamhet kan erkänna idrottens särskilda roll som kulturellt och ekonomiskt fenomen och som en faktor för social integrering,

9. begär att stadgan om de grundläggande rättigheterna skall införlivas med fördraget för att de grundläggande rättigheterna skall ges första platsen i gemenskapens rättsordning; uppmanar Europeiska rådet, om dess medlemsstater skulle misslyckas med att nå en överenskommelse i Nice om att införliva stadgan, att hänvisa till den i artikel 6.2 i Fördraget om Europeiska unionen; anser att eventuella framtida ändringar av stadgan bör antas genom ett förfarande som grundas på konventsmodellen; kräver att man stärker relationerna mellan unionen och Europarådet samt deras respektive domstolar genom att ge EU befogenhet att underteckna den befintliga Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna,

Torsdag 30 november 2000

10. anser att en tillfredsställande avslutning av regeringskonferensen måste åtföljas av ett åtagande om att främja en bred allmän debatt om Europas framtid och om att inleda en process syftande till att i en tydlig konstitution ange de grundläggande principerna, balansen mellan institutionerna, EU:s befogenheter och en förenkling av EU samt, om det fortfarande kommer att behövas, införliva stadgan om de grundläggande rättigheterna med denna konstitution; konstitutionen i fråga bör förberedas av ett konvent liknande det som utarbetade stadgan om de grundläggande rättigheterna och arbeta enligt en fastlagd tidplan; anser att den rapport om god förvaltning som skall överlämnas av kommissionen också bör omfattas av diskussionerna,

Utvidgning

11. stöder kommissionens utvidgningsstrategi för att slutföra förhandlingarna med de länder som hunnit längst senast 2002; uppmanar rådet och kandidatländerna att säkerställa att planerna är genomförbara,

Säkerhet och försvar

12. stöder bestämt utvecklingen av en gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik (GSFP), vilken kommer att öka unionens egen förmåga att vidta åtgärder i fredliga och humanitära syften inom ett vidsträckt område; hoppas att de pågående förhandlingarna mellan medlemsstaterna kommer att leda fram till trovärdiga och praktiska innovationer,

13. uppmanar därför det kommande Europeiska rådet att fatta de politiska och institutionella beslut som krävs för att göra GSFP fullt operativ 2003 genom att inrätta de definitiva GSFP-organen (kommittén för politik och säkerhetspolitik, den militära kommittén och den militära staben), genom att inrätta en rådskonstellation för försvarsministrarna och genom att anstränga sig lika mycket för att uppnå målen för civil krishantering, särskilt genom att inrätta en europeisk polisstyrka för snabba insatser,

Utrikesfrågor

14. beklagar djupt att ett så stort antal personer på båda sidor, de flesta palestinier, har förlorat livet till följd av krisen i Mellanöstern, och framför sina kondoleanser och uttrycker sin solidaritet med samtliga offers anhöriga,

15. välkomnar det uttalande rådet (allmänna frågor) gjorde den 20 november 2000 och uppmanar Europeiska rådet att göra sitt yttersta för att åter få till stånd en positiv och konstruktiv dialog mellan israeler och palestinier för att garantera en rättvis och varaktig överenskommelse baserad på FN:s säkerhetsråds resolutioner 242 och 338; betonar i synnerhet uppmaningen att sända en observatörsstyrka i enlighet med det mandat som säkerhetsrådet givit,

16. uppmanar Europeiska rådet att ta ett politiskt och diplomatiskt initiativ för att återupprätta ett klimat av ömsesidigt förtroende, och anser att ett stort bidrag till detta åtagande bör kunna utgöras av den höge representantens för GUSP planerade deltagande i arbetet inom den kommitté som ansvarar för att klargöra fakta,

17. stöder kraftfullt det europeiska perspektiv som rådet gav Balkanländerna vid toppmötet i Zagreb,

18. beklagar att överdriven byråkrati och alltför många budgetrestriktioner också har skapat hinder i genomförandet av samarbetsprogrammen inom Europa-Medelhavsprocessen, särskilt vad gäller deltagande från det civila samhällets sida,

19. uppmanar även rådet att efter toppmötet i Marseille återuppta det Europa-Medelhavspartnerskap som antogs i Barcelona i november 1995 och bedömer att bristen på framsteg på detta område är en potentiell krisfaktor i regionen och undergräver EU:s politiska roll i fråga om att leda arbetet för att uppnå stabilitet i området,

Torsdag 30 november 2000

Livsmedelssäkerhet

20. efterlyser ett förbud mot djurfoderproduktion och djuruppfödningssätt som innebär att djur rester återanvänds i foder för nötkreatur, får, getter och alla andra djur, inbegripet höns och fiskar, så länge som medlemsstaterna inte kan garantera införlivandet av befintlig europeisk lagstiftning om åtgärder för att förebygga BSE i nationell lagstiftning och så länge som separeringen av självdöda djur enligt kommissionens förslag inte har trätt i kraft,

21. uppger sitt krav på att obligatorisk BSE-testning av nötkreatur snabbt införs vid slakt av alla nötkreatur, får och getter i alla medlemsstater, med början av djur som är äldre än 18 månader, för att få en tydligare bild av den epidemiologiska situationen i hela EU,

22. välkomnar upprättandet av en europeisk livsmedelsmyndighet, vilket kommer att bidra till att lugna EU:s konsumenter när det gäller livsmedelssäkerhet i medlemsstaterna och bör stärka positionen för den europeiska livsmedelsindustrin på världsmarknaden,

Social agenda

23. uppmanar Europeiska rådet att anta en ambitiös social agenda enligt riktlinjerna i kommissionens meddelande, som redan har godkänts av Europaparlamentet, med klara målsättningar, förslag till specifika instrument och tydliga frister,

*

* *

24. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och regeringskonferensen.

9. GUSP**A5-0340/2000****Europaparlamentets resolution om de framsteg som har gjorts för att genomföra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (C5-0255/2000 – 2000/2038(INI))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 21 i Fördraget om Europeiska unionen och artikel 103.3 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av rådets årliga rapport 1999 om de viktigaste aspekterna och de grundläggande vägvalen när det gäller GUSP, inbegripet de finansiella konsekvenserna för Europeiska gemenskapernas allmänna budget som lades fram för Europaparlamentet den 15 maj 2000 i enlighet med bestämmelserna i punkt H.40 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 (C5-0255/2000) ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 5 maj 1999 om unionens roll i världen: genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken 1998 ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 5 september 2000 om den gemensamma EU-diplomatin ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 6 september 2000 om EU:s prioriteringar för de externa åtgärderna ⁽⁴⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och yttrandet från budgetutskottet (A5-0340/2000), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 279, 1.10.1999, s. 218.

⁽³⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 4.

⁽⁴⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 9.

Torsdag 30 november 2000

- A. År 1999 innebar nya möjligheter för Europeiska unionen att befästa sin roll i världen genom att:
- den gemensamma valutan, euron, infördes den 1 januari,
 - Fördraget om Europeiska unionen och dess nya bestämmelser i fråga om GUSP trädde i kraft den 1 maj,
 - den höge representanten för GUSP tillträdde sitt ämbete den 18 oktober och gav på så sätt unionens utrikespolitik ett ansikte,
 - krisen i Kosovo (den 25 mars–10 juni) ledde till ställningstaganden som tog sig uttryck i förklaringarna i Köln (den 4–5 juni) och i Helsingfors (den 10–11 december) samt de första besluten om att inrätta en gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik med en civil och en militär del,
 - Europeiska rådet i Helsingfors beslöt att inleda anslutningsförhandlingar med de länder som inte kommit ifråga vid Europeiska rådets möte i Luxemburg och gav Turkiet status som kandidatland.
- B. Ledstjärnan för Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik är försvar av de gemensamma intressena och värdena, utveckling och förstärkning av demokratin och rättsstaten, respekten för de mänskliga rättigheterna, minoriteternas rättigheter och de grundläggande friheterna.
- C. För att göra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken mer trovärdig och effektiv har Europeiska unionen skapat en gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik, som tillåter unionen att förfoga över en komplett uppsättning civila och militära styrmedel för att skydda sina grundläggande värden och sina intressen, vilket under alla omständigheter förutsätter att unionens beslut om ingripanden inom ramen för Petersberguppdragen ges demokratisk legitimitet såväl av Europaparlamentet som av de nationella parlamenten.
- D. Gemensamt försvar är något som faller utanför området för den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik, men och hör till Natos ansvarsområde.
- E. I de gemensamma strategier som infördes genom Amsterdamfördraget och som gör det möjligt för EU att agera på områden där medlemsstaterna har viktiga gemensamma intressen, uttrycks unionens utrikespolitiska prioriteringar.
- F. Genom de gemensamma strategierna införs viss flexibilitet i den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, eftersom besluten inom ramen för de gemensamma strategierna fattas med kvalificerad majoritet.
- G. Ytterligare en faktor för ökad flexibilitet som införts genom Amsterdamfördraget är ett lands möjlighet att använda sig av konstruktiv röstnedläggelse, vilket gör det möjligt att fatta beslut om insatser i vilka vissa medlemsstater av inrikespolitiska skäl inte vill medverka.
- H. Den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken är endast ett av de politikområden som tillåter unionen att agera utrikespolitiskt, och det bör påminnas om att unionen i enlighet med artikel 3 i EU-fördraget skall se till att den handlar samstämt i relationerna med omvärlden.
- I. Enligt fördraget skall rådet och kommissionen ansvara för denna samstämdhet, men den lösning man valt genom att dela ansvaret mellan den höge representanten för GUSP och kommissionen skulle kunna leda till spänningar, vilket inte är bra ur effektivitetssynvinkel.
- J. Det är mycket angeläget att de demokratiska bristerna i utvecklingen av den gemensamma europeiska utrikes-, säkerhets- och försvarspolitik åtgärdas.
- K. Den pågående regeringskonferensen borde utnyttjas för att åstadkomma förbättringar av EU:s gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik och gemensamma säkerhets- och försvarspolitik, inte minst vad gäller Europaparlamentets deltagande vad gäller båda politikområden, så att politiken förs närmare medborgarna och fungerar mer demokratiskt.

Torsdag 30 november 2000

- L. Besluten vid Europeiska rådets möte i Helsingfors om utvidgning av unionen är utan tvivel grundläggande för inriktningen av utrikespolitiken, och de har bidragit till en ny debatt om syftet med den europeiska integrationen, om Europas och Europeiska unionens inneboende natur, om de geografiska gränserna samt om EU-institutionernas framtida form.

Säkran­de av freden och försvar av EU:s intressen och grundläggande värderingar som ledstjärnor för GUSP

1. Parlamentet konstaterar att hörnstenarna för GUSP utgörs av att säkra fred och frihet och att skydda EU:s grundläggande värderingar och intressen i Europa och i världen,
2. betonar, även mot bakgrund av detta, att respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, främjande av demokratin och rättsstaten samt skydd av minoriteternas rättigheter tjänar dessa syften och i detta sammanhang utgör viktiga grundvalar för Europeiska unionens utrikespolitik, vilket visas i avtalen med tredje land (demokratiklausulen), i de gemensamma strategierna, i utvidgningspolitiken och nu även i den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna,
3. uppberor att statens och samhällets demokratisering är en säkerhetsfråga för unionen, men även en nödvändig förutsättning för ekonomisk utveckling, eftersom det på lång sikt inte går att förena blandekonomi med begränsningar i de politiska och medborgerliga fri- och rättigheterna,
4. understryker att en lösning av de ekonomiska och sociala problemen utgör en viktig säkerhetsfaktor och att Europeiska unionen har ett stort ansvar på detta område i Europa och i världen,
5. gläds över att rådet offentliggjort sin första rapport om situationen för de mänskliga rättigheterna, en rapport som ger en översikt över unionens politik på detta område,
6. välkomnar unionens ansträngningar för att uppnå ett världsomfattande moratorium för dödsstraffet, vilket slutligen skulle leda till att man avskaffar dödsstraffet i världen, och för att avskaffa andra förnedrande metoder som tortyr; betonar att dessa avskaffanden tillhör de värderingar som är utmärkande för Europa,

Utvidgningen som grundläggande riktlinje för GUSP

7. konstaterar att anslutningsförhandlingarna med tolv länder, liksom partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet och stabilitetspakten för sydöstra Europa, har visat sig vara det mest effektiva instrumentet för att stabilisera Medelhavsområdet och Central- och Östeuropa,
8. betonar att utvidgningen även tjänar Europas säkerhetspolitiska och utrikespolitiska intressen,
9. betonar att EU parallellt med utvidgningsprocessen bör öka sina ansträngningar för att få till stånd ett samarbete med övriga europeiska länder,
10. konstaterar ändå att den pågående utvidgningen – för att inte tala om de mer avlägsna perspektiven – riskerar att förändra sammanhållningen inom unionen och därmed dess stabiliserande roll på den internationella scenen, om inte EU tar itu med de reformer som behövs, särskilt en reform av unionens institutioner och utmaningarna i fråga om ökad öppenhet och närhet till medborgarna,

Den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna

11. noterar att den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna, som inrättades genom Köln- och Helsingforsförklaringarna, även utgör en grundläggande riktlinje för GUSP och betonar att denna nya politik är ett viktigt framsteg för den europeiska integrationen,
12. konstaterar att den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna innebär ökade val­möjligheter för unionen inom det fredsfrämjande och konfliktförebyggande arbetet och det internationella samarbetet, och att unionen, om det behövs, kan hantera kriser med hjälp av samtliga de civila och militära instrument som står till dess förfogande, vilket förutsätter att unionen lyckas fastställa klara och exakta mål i utrikespolitiska frågor,

Torsdag 30 november 2000

13. välkomnar därför de framsteg som gjordes vad gäller den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik vid Europeiska rådets möten i Lissabon (den 23–24 mars 2000) och i Santa Maria da Feira (den 19–20 juni 2000), och hoppas att denna framåtanda skall fortsätta efter konferensen om kapacitetsåtaganden (den 20–21 november 2000) och vid Europeiska rådets möte i Nice (den 7–8 december 2000),
14. erinrar om att civila konfliktförebyggande åtgärder och krishantering bör prioriteras och att militära medel endast bör användas som en sista utväg,
15. uppmanar till följd av Västeuropeiska unionens (VEU) ministermöte i Porto (den 15–16 maj 2000) EU:s medlemsstater att fastställa en tidsplan för upplösning av denna organisation, och uppmanar samtidigt Europeiska unionens råd att fastställa de närmare villkoren för hur VEU:s resterande uppgifter skall tas över inom unionens nya institutionella ram, som kommer att definieras av regeringskonferensen, utan att vissa medlemsstaters neutralitet och alliansfrihet påverkas i sammanhanget,

De viktigaste aspekterna när det gäller GUSP 1999 och aktuella tendenser

16. påminner om Balkankriserna, som ledde till militär konfrontation våren 1999 i samband med Kosovokrisen,
17. välkomnar därför den nya kurs som Förbundsrepubliken Jugoslavien valt och uppmanar kommissionen och rådet att noggrant följa både demokratiseringsprocessen i Belgrad och den humanitära krisen i landet och att ge dessa politiskt och ekonomiskt stöd,
18. uppmanar i detta avseende president Koštunica att snarast möjligt se över samtliga fall med politiska fångar i Serbien, särskilt när det gäller kosovoalbaner, och att frige dem som gripits eller dömts utifrån ogrundade politiska skäl och dem som kvarhållits i månader utan anledning,
19. bekräftar uppfattningen att nya utrikespolitiska prioriteringar inte bör finansieras på bekostnad av andra uppgifter som är viktiga för Europeiska unionen och begär, med anledning av de nya ekonomiska utmaningarna i samband med stödet till återuppbyggnaden i Förbundsrepubliken Jugoslavien, att taket för kategori 4 i budgetplanen höjs,
20. konstaterar emellertid att läget i Kosovo förblir spänt och att denna situation delvis kan förklaras med tvetydigheten i resolution 1244 från FN:s säkerhetsråd; hoppas att de kommunalval som hölls den 28 oktober 2000 kan främja en fredlig dialog mellan Förbundsrepubliken Jugoslaviens nyvalde president och ledaren för demokratiska förbundet i Kosovo, så att FN-resolutionen kan följas; noterar att president Kostunicas vilja att reformera federationens struktur öppnar för en politisk kompromiss som skulle kunna hjälpa federationen som helhet att närma sig Europeiska unionen,
21. hyllar det arbete som under ytterst svåra förhållanden utförts av UNMIK (FN:s uppdrag i Kosovo), KFOR (Natos fredsstyrkor i Kosovo) och EU-byrån för återuppbyggnad, och uppmanar de olika etniska grupperna i Kosovo att fullt ut samarbeta med dessa organ; uppmanar i detta sammanhang EU, dess medlemsstater och övriga internationella organisationer att bättre samordna sin verksamhet på plats och komma fram till tydligare regler för inbördes ansvar,
22. stöder den regionala strategi som Europeiska unionen inlett med en stabilitetspakt för sydöstra Europa för att försöka överbrygga den kris som skakar västra Balkan och välkomnar att Förbundsrepubliken Jugoslavien den 26 oktober 2000 anslöts till denna stabilitetspakt, vilket kommer att bidra till fred, säkerhet och stabilitet i regionen,
23. ser positivt på den nya politik med stabiliserings- och associeringsavtal som utvecklas med Kroatien och den före detta jugoslaviska republiken Makedonien, en politik som placerar dessa länder i ett europeiskt perspektiv,
24. önskar att konsolideringen av statsstrukturen skall fortgå i Bosnien-Hercegovina och i Albanien, dels för att området skall stabiliseras, dels för att förutsättningar skall skapas för ingående av stabiliserings- och associeringsavtal med dessa länder; önskar även att detta politiska tillvägagångssätt, att sluta stabiliserings- och associeringsavtal, sedan kommer att omfatta samtliga länder i det västra Balkanområdet, så snart de uppfyller de nödvändiga kraven,

Torsdag 30 november 2000

25. välkomnar det toppmöte som hölls mellan EU och västra Balkan den 24 november 2000, och understryker att detta möte sände ett klart budskap till de olika befolkningarna i området, även till Serbien, om deras europeiska tillhörighet,
26. önskar att rådet vid detta tillfälle bättre preciserar sin politik gentemot västra Balkan genom en gemensam strategi som skulle kunna visa vägen för de demokratiska krafterna i området, och inte minst ge dem en meningsfull vision av framtiden och deras förbindelser med Europeiska unionen,
27. välkomnar därför slutsatserna från Europeiska rådets möte i Santa Maria da Feira, som gav länderna i sydöstra Europa ett långsiktigt perspektiv för EU-medlemskap,
28. välkomnar den gemensamma strategi gentemot Ryska federationen som Europeiska rådet antog i Köln och som syftar till att göra landet till en strategisk partner till EU; önskar att Ryska federationen fortsätter sin väg mot demokrati och rättsstatliga förhållanden, men uttrycker oro över vissa negativa inrikes utvecklingar (Tjetjenien, restriktiva åtgärder mot vissa medier), samtidigt som Europaparlamentet erkänner att upplösningen av den ryska staten måste upphöra,
29. anser under alla omständigheter att lösningen på konflikten i Tjetjenien måste vara politisk och att den måste respektera Ryska federationens territoriella integritet,
30. anser också att det måste bringas fullständig klarhet i de kränkningar av de mänskliga rättigheterna och missbruk som förekom under konflikten i Tjetjenien, och uppmanar de ryska myndigheterna att bemöda sig om detta,
31. anser, i och med att Ryssland är förenat med Vitryssland i en politisk union, att det är angeläget för Rysslands demokratiska legitimitet att landets president och regering tydligt och uthålligt markerar det omfattande behovet av demokratiska reformer i Vitryssland, inte minst i ljuset av den rapport som den parlamentariska trojkan från Europeiska unionen, Europarådet och OSSE lade fram i Minsk den 16 oktober 2000,
32. gläds över den gemensamma strategi gentemot Ukraina som Europeiska rådet antog i Helsingfors, och som stärker det strategiska partnerskapet mellan de båda parterna; noterar att Ukraina liksom Vitryssland och Moldova kommer att vara direkta grannar till Europeiska unionen då den planerade utvidgningen avslutats, vilket kommer att placera de bilaterala förbindelserna mellan EU och dessa stater i ett nytt perspektiv; framhåller att dessa länders förbindelser med Europeiska unionen kommer att bero på hur de utvecklas när det gäller demokrati och rättsstatliga förhållanden,
33. noterar resultaten från det senaste toppmötet mellan EU och Ukraina, som hölls den 15 september 2000 i Paris, och beklagar att den tänkta intensifieringen av samarbetet mellan de båda parterna inte förverkligats mer konkret till exempel på det säkerhets- och utrikespolitiska området,
34. önskar att Europeiska unionen i det mycket känsliga ärende som gäller byggandet av en ny gasledning tydligt prioriterar samförstånd mellan Ryssland, Ukraina, Polen och övriga berörda länder,
35. önskar att Europeiska unionen skall använda partnerskaps- och samarbetsavtalen med de tre länderna i södra Kaukasien för att utveckla de politiska och ekonomiska förbindelserna med dessa länder och gynna deras ekonomiska utveckling och relationer sinsemellan och för att bidra till en lösning i de olösta konflikter som fortfarande finns; anser att idén med en stabilitetspakt för Kaukasusregionen där alla berörda parter skulle delta (inbegripet Europeiska unionen, Ryssland, Förenta staterna, Turkiet och Iran) förtjänar att utvecklas,
36. uppmanar Europeiska unionen att stödja reformrörelsen i Iran så att den positiva utveckling som konstaterades vid de senaste valen bekräftas; önskar för detta ändamål att unionen skall normalisera sina förbindelser med Iran,
37. uppmanar rådet och medlemsstaterna att i FN ta initiativ till inrättandet av en internationell domstol för Irak, som skall utreda vilket ansvar Saddam Husseins regim bär ifråga om krigsbrott, brott mot mänskligheten och folkmord,

Torsdag 30 november 2000

38. välkomnar den gemensamma ståndpunkt som Europeiska unionen antagit om Afghanistan och önskar att unionen skall inta en mer kraftfull hållning gentemot talibanerna, vars politik ignorerar de mänskliga rättigheterna och den afghanska befolkningens önskan om fred,
39. betonar att Asien, från Afghanistan till Syd kinesiska havet, är ett instabilt och farligt område på grund av de samhälleliga och ideologiska splittringarna och vissa staters territoriella krav, för att inte nämna förekomsten av massförstörelsevapen och de missiler som utvecklas för att transportera dem; uppmanar Europeiska unionen att noggrant följa kontinentens utveckling, särskilt med tanke på Petersburguppgiften,
40. betraktar konflikten om Kashmirfrågan mellan de båda kärnvapenmakterna Indien och Pakistan med särskild oro och anser det vara nödvändigt att Europeiska unionen och världssamfundet engagerar sig politiskt för att spänningarna i området skall kunna minskas,
41. anser allmänt sett att Europeiska unionen borde engagera sig mer i Asien för att där verka för stabilitet och respekt för de mänskliga rättigheterna; välkomnar utifrån detta synsätt mötena mellan Asien och EU (ASEM) som motsvarighet till de möten som organiseras inom ramen för APEC (Ekonomiska samarbetet i Asien och Stilla havsområdet),
42. beklagar att man vid det senaste ASEM-toppmötet offentligt gav uttryck för att det på högsta nivå finns motstridiga ståndpunkter bland medlemsstaterna i fråga om Nordkorea,
43. betonar den ökande betydelsen av förbindelserna mellan EU och Kina, men beklagar att det saknas verkliga framsteg i dialogen mellan EU och Kina om de mänskliga rättigheterna; uppmanar med kraft rådet och kommissionen att än en gång klargöra för de kinesiska myndigheterna att nuvarande och framtida förbindelser är beroende av konkreta förbättringar på detta område,
44. uppmanar härvidlag rådet att finna lösningar för att stärka de politiska förbindelserna med Taiwan i syfte att främja en dialog mellan Taipei och Kina och stödja den taiwanesiska demokratin; uppmanar återigen kommissionen att öppna ett representationskontor i Taipei,
45. gläds över lösningen i Östtimor-frågan 1999, som möjliggjorde en normalisering av förbindelserna med Indonesien, men fördömer de islamistiska gruppernas senaste våldsdåd mot den östtimorienska befolkningen, och kräver av den indonesiska regeringen att milisgrupperna skall upplösas,
46. vill att Europeiska unionen skall tillmäta Afrika ökat intresse och gläds över det toppmöte mellan EU och Afrika som hölls den 3-4 april 2000 i OAU:s och EU:s regi; önskar att den Kairoförklaring som då antogs skall ta sig konkret uttryck i en gemensam strategi för Europeiska unionen,
47. välkomnar resultaten från presidentvalet i Elfenbenskusten den 22 oktober 2000 som markerade en återgång till civilt styre; beklagar emellertid det våld som följde valet och uppmanar de politiska ledarna att visa ansvarskänsla och låta landets återgång till konstitutionell legalitet ske i ett klimat av civil fred,
48. noterar utbredningen av sjukdomen aids i Afrika, vilken kan innebära ett hot mot inrikesstabiliteten i de mest utsatta afrikanska länderna, och uppmanar till en kraftfull internationell insats i frågan,
49. ger på nytt sitt fulla stöd till partnerskapspolitiken mellan EU och Medelhavsländerna och delar slutsatserna från den fjärde EU-Medelhavskonferensen som organiserades i Marseille den 13-14 november 2000,
50. beklagar att man vid den fjärde EU-Medelhavskonferensen i Marseille inte kunnat godkänna en stadga för fred och stabilitet mellan EU och Medelhavsländerna med anledning av den politiska situationen i Mellanöstern,
51. gläds över att förbindelserna med Libyen förbättrats; förklarar sig däremot fortfarande oroat över situationen i Algeriet och de fortsatta massakrerna, trots folkomröstningen den 16 september 1999 om inbördes enighet,

Torsdag 30 november 2000

52. påminner om sitt stöd till fredsprocessen i Mellanöstern och beklagar att de förhandlingar som inleddes mellan israelerna och palestinierna i Camp David i juli 2000 inte nått sitt mål; konstaterar med djup oro att nya provokationer och våldsutbrott på nytt äventyrar fredsprocessen; väntar sig av FN, Europeiska unionen, Förenta staterna, Arabförbundet och Golfstaternas samarbetsråd att båda sidorna skall övertygas om att allt bruk av våld endast kan motverka sitt eget syfte och att det inte finns några alternativ till att återuppta förhandlingar; hoppas därför att de kommande förhandlingarna skall göra det möjligt att bilda en livsduglig palestinsk stat, garantera Israels legitima krav på säkerhet och finna en lösning i Jerusalemfrågan,
53. beklagar unionens ihållande oförmåga att spela en konstruktiv roll till förmån för freden i Mellanöstern så snart starka spänningar uppstår; uttrycker sin bestörtning över att medlemsstaterna visade en fullständigt splittrad bild vid omröstningen under FN:s generalförsamlings extra sammanträde den 21 oktober 2000,
54. gläds över att Europeiska rådet i Santa Maria da Feira antog en gemensam strategi vad gäller Medelhavsområdet,
55. uppmanar kommissionen och rådet att bedöma vilka risker den ojämna fördelningen av vattenresurser innebär för den internationella säkerheten, och att bidra, eventuellt tillsammans med andra berörda länder, till krisförebyggande åtgärder för att förhindra uppkomsten av "vattenkrig",
56. hälsar med glädje att ett första toppmöte mellan stats- och regeringscheferna i länderna i Latinamerika, Västindien och i Europeiska unionen hölls i Rio den 28-29 juni 1999, liksom att EU utvecklat sina förbindelser med Mercosur och Chile; önskar att samarbetet mellan Europeiska unionen och alla dessa länder fördjupas,
57. gläder sig över Europeiska unionens avsikt att enligt sina egna prioriteringar och genom ett omfattande EU-program stödja den fredsprocess som president Pastrani inlett i Colombia,
58. anser det önskvärt att unionens insatser gentemot länderna i Latinamerika och Västindien åter speglas i en gemensam strategi,
59. välkomnar Europeiska unionens ansträngningar gällande nedrustning av konventionella vapen, särskilt i fråga om förbud mot truppminor och olaglig handel med lätta och småkalibriga vapen,
60. gläds över 1999 års offentliggörande av den första årliga EU-rapporten om vapenexport, antagen med tillämpning av punkt 8 i uppförandekoden av den 8 juni 1998,
61. välkomnar även unionens ansträngningar för nedrustning och icke-spridning av kärnvapen, i synnerhet de gemensamma ståndpunkter som EU antagit inom ramen för icke-spridningsfördraget (NPT) och fördraget om totalförbud mot kärnvapenprov (CTBT); gläds över att den ryska duman ratificerat Start II-fördraget och fördraget om totalförbud mot kärnvapenprov, men beklagar att den amerikanska senaten inte gjort detsamma gällande det sistnämnda fördraget,
62. uppmuntrar unionen att fortsätta ansträngningarna för att nedrustningskonferensen skall inleda förhandlingar i syfte att få till stånd ett fördrag om förbud mot produktion av klyvbara ämnen; välkomnar den förklaring som säkerhetsrådets fem permanenta medlemmar antog då konferensen om icke-spridningsfördraget inleddes den 24 april 2000, där de upprepade sin vilja att nå fram till ett totalt avskaffande av kärnvapen,
63. uppmuntrar unionen att fortsätta ansträngningarna för att förstärka konventionen om förbud mot bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen (BTX), så att ett juridiskt bindande protokoll kan antas före den femte fördragsöversynkonferensen, som planeras hållas senast år 2001,
64. uttrycker mycket stark oro över möjligheten att Förenta staterna utvecklar ett begränsat system för missilförsvar (NMD), med tanke på de risker ett sådant initiativ skulle innebära för den strategiska maktbalansen; önskar att ämnet skall bli föremål för en intensiv transatlantisk dialog och att andra berörda länder, såsom Ryssland, skall uppmanas att delta i de pågående diskussionerna, mot bakgrund av den reella och snabbt ökande spridningen av missiler i världen,

Torsdag 30 november 2000

Amsterdamfördragets nya mekanismer

65. noterar att Amsterdamfördraget i jämförelse med Maastrichtfördraget inneburit förbättringar av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, eftersom de gemensamma strategierna innebär att effektiviteten inom GUSP ökar; dessutom har tydligheten ökat genom inrättandet av posten som hög representant för GUSP, och flexibiliteten har ökat genom möjligheten till konstruktiv röstnedläggelse,
66. önskar att denna möjlighet till konstruktiv röstnedläggelse, som är en grundläggande faktor för flexibiliteten i beslutsprocessen gällande GUSP och den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitiken, inte skall användas av vissa medlemsstater på ett systematiskt sätt så att den undergräver den ömsesidiga solidariteten mellan staterna inom unionen,
67. anser att skapandet av posten som hög representant för GUSP visserligen innebär att unionen bättre synliggörs, men ändå oundvikligen leder till behörighetskonflikter med den kommissionsledamot som har ansvar för utrikesfrågorna, vilket är ett bevis på hur olämplig Europeiska unionens struktur med olika pelare är,
68. önskar att denna situation skall beaktas i samband med diskussionerna om EU-institutionernas framtid, och föreslår för sin del att den uppgift som utövas av den höge representanten skall anförtros en vice kommissionsordförande, som skall ansvara för utrikesförbindelserna och GUSP, och som skall vara ansvarig såväl gentemot rådet som gentemot Europaparlamentet,
69. anser, i väntan på ytterligare klargöranden, att man i samarbete med kommissionen bör utveckla enheten för politisk planering och tidig förvarning och ställa VEU:s satellitcenter och institut för säkerhetsstudier till dess förfogande, så att den till fullo kan sköta sin uppgift som ett organ för förebyggande åtgärder, analys och planering, i enlighet med texten i bilaga 6 till Amsterdamfördraget,

Utrikesförbindelsernas organisering

70. anser att den omstrukturering av utrikesavdelningarna som gjordes sedan den nya kommissionen inrättats var positiv, då den innebar att den geografiskt motiverade spridningen av ansvar mellan flera olika kommissionsledamöter upphörde, men upprepar samtidigt att posten som hög representant för GUSP bör införlivas med kommissionen,
71. betonar att rådet och kommissionen måste bedriva ett nära samarbete där båda institutionernas behörighet respekteras, särskilt då man skall genomföra konfliktförebyggande åtgärder eller ansvara för krishantering, eftersom trovärdigheten i unionens utrikespolitik står på spel,
72. påminner om att gemenskapsinstrumenten kan bidra på ett avgörande sätt till att målen inom GUSP förverkligas, och anser därmed att man för att öka samstämdheten och effektiviteten borde ge ökat utrymme åt den nya trojka som skisserades i Amsterdamfördraget; anser därför att rådets tjänstgörande ordförandeskap systematiskt och i en anda av partnerskap måste låta den höge representanten och kommissionsledamoten med ansvar för utrikesfrågor medverka i initiativen och verksamheten inom den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, i egenskap av delar av trojkan, i väntan på att de båda funktionerna skall slås samman,
73. noterar att kommissionens utrikesavdelning strukturerats om med ett större ansvar för tjänstemännen och medarbetarna, och stöder den reform gällande det externa biståndet som föreslagits av kommissionen,
74. ber kommissionen att inför den årliga debatten om unionens utrikespolitik förse parlamentet med ett dokument som för varje land visar Europeiska unionens totala bistånd, uppdelat på gemenskapsstöd och medlemsstaternas stöd, och med jämförande uppgifter om andra biståndsgivande länder utanför EU; anser att dokumentet bör visa de konkreta resultat som uppnåtts genom gemenskapsstödet och även betona eventuella svårigheter,
75. noterar att medlemsstaterna, i enlighet med vad som uppgavs på det informella rådsmötet i Evian, har 40 000 diplomater, fördelade på 1 500 ambassader; konstaterar att denna mycket stora apparat inte i tillräcklig utsträckning används för de gemensamma intressena,
76. uppmanar därför medlemsstaterna att bättre samordna sin ambassadverksamhet i länderna utanför EU och låta ambassaderna verka i nära samarbete med kommissionens delegationer; anser att dessa delegationer i allt större utsträckning borde få karaktär av EU-ambassader och samordna medlemsstaternas diplomat- och konsulattjänster, något som skulle kunna genomföras som försöksverksamhet,

Torsdag 30 november 2000

77. anser slutligen att inrättande av en EU-diplomatskola, såsom föreslogs i parlamentets ovannämnda resolution av den 5 september 2000 om den gemensamma EU-diplomatin, skulle utgöra ett steg i rätt riktning mot införande av en gemensam diplomati i den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitikens tjänst,

Europaparlamentet, GUSP och den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitiken

78. betonar nödvändigheten av att Europeiska unionens verksamhet på området för krishantering med civila och militära medel, inte minst inom ramen för Petersberguppdragen, måste bli föremål för ökad parlamentarisk kontroll,

79. konstaterar att det i detta sammanhang finns en tydlig arbetsfördelning mellan Europaparlamentet och de nationella parlamenten,

80. påminner i detta avseende om sin resolution av den 15 juni 2000 om inrättandet av en gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik inför Europeiska rådets möte i Feira ⁽¹⁾, och föreslår att man inom ramen för GUSP och den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitiken regelbundet skall organisera ett sammanträffande mellan företrädare för de berörda utskotten i de nationella parlamenten och i Europaparlamentet, så att de tillsammans med rådets ordförandeskap, den höge representanten för GUSP och den kommissionsledamot som ansvarar för utrikesfrågorna kan gå igenom utvecklingen inom dessa båda politikområden; anser att det, under vissa förutsättningar, skulle vara önskvärt att under samma förutsättningar även låta parlamenten i kandidatländerna och i de Natoländer som inte är EU-medlemmar delta i dessa sammanträden,

81. tillmäter stor betydelse till samarbetet mellan Europaparlamentet och Natos parlamentariska församling,

82. välkomnar rådets dokument om de viktigaste aspekterna och de grundläggande vägvalen när det gäller GUSP, som ett instrument för riktlinjer och dialog i fråga om den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, men beklagar att detta dokument är det enda parlamentet ombeds yttra sig över på grundval av artikel 21 i EU-fördraget; begär bland annat att få yttra sig över de gemensamma strategierna då dessa förbereds, så att parlamentets synpunkter vederbörligen beaktas,

*
* * *

83. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 5.

10. En gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik efter mötena i Köln och Helsingfors

A5-0339/2000

Europaparlamentets resolution om utveckling av Europeiska unionens gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik efter Köln och Helsingfors (2000/2005(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av resolutionsförslagen från:
 - a) Salvador Garriga Polledo om inrättandet av en civil europeisk fredskår (B5-0361/1999),
 - b) Jorge Salvador Hernández Mollar om främjandet av förbindelserna med Maghreb-länderna (B5-0114/2000),
- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt dess artikel 17,
- med beaktande av de beslut som fattades vid Nordatlantiska rådets möte i Berlin (1996) och vid Natos toppmöten i Madrid (1997) och Washington (1999), där man inom Nato erkände behovet av en europeisk säkerhets- och försvarsidentitet,

Torsdag 30 november 2000

- med beaktande av Europeiska rådets förklaringar i Köln (3–4 juni 1999), Helsingfors (10–11 december 1999), Lissabon (23–24 mars 2000) och Santa Maria da Feira (19–20 juni 2000) om inrättande av den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken i dess civila och militära dimensioner,
- med beaktande av VEU:s ministermöten i Porto (15–16 maj 2000) och Marseille (13 november 2000) där man förberedde överföring av vissa av Västeuropeiska unionens uppgifter till Europeiska unionen,
- med beaktande av de bidrag som Europeiska unionens medlemsstater kungjort vid konferensen om kapacitetsinsats den 20 november 2000 i Bryssel samt de ytterligare bidrag som dagen därefter tillkännagivits av ett flertal kandidatländer för medlemskap i Europeiska unionen liksom av länder som är medlemmar av Nato men inte av Europeiska unionen,
- med beaktande av den pågående regeringskonferensen och dess diskussioner om det förstärkta samarbetet,
- med beaktande av rådets beslut av den 10 maj 1999 om:
 - a) arrangemang för ett ökat samarbete mellan Europeiska unionen och Västeuropeiska unionen (1999/404/GUSP)⁽¹⁾,
 - b) de praktiska arrangemangen för alla medlemsstaters deltagande i operationer enligt artikel 17.2 i Fördraget om Europeiska unionen för vilka unionen anlitar VEU (1999/321/GUSP)⁽²⁾,
- med beaktande av rådets beslut av den 14 februari 2000 om att:
 - a) inrätta interimistiska kommittén för politik och säkerhetspolitik (2000/143/GUSP)⁽³⁾
 - b) inrätta ett interimistiskt militärt organ (2000/144/GUSP)⁽⁴⁾
 - c) utstationera militära nationella experter till rådets generalsekretariat under en interimistisk period (2000/145/GUSP)⁽⁵⁾,
- med beaktande av rådets beslut av den 22 maj 2000 om inrättande av en kommitté för de civila aspekterna av krishantering (2000/354/GUSP)⁽⁶⁾,
- med beaktande av kommissionens förslag till rådet om inrättande av mekanismen för akuta ingripanden (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS))⁽⁷⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 maj 1997 om meddelandet från kommissionen om utmaningar för den europeiska försvarsindustrin – ett bidrag till insatserna på europeisk nivå (KOM(1996) 10 – C4-0093/1996)⁽⁸⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 28 januari 1999 om meddelandet från kommissionen om att genomföra unionens strategi för försvarsindustrin (KOM(1997) 583 – C4-0223/1998)⁽⁹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 juni 2000 om inrättande av en gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik inför Europeiska rådet i Santa Maria da Feira⁽¹⁰⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 6 september 2000 om EU:s prioriteringar för de externa åtgärderna⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ EGT L 153, 19.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 123, 13.5.1999, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 49, 22.2.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 49, 22.2.2000, s. 2.

⁽⁵⁾ EGT L 49, 22.2.2000, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT L 127, 27.5.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT C 311 E, 31.10.2000, s. 213.

⁽⁸⁾ EGT C 167, 2.6.1997, s. 99.

⁽⁹⁾ EGT C 128, 7.5.1999, s. 86.

⁽¹⁰⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 5.

⁽¹¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 9.

Torsdag 30 november 2000

- med beaktande av de ändringsförslag som parlamentet antog ⁽¹⁾ den 16 november 2000 till förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets, och kommissionens handlingar (KOM(2000) 30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD)),
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och yttrandet från utskottet för konstitutionella frågor (A5-0339/2000), och av följande skäl:
 - A. Europeiska unionen och dess medlemsstater har en gemensam värde- och intressegrund som de måste skydda i en anda av ömsesidig solidaritet.
 - B. Sedan kalla kriget tog slut har det funnits en tendens att tona ner skillnaden mellan begreppen säkerhet och försvar. En säkerhets- och försvarspolitik innebär användning av såväl civila som militära medel för att förebygga och hantera kriser där intressena och värdena i en stat eller en grupp av stater, som Europeiska unionen, är hotade.
 - C. Vad gäller den traditionella tolkningen av försvarsbegreppet, det vill säga försvar av ett visst territorium, kan det bekräftas att den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna inte har som ambition att konkurrera med Nato, som fortfarande är grunden för det kollektiva försvaret av de länder som ingår i försvarsalliansen, eller att inrätta en permanent EU-armé.
 - D. EU-medlemsstaterna är förbundna genom en ömsesidig politisk solidaritet (artikel 11.2 i EU-fördraget) som i sig redan utgör en säkerhetsfaktor, och som kommer att leda till att den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) den dag det behövs även kommer att skydda medlemsstaternas gränser som unionens yttre gränser.
 - E. Den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna påverkar vare sig den specifika karaktären i varje medlemsstats säkerhets- och försvarspolitik eller de förpliktelser som för vissa medlemsstater följer av deras medlemskap i Nato eller VEU.
 - F. Debatten om den gemensamma säkerhets- och försvarspolitikerna som inleddes i Pörschach fick ny fart i och med Natos militära ingripande i Kosovo, då Europeiska unionens medlemmar blev medvetna om sin oförmåga att lösa större kriser.
 - G. Denna konflikt visade på Europeiska unionens och EU-medlemsstaternas brister och otillräcklighet inte endast i fråga om förebyggande av kriser med civila medel utan även gällande deras militära resurser och kapacitet för krishantering.
 - H. Det är därför glädjande att Europeiska unionen gav en snabb reaktion med förklaringarna i Köln, Helsingfors, Lissabon och Santa Maria da Feira, där man fastställde principerna och de närmare villkoren för en gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik som i första hand grundas på att förebygga, hantera och lösa kriser som kan skada den internationella stabiliteten och säkerheten.
 - I. Europeiska unionens och EU-medlemsstaternas ansträngningar för att inrätta en trovärdig gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik har som mål att förstärka GUSP genom att unionen själv kan använda sina samtliga finansiella, diplomatiska, civila och militära instrument för att nå sina mål och kunna spela en tyngre roll då internationella kriser inträffar, eftersom användande av militära medel utgör en sista utväg.
 - J. Europeiska unionens vilja, manifesterad genom GUSP och den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna, att befästa sin ställning som huvudrollsinnehavare på den internationella scenen, kommer att bidra till att ge nytt liv och ny balans åt försvarsalliansen Nato, ge ett nytt innehåll åt begreppet en europeisk säkerhets- och försvarsidentitet, samt utgöra en viktig faktor för den globala maktbalansen.

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 5.

Torsdag 30 november 2000

- K. Europaparlamentet välkomnar de beslut vissa medlemsstater redan fattat om att omorganisera sina arméer och skaffa sig lämplig och ibland gemensam utrustning i väntan på att man skall inrätta den europeiska snabbinsatsstyrkan, i enlighet med besluten vid Europeiska rådets möte i Köln respektive Helsingfors, vars första konkreta fas består av konferensen om kapacitetsåtaganden.
- L. EU-medlemsstaterna måste göra samma ansträngningar för att uppnå målen för civil krishantering, bland annat för att kunna upprätta en EU-polisstyrka som snabbt kan mobiliseras och genomföra globala åtgärder för förebyggande av kriser och krishantering — med tillräcklig finansiering — som framför allt skall inrikta sig på det civila samhället i konfliktområden.
- M. Fortfarande kvarstår såväl institutionella som materiella brister som måste åtgärdas om unionen vill kunna förfoga över en trovärdig styrka för krishantering senast år 2003.
- N. Det är beklagligt att inrättandet av den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens fortsätter utan att Europaparlamentet får medverka vid dess utformning. Även den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken behöver omfattas av parlamentarisk kontroll via de nationella parlamenten när det gäller medlemsstaternas regeringar.
- O. De nationella parlamenten, vars ansvar det är att fastställa medlemsstaternas försvarsbudgetar, kan än så länge inte få en övergripande och konsekvent överblick över den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens.
- P. Parlamentet betonar vikten av principerna om öppenhet och ansvarighet på säkerhetspolitikens och försvarspolitikens område.
- Q. Europaparlamentet och rådet måste enas om ett avtal som reglerar tillgången till de handlingar som avses i rådets beslut 2000/527/EG av den 14 augusti 2000⁽¹⁾.
1. Parlamentet bekräftar att en gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik inte är ett mål i sig utan ett instrument i unionens utrikespolitikens tjänst, och att den endast får användas för att nå precisa mål som klart definierats av rådet i samarbete med kommissionen och med Europaparlamentets stöd,
 2. bekräftar därför att den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens kommer att utöka de alternativ unionen förfogar över i utövandet av sin utrikespolitik,
 3. gläds över ordförandeskapets senaste rapport om en förstärkning av den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens, antagen vid Europeiska rådets möte i Santa Maria da Feira, och uppmanar Europeiska unionen att inte avbryta sina ansträngningar och att fortsätta utvecklingen av den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens i dess civila och militära aspekter, bland annat genom att fatta de institutionella och politiska beslut som krävs för att göra denna politik fullständigt operationell,
 4. menar att den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens inte kommer att bli verkligt effektiv om den inte leds av en klart utnämnd myndighet som är kapabel att samordna alla de medel som står till förfogande, såväl civila som militära; anser dessutom att när dessa nya strukturer väl har inrättats måste de bli föremål för en regelbunden utvärdering,
 5. uppmanar därför Europeiska rådet att vid sina kommande möten fastställa de beslut som behövs för att den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens skall bli fullständigt operationell år 2003, i enlighet med Europeiska rådets beslut i Köln,
 6. bekräftar att kriser bör lösas i första hand genom civila medel, men utesluter ändå inte att man då diplomatin har nått sin gräns kan behöva använda militära styrkor, under förutsättning att denna användning sker i överensstämmelse med de principer som ligger till grund för Europeiska unionen och medlemsstaternas konstitutioner, samt med principerna för FN:s och OSSE:s stadga,
 7. understryker att det enligt internationell rätt krävs ett tillfälligt mandat från FN:s säkerhetsråd för att militärt våld skall kunna användas; är medvetet om risken för att beslut blockeras inom detta organ och framhåller behovet av att reformera FN-organen; anser att det internationella samfundet, däribland EU, i väntan på reformer och vid en blockering i säkerhetsrådet bara skall kunna ingripa militärt i en akut krissituation och på en direkt vädjan från FN:s generalsekreterare,

(¹) EGT L 212, 23.8.2000, s. 9.

Torsdag 30 november 2000

8. konstaterar slutligen att EU måste utarbeta de principer och rättsliga grunder som gör det möjligt för unionen att ingripa antingen med civila medel, eller med militära medel, eller med en kombination av båda, på en icke-medlemsstats territorium i kris,

I. Utveckling av civila instrument för förebyggande av kriser och krishantering

9. är positiv till riktlinjerna i rapporten från Feira gällande förstärkning av Europeiska unionens kapacitet för civil krishantering, för att:

- a) förebygga att kriser uppstår och intensifieras,
- b) befästa fred och inrikes stabilitet under övergångsperioder,
- c) trygga krishanteringens civila och militära aspekter så att samtliga Petersberguppdrag täcks (humanitära insatser inklusive evakuering av människor; fredsbevarande uppdrag, insatser med väpnade styrkor för krishantering, inbegripet uppdrag för att återupprätta fred),

10. stöder det mål som medlemsstaterna fastställde i Feira om att fram till år 2003 genom frivilligt samarbete upprätta en europeisk polisstyrka bestående av 5 000 poliser som skall förebygga konflikter eller hantera kriser, eftersom de militära enheterna inte är anpassade till att sköta upprätthållandet av den allmänna ordningen; noterar också att medlemsstaterna åtagit sig att för brådskande situationer och som en del av detta övergripande mål kunna mobilisera 1 000 polismän inom trettio dagar,

11. välkomnar kommissionens förslag att inrätta en finansieringsmekanism för snabba insatser som gör det möjligt för EU att agera snabbt, och uppmanar rådet att anta denna förordning utan dröjsmål,

12. betonar att denna diversifiering och förstärkning av EU:s möjlighet att ingripa i krisområden måste ske parallellt med åtgärder för att konsolidera rättsstaten, demokratin, det civila samhället, ett oberoende rättssystem, den lokala förvaltningen och det ekonomiska systemet i syfte att möjliggöra att människorna så snart som möjligt kan återvända till ett normalt liv och att man kan garantera demokratisk säkerhet i det aktuella området,

13. uppmanar kommissionen och rådet att granska frågan om konfliktförebyggande och utveckla ett operativt koncept som utnyttjar resurserna inom EU, medlemsstaterna, Nato och andra aktörer som FN, OSSE och andra regionala organisationer, samt media och det civila samhället,

14. betonar i detta sammanhang att EU bör samarbeta också med specialiserade forum för icke-statliga organisationer,

15. anser att första etappen i arbetet för att inrätta en konfliktförebyggande politik består av att utveckla EU:s underrättelse-, informations- och analyskapacitet i syfte att på ett tidigt stadium upptäcka konflikter,

16. betonar att en sådan inriktning förutsätter

- a) att alla medlemsstaterna samarbetar lojalt, att de bistår EU med alla disponibla resurser,
- b) att man förstärker enheten för politisk planering och tidig förvarning (EPPTF), som för närvarande inte har tillräckligt med personal och materiella resurser för att utföra sina uppgifter vad gäller tidig förvarning, för att inte nämna övriga uppgifter och
- c) att man förstärker rådets och kommissionens ansvariga avdelningar som tillsammans bör tillhandahålla information och analyser som de förfogar över,

17. betonar därefter att förebyggande insatser måste anpassas till krisens beskaffenhet och att insatserna kan innebära att man vidtar en uppsättning åtgärder som spänner från diplomatiska påtryckningar till konkreta åtgärder för att stärka det civila samhället, även tvingande åtgärder, allt från politiska och ekonomiska sanktioner till hot om väpnade insatser,

Torsdag 30 november 2000

18. anser att man i den icke-militära krishanteringen noggrant måste skilja på å ena sidan rent civila åtgärder (humanitära insatser, observation, medling, återuppbyggnad osv.) som skulle kunna utföras av en civil europeisk fredsstyrka och å andra sidan polisiära insatser som skulle kunna vara förstadiet till tvingande åtgärder eller ingå i en strategi för arbetet efter konflikten,
19. anser att det är nödvändigt att rådets relevanta organ (kommitté för civila aspekter av krishantering, incidentrapporteringscentrum, krisstab) har ett nära samarbete med sina motparter i kommissionen (enheten för krissamordning och ECHO) och arbetar under en klart definierad ledning i syfte att undvika onödigt arbete och garantera att EU:s insatser blir effektiva,
20. upprepar kravet från sin redan nämnda resolution av den 15 juni 2000 om att fastställa andra övergripande gemensamma målsättningar utöver dem som gäller polisstyrkor, till exempel beträffande expertgrupper på rättsstatens olika ämnesområden, valövervakning, lägesobservation, humanitärt bistånd och civilskydd,
21. uppmanar kommissionen att inventera de befintliga eller framtida civila mekanismerna, i syfte att förebygga kriser, hantera dem och komma ut ur dem på bästa sätt,
22. uppmanar kommissionen att tillsammans med rådet utarbeta en allmän årsrapport om konfliktförebyggande åtgärder inom Europeiska unionen, med en förteckning över vilka politiska riktlinjer som antagits, de instrument som använts och stödprogram; föreslår att man skall fastställa utvärderingskriterier och kriterier för vilken lärdom man skall dra av detta,

II. Utveckling av EU:s militära medel och resurser

23. betonar att kriget i Kosovo klart visade på de europeiska ländernas svagheter beträffande förmågan att ingripa i kriser, inte bara civilt utan även militärt,
24. påminner om sitt stöd till det övergripande mål (headline goal) som fastställdes i Köln och Helsingfors om att före 2003 inrätta en styrka för snabba insatser med 50 000 till 60 000 personer som kan mobiliseras inom 60 dagar, kan sättas in under ett år och är försedd med nödvändiga flyg- och marinresurser och som bör förfoga över sina egna medel för ledning, underrättelsemöjligheter och strategisk planering,
25. hälsar med tillfredsställelse de bidrag som vid konferensen om kapacitetsinsats den 20 och 21 november 2000 tillkännagivits av medlemsstaterna, kandidatländerna och de europeiska allierade som är medlemmar av Nato men inte av EU för att dessa mål skall kunna uppnås; uppmanar den höge representanten för GUSP att regelbundet avlägga rapport inför parlamentet om hur medlemsstaterna fullgör dessa åtaganden, så att ledamöterna av Europaparlamentet och de nationella parlamenten skall kunna övervaka inrättandet av en europeisk styrka för snabba insatser,
26. välkomnar medlemsstaternas vilja att uppnå detta ambitiösa och krävande mål genom att på lämpligt sätt omorganisera sina väpnade styrkor,
27. uppmanar medlemsstaterna att i sin nyanseringspolitik ta hänsyn till lärdomarna från Natos insatser i Kosovo, VEU:s inventering, Natos initiativ för försvarsresurser (DCI), och slutsatserna från konferensen om kapacitetsåtaganden,
28. betonar de europeiska ländernas svaghet eller brister i förhållande till Förenta staterna vad gäller kommunikationer, kommandon, kontroll och information (C³), strategisk rörlighet (tunga lufttransporter, bränslepåfyllning i luften), underrättelsemottagning, förmåga att tränga igenom motståndarnas luftförsvar, förmåga att attackera i alla väder och dygnet runt, precisionsstyrda robotvapen och kryssningsmissiler, svaghet och brister som avslöjades genom kriget i Kosovo,
29. föreslår därför att medlemsstaterna efter konferensen om kapacitetsåtaganden skall anstränga sig för att åtgärda bristerna på området, precis som de gjort gällande strategiska flygtransporter (Airbus A400M), flygplansmissiler (Meteor), kryssningsmissiler (Scalp/Storm Shadow) och spanings- och navigeringssatelliter,

Torsdag 30 november 2000

30. anser emellertid att en konsolidering av processen för förvärv av militär utrustning i Europa inte endast kan baseras på ensamma isolerade eller multilaterala projekt, och att en gemensam kraftansträngning för prognoser och planering därför måste göras,
31. föreslår att medlemsstaterna skall göra en långsiktig bedömning av sina behov där de skiljer på planeringen på kort sikt (2003/2005), på medellång sikt (2010/2012) och på lång sikt (2020/2025), så att man i rätt tid kan göra de val som behövs i fråga om strategier och industriell och budgetmässig kapacitet,
32. konstaterar att skapandet av en snabbinsatsstyrka för Europeiska unionen gör att problemet ställs huruvida medlemsstaterna skall ha yrkesarméer, vilket en del redan beslutat ha, och slår fast att det är upp till varje medlemsstat att bestämma i denna fråga beroende på de sociala och politiska traditionerna och på vilken roll den vill kunna spela i krishantering,
33. anser det absolut nödvändigt att EU-medlemsstaterna utvecklar sin förmåga att samordna flyg- och flottningripanden, utgående från de hangarfartyg som finns i fyra av EU:s medlemsstater, eftersom vattenlederna är så viktiga för unionens handel och eftersom hangarfartygen erbjuder så stora möjligheter för genomförande av Petersberguppdragen, vilket operationerna över f.d. Jugoslavien visade; uppmanar de berörda medlemsstaterna att då de skall ersätta sina hangarfartyg eftersträva interoperabilitet så att de om det behövs kan förfoga över en samfungerande styrka för flyg- och flottningripanden,
34. begär att EU-länderna inom de särskilt inrättade insatsstyrkorna eller inom Euromarfor, som parlamentet föreslår vara öppet för alla medlemsstater, skall dela på sina resurser för kompletterande insatser och stöd med flyg- och sjöstridskrafter, så att EU:s hangarfartyg skyddas i tillräckligt hög utsträckning,
35. stöder tanken på att utveckla lämpliga medel på området för flyg- och sjötransporter, bränslepåfyllning i luften, spanings- och räddningsuppdrag under strid (CSAR/RESCO⁽¹⁾-uppdrag), kontroll av luft- rummet (AEW & C⁽²⁾) och senare till kontroll av stridsområdet samt informationsmottagning via satellit, flyg och målsökningsvapen,
36. noterar att de styrkor som för närvarande lyder under VEU (FAWEU) och den europeiska flygplaneringsenheten kommer att ingå bland de styrkor som står till Europeiska unionens förfogande och att de kommer att kunna användas för att utgöra den gemensamma europeiska snabbinsatsstyrkan; vill att dessa olika styrkor, som i sig utgör instrument för förstärkt samarbete, skall vara öppna för de medlemsstater som vill medverka i dem,
37. uppmanar Europeiska unionen att överta det avtal om långdistansflyg som ingicks den 30 juni 1997 mellan VEU och Ukraina, och anser att ett liknande avtal borde kunna slutas med Ryssland, så att medlemsstaternas kapacitet i fråga om transport och utplacering av trupper förstärks,
38. påminner om sina resolutioner från den 15 maj 1997 och den 28 januari 1999 om det europeiska samarbetet på försvarsindustriområdet och noterar med tillfredsställelse det ramavtal som undertecknades den 27 juli 2000 i Farnborough mellan sex av Europeiska unionens medlemsländer och som kommer att underlätta omstruktureringen av försvarsindustrierna i Europa, i likhet med vad som efterlystes i Europaparlamentets ovan nämnda resolutioner,
39. vill att kandidatländerna då det är möjligt skall kunna delta fullständigt i det europeiska samarbetet i fråga om krigsmateriel,
40. påminner dock försvarsindustrierna samt EU:s medlemsstater och kandidatländerna att vapenexport i den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens intresse måste kontrolleras och begränsas,
41. vill att Europeiska unionen skall inrätta en verklig rymdpolitik som omfattar både civila och militära aspekter av utnyttjandet av rymden, och samla sina nationella och multinationella resurser på det militära området inom ett gemensamt europeiskt rymdkommando; anser emellertid att denna nya politik inte bör ha som mål att placera ut vapen i rymden utan snarare att utveckla övervaknings-, avlyssnings- och navigeringssystem,

(¹) Combat Search and Rescue/Recherche et sauvetage en situation de combat.

(²) Airborne Early Warning and Control system.

Torsdag 30 november 2000

42. hälsar från denna synpunkt den tillnärmning som skett den 16 november 2000 mellan Europeiska unionen och ESA (Europeiska rymdorganisationen) och syftar till att utarbeta en europeisk rymdstrategi med tonvikt på navigationssystem (Galileo) och observationssystem (initiativet GMES om världsomfattande övervakning av miljö och säkerhet) med dubbelt användningsändamål,

43. påminner om att inrättandet av en operationell gemensam europeisk säkerhets- och försvarspolitik kräver anslutning till en gemensam politisk vision och beslutsamhet när det gäller gemensamma intressen, men betonar samtidigt att politikens effektivitet bygger på att medlemsstaterna skaffar sig likvärdig kapacitet att ingripa och att man utvecklar den allra modernaste tekniken; vill att man för det ändamålet skapar en gemensam forskningspolitik för försvarsfrågor; anser att de europeiska forskningscentrumen måste integrera försvarsrelaterade aspekter i sina program,

44. påminner om att alla dessa ansträngningar som syftar till att förbättra EU:s militära medel och resurser kommer att förbli otillräckliga om inte unionen skaffar sig en strategi för användningen av styrkorna som ett led i den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och om EU:s institutioner inte anpassas,

III. Institutionella frågor i samband med inrättandet av en gemensam Europeisk säkerhets- och försvarspolitik

45. erinrar, vad den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens beslutsstruktur beträffar, om sin redan nämnda resolution av den 15 juni 2000 och önskar att den höge representanten för GUSP skall vara ordförande för kommittén för politik och säkerhetspolitik, att ett försvarsministerråd skall inrättas och att dessa ministrar vid behov skall delta då rådet (allmänna frågor) sammanträder,

46. upprepar sin oro i fråga om huruvida de organ är effektiva, vilka tillfälligt inrättades den 1 mars 2000, samt i fråga om huruvida de civila och militära åtgärder som Europeiska unionen kan fatta beslut om i nuvarande situation är koherenta,

47. understryker i själva verket att inrättandet av dessa nya organ inte har åtföljts av vare sig en förstärkning av den höge representantens för GUSP befogenheter avseende samordning och initiativtagande, eller av en klar fördelning av de uppgifter som åligger representanten respektive den kommissionsledamot som ansvarar för yttre förbindelser eller av en fullständig samordning med alla andra aktörer för att skapa en tydlig orderkedja mellan den nivå där politiska initiativ tas och den nivå där dessa verkställs på fältet,

48. upprepar följaktligen den begäran som framfördes i parlamentets resolution av den 13 april 2000 innehållande förslagen till regeringskonferensen⁽¹⁾, nämligen att befattningen som hög representant för GUSP och kommissionsledamot med ansvar för yttre förbindelser skall slås samman och innehåsa av en för detta ändamål särskilt utsedd vice ordförande i kommissionen,

49. hävdar dessutom att det finns ett nära samband mellan den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens effektivitet och en förbättring av hur GUSP fungerar och att det i detta syfte även är nödvändigt att unionen inte bara har kapacitet att insamla information, utan även att analysera denna; konstaterar att satellitstationen i Torrejon och institutet för säkerhetsfrågor som ett led i verkställandet av de beslut som fattats av VEU:s råd den 13 november 2000 skall överföras år 2001 till Europeiska unionen i form av byråer och anser att det i denna situation är nödvändigt att noggrant precisera dessa organs framtida roll för att de framför allt skall verka till stöd för enheten för politisk planering och tidig förvarning; denna enhet bör få ökade personella resurser för att helt och fullt kunna utföra sina planerings- och analyseringsuppgifter,

50. önskar att Europeiska rådet i Nice upprättar definitiva organ för den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik (kommittén för politik och säkerhetspolitik, den militära kommittén och den militära staben), tydligt definierar deras respektive ansvarsområden och deras befogenheter att fatta beslut, samt ger nödvändig kraft för att GUSP i allmänhet och den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik i synnerhet skall fungera bättre i fråga om snabbhet och tydlighet i beslutsprocessen,

51. vill att Europeiska rådet i Nice, som komplement till detta inrättande av de definitiva organen för den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik och på grundval av WEAG (Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen), WEAO (Västeuropeiska krigsmaterielorganisationen) eller OCCAR (gemenskapens organ för samarbete på försvarsmaterielområdet) skall fastställa principen för en europeisk vapenagentur knuten till den militära kommittén, med uppdrag att fastställa och förvalta gemensamma forskningsprogram och planera kostnaderna för gemensamma investeringar och inköp,

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 7.

Torsdag 30 november 2000

52. anser att rådet bör ägna sig åt de budgetfrågor som avser den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitiken, bland annat genom att planera kostnaderna för överföring av de VEU-funktioner som behövs för verkställande av Petersberguppdragen; anser dessutom att de kostnader som hänför sig till Petersberguppdragen bör fördelas mellan medlemsstaterna med beaktande av deras bruttonationalprodukt, och begär att det vid denna fördelning skall tas hänsyn till varje medlemsstats bidrag med civila och militära medel till dessa uppdrag,

53. begär under alla omständigheter att en stat som inte önskar delta i ett uppdrag skall åläggas att, med hänsyn till den ömsesidiga solidaritet som binder medlemsstaterna, erlagga ett finansiellt bidrag som skall fördelas mellan de deltagande staterna,

54. anser slutligen att Petersberguppdragen på sikt skall finansieras genom Europeiska unionens allmänna budget, vilket kommer att innebära en revision av artikel 28 i EU-fördraget och av budgetplanerna,

55. ber rådet och medlemsstaterna att de på grund av de ofrånkomliga kostnaderna för att inrätta den europeiska gemensamma säkerhets- och försvarspolitiken inte på förhand skall utesluta ökade budgetanslag, med tanke på att en sådan åtgärd behövs för att stärka unionens trovärdighet; utan att den för den skall innebära ett ifrågasättande av unionens och medlemsstaternas sociala och ekonomiska prioriteringar,

56. önskar att dessa strävanden efter samgång mellan medlemsstaterna beträffande militära medel och militär kapacitet inom ramen för den gemensamma försvars- och säkerhetspolitiken skulle ge utslag i form av besparingar i budgetarna,

57. betonar att vidare utveckling av de militära uppgifterna absolut inte får leda till att medlemsstaterna minskar värdefulla gemenskapsutgifter på icke-militära områden, i synnerhet på områden som gäller civil krishantering, mänskliga rättigheter och demokrati, utvecklingsbistånd samt humanitärt bistånd,

58. konstaterar att samarbetet mellan Europeiska unionen och Nato fungerar väl, vilket visades vid det första gemensamma mötet mellan kommittén för politik och säkerhetspolitik och Nordatlantiska rådet som ägde rum den 19 september 2000,

59. stöder huvudprinciperna och villkoren för hur kandidatländerna och de europeiska stater som är Nato-medlemmar men inte EU-medlemmar skall associeras till de krishanteringsuppdrag som Europeiska unionen utför, i enlighet med vad som bestämdes av Europeiska rådet i Feira,

60. påminner i detta sammanhang om att

a) då Europeiska unionens råd beslutar om en insats där Natos medel och resurser behöver tas i anspråk, kommer de europeiska länder som är medlemmar i Nato men inte i EU att kunna delta om de så önskar, och i så fall kommer de att ha samma rättigheter och samma skyldigheter som EU-medlemsstaterna, från planeringsstadiet till det successiva genomförandet av insatsen,

b) då Europeiska unionens råd beslutar om en insats där Natos medel och resurser inte behöver tas i anspråk, kommer de europeiska länder som är medlemmar i Nato men inte i EU att kunna inbjudas att delta i insatsen, med samma rättigheter och samma skyldigheter som EU-medlemsstaterna i enlighet med vad som anges ovan; noterar att samma sak gäller för alla kandidatländer och alla andra länder, såsom Ryssland och Ukraina, som rådet inbjuder att delta,

61. gläds åt de ytterligare åtaganden i fråga om kapacitet som vissa europeiska Nato-stater som inte är medlemmar i Europeiska unionen vid konferensen om kapacitetsinsatser lovat att ställa till unionens förfogande inom ramen för Petersberguppdragen,

62. påminner om att den förklaring som antogs i Washington den 23 april 1999 vid Natos toppmöte fastställde principen att Europeiska unionen skulle ha enkel tillgång till Natos kollektiva medel och resurser för de operationer där Nato som allians inte engagerat sig militärt, och att detta bland annat skulle innebära garanterad tillgång till Natos planeringsresurser och möjlighet att förfoga över Natos medel och resurser som på förhand skulle klassificeras för Europeiska unionens användning,

Torsdag 30 november 2000

63. noterar att varje förklaring som skulle kunna föranleda tvivel vad gäller Europeiska unionens möjligheter att om det är nödvändigt använda sig av Natos medel och resurser, leder endast till ett EU gör kopior av vissa av dem, vilket inte ligger i någon av parternas intresse,
64. konstaterar att VEU:s ministerrådsmöte i Porto, liksom det i Marseille, öppnade vägen för att till Europeiska unionen överföra de av VEU:s befogenheter som är nödvändiga för att genomföra Petersberguppdragen och att detta kommer att få konsekvenser för denna organisations struktur och framtid, samt att denna situation leder till att man måste fråga sig om det fördrag genom vilken organisationen upprättas skall bibehållas; noterar den plan för överföringen som antogs av VEU:s militära kommitté den 17 oktober 2000 och som syftar till att garantera krishanteringskapaciteten under den tid då Europeiska unionens permanenta strukturer byggs upp; noterar att VEU:s militära personal med planeringsenhet och incidentrapporteringscentrum kommer att försvinna när motsvarande definitiva organ upprättas inom ramen för Europeiska unionen,
65. konstaterar att två av VEU:s kvarvarande funktioner, nämligen ömsesidigt bistånd (artikel V) och samarbete i fråga om krigsmateriel via WEAG (Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen), kan bli föremål för förstärkt samarbete om detta efter regeringskonferensen även kommer att omfatta säkerhets- och försvarsområdet,
66. påpekar att VEU:s sista kvarvarande funktion, nämligen att vara ett utsträckt forum för säkerhetsfrågor, börjar att utövas av unionen, eftersom denna har beslutat att ha regelbundna kontakter med kandidatländerna och med de europeiska Nato-medlemmar som inte är EU-medlemmar,
67. föreslår följaktligen att Brysselfördraget i dess ändrade lydelse, som skulle gälla i 50 år, skall upphävas på de villkor som föreskrivs i artikel XII, eftersom VEU:s kvarvarande funktioner kommer att utövas av Europeiska unionen, vilket bör leda till att VEU som organisation försvinner 2004,
68. uppmanar EU-institutionerna att införa utvecklingen av den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna i dess civila, politisk-militära och parlamentariska aspekter, och införa minskningen av VEU:s verksamhet rekrytera denna organisations personal – både generalsekretariatets och parlamentets – så att EU-institutionerna kan dra nytta av personalens yrkeskunskap,

IV. Den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens parlamentariska dimension

69. påminner om sin redan nämnda resolution av den 15 juni 2000 om den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens parlamentariska dimension och beklagar starkt att denna dimension inte finns med vid rådets överläggningar,
70. påminner i synnerhet om sitt förslag att inom ramen för den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna och på grundval av erfarenheterna från COSAC inrätta ett gemensamt europeiskt parlamentariskt organ för säkerhet och försvar som uppfyller de krav som den europeiska säkerhetspolitikens utvidgade ansvarsområden medför,
71. konstaterar att denna parlamentariska dimension under alla omständigheter måste utvecklas inom ramen för Europeiska unionen och att parlamentet med sina aktuella befogenheter är i stånd att ta på sig den kontrollfunktion som VEU-församlingen har,
72. föreslår att artikel 21 i EU-fördraget, vilken ålägger Europaparlamentet att årligen organisera en debatt om genomförandet av GUSP, ändras för att uttryckligen inbegripa den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna, och att rådet i detta hänseende lägger fram en rapport för parlamentet om de framsteg som har gjorts på detta område, inbegripet medlemsstaternas ansträngningar för att bidra till att de mål som satts upp för 2003 kan uppnås,
73. konstaterar övergripande att det skulle vara lämpligt att regeringskonferensen antog bestämmelser i enlighet med fördraget för att befästa den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens existens vid sidan av GUSP, vilket skulle göra det möjligt att bättre framhäva både unionens och institutionernas ansvarsområden,
74. beklagar rådets ensidiga beslut av den 14 augusti 2000 om att införa regler som begränsar tillgången till handlingar och framhåller att ett avtal på detta område måste ingås av parlamentet och rådet för att den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna skall fungera ordentligt, och att Europaparlamentets möjlighet att utöva de rättigheter som fördraget ger samtidigt måste garanteras,
75. välkomnar det samarbete som inletts med Natos parlamentariska församling vilket ger en såväl europeisk som transatlantisk ram åt debatten i säkerhets- och försvarsfrågor,

Torsdag 30 november 2000

76. bedömer att det i denna fas skulle vara lämpligt att anpassa de egna strukturerna för att på så sätt ta fasta på den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitikens existens och få bättre kontroll över dess utveckling,

77. föreslår följaktligen att man inom parlamentet inrättar en specialiserad administrativ enhet som skall bistå utskottet för utrikes frågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik i uppgifter som rör den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik och underlätta arbetet i den delegation som ansvarar för förbindelserna med Natos parlamentariska församling, en delegation som bör få status som ständig delegation,

V. De transatlantiska förbindelserna

78. understryker att Europeiska unionens ansträngningar för att inrätta den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik ingår i utvecklingen av den europeiska säkerhets- och försvarsidentiteten inom Nato och bidrar till att på alla områden – politiskt, ekonomiskt och militärt – bilda ett fungerande partnerskap med Förenta staterna och Kanada,

79. är medvetet om att inrättandet av ett jämlikt partnerskap mellan Europeiska unionen och Förenta staterna på säkerhets- och försvarsområdet (och därmed också på det utrikespolitiska området) förutsätter att båda parter omvärderar sin ställning för att kunna ta sig an nya utmaningar som kommer att ändra de roller som var och en har haft sedan 1945,

80. måste tyvärr konstatera att den utveckling som inleddes i Köln och Helsingfors fortfarande inte fått rättmätigt mottagande i Förenta staterna och att informationsåtgärder behöver vidtas för att undvika missförstånd; föreslår i detta hänseende att kommissionens delegation till Washington – i nära samarbete med unionens ordförandeskap och den höge representanten för GUSP – skall utföra ett arbete med att informera ansvariga amerikanska politiker; uppmanar även sin delegation för förbindelserna med Förenta staterna att regelbundet ta upp detta ämne med de amerikanska kongressledamöterna,

81. anser det vara nödvändigt att Europeiska unionen och Förenta staterna, såsom partner med gemensamma värderingar och intressen, för en fortlöpande dialog om de stora strategiska frågorna, t.ex. balansen efter nedrustningsfördragen, liksom om de övergripande ämnena för den internationella politiken och säkerhetspolitiken,

*

* *

82. önskar att de specialiserade EU-instituten skall användas för att erbjuda de ledamöter och EU-tjänstemän som arbetar med den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik den utbildning som behövs för deras arbete,

83. uppmanar sedan kommissionen och rådet att undersöka möjligheten att inom unionen inrätta ett europeiskt säkerhetskollegium i syfte att sprida enhetlig europeisk information till de civilt och militärt ansvariga vid Europeiska unionens institutioner och i medlemsstaterna, för att det på så sätt skall bli möjligt att skapa en gemensam kultur på området för säkerhet och försvar,

84. anser att det är absolut nödvändigt att Europeiska unionen börjar föra en politik för information till den allmänna opinionen i medlemsstaterna och tredje länder i deras periferi, syftande till att klargöra målet med den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik som unionen vinnlägger sig om att införa; anser att detta bör vara en gemensam uppgift för såväl Europaparlamentet, rådets ordförandeskap, den höge representanten för GUSP som kommissionen,

85. önskar att en stor demokratisk debatt kunde organiseras om säkerhets- och försvarsfrågorna, med deltagande av Europaparlamentet och de nationella parlamenten; uppmanar rådet och kommissionen att inom deras respektive befogenhetsområde utarbeta en vitbok om den europeiska säkerheten för att få en uppfattning om vilka faror som på kort och medellång sikt hotar vår kontinent och lägga fast politiska riktlinjer som gör det möjligt att styra Europeiska unionens civila och militära ingripanden,

86. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, regeringarna och parlamenten i kandidatländerna och i de europeiska Nato-länder som inte är EU-medlemmar, Förenta staternas och Kanadas regeringar och parlament, VEU:s råd, parlamentariska församling och generalsekreterare, Natos generalsekreterare och parlamentariska församling och till det euro-atlantiska partnerskapsrådet.

Torsdag 30 november 2000

11. Afghanistan

B5-0892/2000

Europaparlamentets resolution om situationen i Afghanistan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt av den 15 november 1999 om restriktiva åtgärder mot talibanerna, såsom ett led i genomförandet av säkerhetsrådets resolution 1267/99,
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt antagen den 24 januari 2000 om Afghanistan,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1880/2000 av den 17 juli 2000 om förlängning av giltighetstiden för rådets förordning (EG) nr 443/97 om åtgärder inom området för hjälp till grupper som tvingats lämna sin hembygd i utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika⁽¹⁾,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Afghanistan,
- med beaktande av att parlamentet i allt vill bekräfta sin resolution av den 5 oktober 2000⁽²⁾,
- med beaktande av FN:s förslag om fredsförhandlingar utan tidsgräns; ett förslag som accepterats såväl av talibanrörelsen som av nordalliansen under ledning av Ahmed Shah Massood,
- med beaktande av kommissionens beslut av den 26 oktober att bevilja 3,9 miljoner euro i form av humanitärt bistånd till Afghanistan såsom en fortsättning av hjälpen till 30 000 familjer som tvångsflyttats, och av följande skäl:
 - A. Talibanernas sommaroffensiv som lett till att striderna intensifierats är ägnad att väcka allvarlig oro.
 - B. Det afghanska folket har fått lida obeskrivligt mycket under alltför många år av konflikt. Striderna på sistone förvärrar situationen för civilbefolkningen som redan drabbats hårt av torkan inom hela regionen.
 - C. En miljon afghaner har lemlästats av landminor.
 - D. Afghanistan står inför hotet om svält som en följd av den svåraste torkan på 30 år och räknas som ett av de länder som förutsägs drabbas hårdast av den pågående klimatförändringen.
 - E. Miljoner som tvingats lämna sin hembygd bor i läger eller är på flykt på grund av talibanregimens systematiska och dagliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna.
 - F. Oroväckande rapporter gör gällande att tiotusentals afghanska flyktingar fastnat vid gränserna mot Pakistan och Tadjikistan under de senaste dagarna.
 - G. Det extrema förtryck på det psykologiska och kroppsliga planet som kvinnorna utsatts för efter talibanernas maktövertagande förtjänar att fördömas skarpt.
 - H. De övergrepp, den godtyckliga rättsskipning och den diskriminerande politik som kvinnorna utsatts för inom de områden som behärskas av talibanerna skall, även de, fördömas.
 - I. Muslimska intellektuella har gjort en genomtänkt analys av situationen och fördömt talibanernas godtyckliga och barbariska tolkning av sharia (den islamska lagen) liksom deras systematiska brott mot de mest grundläggande mänskliga rättigheter.
 - J. Talibanerna har förbjudit icke-statliga organisationer att distribuera bistånd till det afghanska folket på grundval av jämställdhet mellan könen, och har kört ut dessa organisationer från Kabul.
 - K. Alla former av extremism och fundamentalism framkallar allvarliga risker.

⁽¹⁾ EGT L 227, 7.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 11.

Torsdag 30 november 2000

- L. Trots FN:s program för narkotikakontroll (UNDCP) har talibanernas produktion av droger ökat i svindlande takt. Handeln med dessa droger finansierar kriget mot nordalliansen. Detta förtjänar att fördömas.
- M. Europeiska unionen har aldrig finansierat något av UNDCP:s program för utveckling av alternativa grödor i Afghanistan, eftersom sådant samarbete i slutänden skulle spela talibanregimen i händerna.
- N. Det är beklagligt att talibanerna tagit den internationella terrorismen i försvar.
- O. Talibanregimens expansionslust utgör ett hot mot fred och säkerhet i regionen.
- P. Europeiska unionen är den största givaren av humanitärt bistånd till Afghanistan.
- Q. Trots detta får inte afghanerna i rättvis omfattning del av nödbistandsprogrammen.
- R. Det är osäkert om Förenta Nationernas resolutioner haft någon verkan. Talrika försök att kringgå dessa resolutioner har konstaterats.
- S. Det finns inte någon militär lösning som kan återställa freden i landet, utan att detta samtidigt kommer att innebära avsevärda ytterligare lidanden för befolkningen.
- T. Varken rådet eller kommissionen har till dags dato klarlagt sina avsikter, trots tydliga anmodanden om detta från parlamentet.
1. Parlamentet bekräftar att det är talibanernas bakåtsträvande ideologi som ligger till grund för de ständiga kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Afghanistan,
 2. fördömer den apartheid som utövas av talibanregimen på afghansk mark,
 3. fördömer talibanregimens ohöjda stöd till den internationella terrorismen,
 4. fördömer den oacceptabla politik av kvinnodiskriminering som utövas på de talibankontrollerade territorierna,
 5. fördömer all utländsk, krigsunderblåsande inblandning i Afghanistans inre angelägenheter, särskilt den från Pakistans sida,
 6. uppmanar Afghanistans grannländer att hålla sina gränser öppna för flyktingar från Afghanistan och uppmanar kommissionen och EU:s medlemsstater att skyndsamt ge finansiellt stöd till de flyktingmottagande länderna,
 7. bekräftar sin önskan om att en politisk lösning skall kunna uppnås som kan bereda väg för en regering som företräder hela det afghanska folket och återupprätta fred, stabilitet samt aktning för folkrätten och för de mänskliga rättigheterna,
 8. uppmanar talibanerna att omedelbart och villkorslöst genomföra Förenta Nationernas säkerhetsråds resolution 1267,
 9. uppmanar säkerhetsrådet att göra allt för att se till att dess resolution verkningsfullt genomförs och vid behov förstärks, framför allt med tanke på flygbegränsningarna och frysningen av tillgodohavanden avsedda för talibanerna,
 10. uppmanar Förenta Nationernas program för narkotikakontroll att erkänna att dess egna projekt på afghansk mark varit ineffektiva, och att omedelbart avbryta alla former av direkt stöd till odling av andra grödor syftande till att ersätta opiumvallmo, inte minst därför att vallmoodlingen tredubblats under projektets genomförandeperiod,
 11. uppmanar säkerhetsrådet att utlysa ett embargo mot vapenförsäljning till talibanerna,

Torsdag 30 november 2000

12. uppmanar de pakistanska myndigheterna att, i överensstämmelse med de sanktioner som påförts Afghanistan av Förenta Nationernas säkerhetsråd, upphöra med alla former av militärhjälp till talibanerna, antingen det handlar om medel för befälsutövning, värvning eller insats av trupper, samt se till att kvinnor och medlemmar av religiösa minoriteter behandlas lika och åtnjuter skydd,
13. uppmanar rådet att bekräfta sin uttryckliga vilja att diplomatiskt isolera talibanregimen,
14. uppmanar med eftertryck rådet att skärpa sina restriktiva åtgärder mot talibanregimen och företrädarna för den, så länge som de fortsätter med att terrorisera befolkningen,
15. uppmanar med eftertryck rådet att arbeta för att en politisk fredslösning skall kunna uppnås och därvid samordna sina diplomatiska initiativ med grannländerna,
16. uppmanar EU:s medlemsstater att vägra ingå eller upprätthålla några ekonomiska förbindelser med talibanregimen av annat slag än humanitärt bistånd och i detta sammanhang stärka det politiska och humanitära samarbetet med Afghanistans grannländer som hotas av den talibanstödda fundamentalistiska terrorverksamheten,
17. uppmanar att medlemsstater att utöva inflytande över Afghanistans grannländer och i synnerhet över Pakistan, för att all inblandning som är till förfång för freden skall upphöra,
18. uppmanar rådet att anta en ny gemensam ståndpunkt, som är anpassad till utvecklingen och situationen, och bekräfta sin beredskap att agera,
19. uppmanar kommissionen att vidta de humanitära nödgärder som krävs och noggrant tillse att de tillämpas rättvist över hela det afghanska territoriet,
20. uppmanar kommissionen att i brådskande ordning skicka ett sändebud för att på ort och ställe i alla berörda parter närvaro konstatera befolkningens primära behov,
21. uppmanar kommissionen att undersöka om det skyndsamt kunde anläggas en livsmedelsdepå i Dusjanbe, för befolkningen i norra Afghanistan,
22. uppmanar framför allt Europeiska unionen och dess medlemsstater att hjälpa till med att inrätta trygga områden i de norra provinserna där talibanerna hittills inte lyckats göra sitt inflytande gällande,
23. begär att Ottawafördraget skall tillämpas direkt på afghansk mark och att Europeiska unionen skall ställa ett särskilt bistånd till förfogande för att alla personminor som finns i hela landet skall kunna avlägsnas,
24. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Förenta Nationernas säkerhetsråd, de talibanska myndigheterna, den officiella regeringen i Afghanistan och till regeringarna i Pakistan, Saudiarabien, Förenade arabemiraten, Indien, Kina, Ryssland, Iran, Uzbekistan och Tadjikistan.

12. Kvinnors deltagande i fredlig lösning av konflikter

A5-0308/2000

Europaparlamentets resolution om kvinnors deltagande i fredlig lösning av konflikter (2000/2025(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Förenta nationernas allmänna förklaring av den 10 december 1948 om de mänskliga rättigheterna och den förklaring och det handlingsprogram som följde av världskonferensen om mänskliga rättigheter i Wien den 14–25 juni 1993, särskilt artiklarna I 28–29 och II 38 om systematiska våldtäkter, sexuellt slaveri och påtvingat havandeskap i samband med väpnade konflikter,

Torsdag 30 november 2000

- med beaktande av Förenta nationernas konvention av den 18 december 1979 om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor, Förenta nationernas förklaring av den 20 december 1993 om avskaffande av våld mot kvinnor och Förenta nationernas konvention av den 20 november 1989 om barnets rättigheter,
- med beaktande av generalförsamlingens konvention av den 10 december 1984 mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning och generalförsamlingens förklaring 3318 av den 14 december 1974 om skydd av kvinnor och barn i nöd eller väpnade konflikter, särskilt artikel 4 som uppmanar till effektiva åtgärder mot förföljelse, tortyr, våld och förnedrande behandling av kvinnor,
- med beaktande av säkerhetsrådets resolution 1265 av den 17 september 1999 om skydd av civila vid väpnade konflikter, särskilt artikel 14 i vilken föreskrivs att FN-personal som deltar i fredsbevarande och fredsskapande verksamhet skall ha en lämplig utbildning i människorätt inbegripet könsrollsrelaterade bestämmelser,
- med beaktande av generalförsamlingens resolution 3519 av den 15 december 1975 om kvinnors delaktighet i stärkandet av internationell fred och säkerhet, generalförsamlingens förklaring 37/63 av den 3 december 1982 om kvinnors delaktighet i främjandet av internationell fred och internationellt samarbete, särskilt artikel 12 om praktiska åtgärder för att öka kvinnors representation i samband med fredsinsatser,
- med beaktande av den förklaring och det handlingsprogram som följde av FN:s fjärde världskvinnokonferens i Beijing den 4–15 september 1995, särskilt det kritiska problemområdet E om kvinnor och väpnade konflikter, och resultatdokumentet från FN:s specialsession Beijing + 5 den 5–9 juni 2000 om ytterligare åtgärder och initiativ för att genomföra förklaringen och handlingsprogrammet från Beijing, särskilt artikel 13 om hinder för kvinnors lika deltagande i fredsskapande insatser och artikel 124 om en 50/50-fördelning mellan könen i fredsbevarande uppdrag och fredsförhandlingar,
- med beaktande av Internationella brottmålsdomstolen som grundades genom Rom-stadgarna från 1998, särskilt artiklarna 7 och 8 i vilka slås fast att våldtäkt, sexuellt slaveri, påtvingat havandeskap och alla andra former av sexuellt våld utgör brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser, även som en särskild form av tortyr och en allvarlig krigsförbrytelse, oavsett om de begås på ett systematiskt eller icke-metodiskt sätt, och oavsett om dessa handlingar begås i internationella eller inbördes konflikter,
- med beaktande av Genèvekonventionerna från 1949 och tilläggsprotokollen från 1977 i vilka anges att kvinnor skall skyddas mot våldtäkt och alla andra former av sexuella övergrepp,
- med beaktande av 1950 års Europakonvention om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, särskilt artiklarna 3 och 4 som förbjuder omänsklig behandling eller bestraffning, tortyr samt slaveri,
- med beaktande av Europeiska rådets resolution av den 20 december 1995 om att integrera könsaspekter i utvecklingsfrågor, särskilt artikel 19 där det understryks att ett könsrollsperspektiv måste ges högsta prioritet i krisinsatser och krisförebyggande åtgärder,
- med beaktande av förklaringen och handlingsplanen från Förenta nationernas millennieforum den 26 maj 2000 om att stärka Förenta nationerna inför det 21:a århundradet, särskilt artikel 11 i avsnitt B om utbildning i könsrollsfrågor för all fredsbevarande personal,
- med beaktande av sin resolution av den 2 mars 2000 om kvinnors deltagande i beslutsprocessen⁽¹⁾, särskilt skäl I och punkt 14 om kvinnors deltagande i fredsbevarande, fredsskapande, fredsbyggande och konfliktförebyggande verksamhet,

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 7.

Torsdag 30 november 2000

- med beaktande av sin resolution av den 13 april 1984⁽¹⁾ om tillämpningen av Genèvekonventionen i fråga om flyktingars ställning, särskilt punkterna 1 och 2 om att ge flyktingställning till kvinnor som får utstå en hård eller omänsklig behandling för att de anses ha överskridit de sociala sedvänjorna i det samhälle de lever i,
- med beaktande av sin resolution av den 17 december 1992⁽²⁾ om våldtäkt av kvinnor i före detta Jugoslavien, särskilt punkt 2 där parlamentet kräver att våldtäkt skall erkännas som en krigsförbrytelse och ett brott mot mänskligheten,
- med beaktande av sin resolution av den 11 mars 1993⁽³⁾ om våldtäkt av kvinnor i före detta Jugoslavien, särskilt punkt 2 där parlamentet efterlyser lämpligt medicinskt stöd till kvinnliga våldtäktsoffer, och då i synnerhet möjligheter till abort om kvinnan så önskar,
- med beaktande av resultatdokumenten från sin offentliga utfrågning den 26–27 juni 1995 om genusrelaterade brott mot de mänskliga rättigheterna och sin offentliga utfrågning den 18 februari 1993 om våldtäkt som en krigsförbrytelse i Bosnien, och då i synnerhet erkännandet av den omvälvning som flyktingstatus innebär för kvinnors liv och uppmaningen vid den sistnämnda utfrågningen att våldtäktsoffer i samband med väpnade konflikter skall få ekonomisk ersättning,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0308/2000), och av följande skäl:
 - A. I Genèvekonventionen hänvisas inte till sexuellt våld som ett "grovt brott" eller som en särskild form av tortyr, vilket gör det oklart huruvida sexuellt våld alltid anses utgöra en krigsförbrytelse.
 - B. Kvinnor utvecklar i särskilda situationer styrka, kraft och flexibilitet, genomskådar missförhållanden och är beredda att ta initiativ för sina familjer och samhället och åstadkommer därmed positiva förändringar.
 - C. Förenta Nationernas generalförsamlings förklaring 3318 om skydd av kvinnor och barn i nöd eller väpnade konflikter är tekniskt sett vag genom att sexuellt våld och flyktingkvinnors särskilda behov inte nämns.
 - D. Fyra femtedelar av världens flyktingar är kvinnor och barn och 90 procent av krigsoffren utgörs nu av civilpersoner, i huvudsak kvinnor och barn.
 - E. Våldtäkt och sexuellt våld har visat sig vara vanligt förekommande i flyktingläger i till exempel Kenya och Tanzania.
 - F. Våldtäkt som ett led i krigföringen har dokumenterats genom historien, och senast i före detta Jugoslavien, Sudan, Liberia, Uganda, Peru, Sri Lanka, Kambodja, Somalia, Rwanda, Bangladesh samt i andra konflikter.
 - G. Ett stort antal olika studier visar att mobiliseringen av manliga soldater — både i stridande fraktioner och fredsbevarande styrkor — bidrar till ökad prostitution runt militärbaser och arméförläggningar, och därmed också till ökad barnprostitution och spridning av sexuellt överförbara sjukdomar.
 - H. Väpnade fraktioner i konflikter i hela världen från bland annat Liberia, Sierra Leone och Sudan har tillfångatagit unga kvinnor och tvingat dem till sexuellt slaveri.
 - I. Kvinnor som våldtas under krig stigmatiseras ofta av sina samhällen, och får ofta inte någon hälsovård eller psykologisk hjälp för att hantera traumat.

⁽¹⁾ EGT C 127, 14.5.1984, s. 137.

⁽²⁾ EGT C 21, 25.1.1993, s. 158.

⁽³⁾ EGT C 115, 26.4.1993, s. 149.

Torsdag 30 november 2000

- J. Åtskilliga soldater i fredsbevarande styrkor från EU-länder har avskedats från FN-uppdrag på grund av att de har gjort sig skyldiga till sexuella övergrepp i Somalia och Moçambique.
- K. Endast fyra EU-länder — Belgien, Frankrike, Italien och Luxemburg — har ratificerat Rom-stadgarna samtidigt som det krävs att sextio stater ratificerar dem för att Internationella brottmålsdomstolen (ICC) skall godkännas.
- L. Till följd av väpnade konflikter, socioekonomiska systems sönderfall och ökad fattigdom är handel med kvinnor ett tilltagande fenomen i konfliktområden.
- M. Kvinnors fredsinitiativ förenar ofta individer i stridande grupper, såsom i Mellanöstern, på Cypern och i Nordirland, och medför ofta stora risker i områden med mycket häftiga konflikter, som i Sudan, Libanon och Ryssland.
- N. Kvinnor marginaliseras eller utesluts ofta från förhandlingar eller diplomatiska insatser som syftar till att få slut på väpnade konflikter, vilket exempelvis gäller fredssamtalen i Burundi, Tadzjikistan och nu senast i Kosovo.
- O. Kvinnors rättigheter, prioriteringar och intressen förbises ofta i samband med formella fredsförhandlingar.
- P. Kvinnors fulla deltagande i beslutsfattande, förebyggande och lösande av konflikter samt i fredsinitiativ av alla typer är oumbärligt. Antalet kvinnor som deltar i fredsbevarande uppdrag var obetydligt ända fram till 1990-talet. Kvinnors ökade delaktighet i civila, militära och polisiära enheter i fredsbevarande verksamhet har resulterat i förbättrade relationer med lokalsamhällena, vilket är väsentligt när det gäller att skapa en hållbar fred.
- Q. I samband med demobilisering av väpnade styrkor och krigförande fraktioner är biståndsgivarnas uppmärksamhet vanligtvis varit fokuserad på män, vilket leder till att kvinnor ofta utesluts från de bistånds- och utvecklingsprogram som är förknippade med återuppbyggnaden.
- R. De särskilda behoven hos flicksoldater — som ofta har våldtagits, använts som sexslavar, drabbats av ofrivilliga graviditeter, könssjukdomar och/eller aids — beaktas i allmänhet inte i demobiliseringsinitiativ.
- S. En hållbar fred hänger på många sätt samman med ett lokalt engagemang och ägandeskap i fredsprocessen — en process som bara är legitim om kvinnor deltar i samma grad som män — och att det internationella samfundets roll när det gäller att stödja civila nätverk som binder samman lokala, nationella och internationella initiativ är av avgörande betydelse för fredsprocessen.

I. Skydd av krigsdrabbade befolkningar

1. Parlamentet fördömer systematiska våldtäkter, påtvingat havandeskap, sexuellt slaveri och alla andra former av könsrelaterat våld i samband med väpnade konflikter,
2. fördömer de sexuella övergrepp som har begåtts av soldater som deltagit i fredsbevarande verksamhet,
3. fördömer utnyttjandet av såväl flickor som pojkar som barnsoldater,
4. uppmanar medlemsstaterna att vidta alla nödvändiga åtgärder för att ändra artikel 147 i det fjärde Genèveprotokollet i syfte att slå fast att våldtäkt, påtvingat havandeskap, sexuellt slaveri, tvångssterilisering och alla andra former av sexuellt våld utgör allvarliga brott mot Genèvekonventionen,

Torsdag 30 november 2000

5. uppmanar medlemsstaterna att ratificera Rom-stadgarna för att godkänna en internationell brottmålsdomstol som formellt erkänner våldtäkt, påtvingat havandeskap och sexuellt slaveri, och all annan form av sexuellt våld som brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser, som en form av tortyr, en allvarlig krigsförbrytelse oavsett om dessa handlingar begås på ett systematiskt eller på ett icke-metodiskt sätt,
6. uppmanar medlemsstaterna att vidta åtgärder i FN:s kommission för kvinnors ställning och verka för en modernisering av deklarationen om skydd av kvinnor och barn i krisartade och väpnade konflikter i syfte att inbegripa sexuellt våld och flyktingkvinnors särskilda behov,
7. uppmanar medlemsstaterna att vidta åtgärder i FN för att se till att en särskild representant utses för kvinnor i väpnade konfliktsituationer,
8. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att integrera könsrollsaspekter i freds- och säkerhetsrelaterade initiativ, och att i detta syfte
 - a) tillhandahålla utbildning i könsrollsaspekter på konfliktlösning och fredsskapande för personal vid högkvarter och fältkontor som är engagerad i åtgärder som rör konflikter,
 - b) utnyttja lokal sakkunskap i könsrelaterade frågor vid fältkontor,
 - c) främja forskning kring hur könsrelaterat våld tilltar under och efter väpnade konflikter,
 - d) på ett tidigt stadium ta upp könsrelaterade frågor i militärutbildningen så att respekt för kvinnor blir självklar och en positiv inställning till kvinnor råder i armén,
 - e) se till att åtgärder mot handel med kvinnor i konfliktdrabbade områden är en del av sådana initiativ,
9. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att integrera ett könsrollsperspektiv i planeringen av flyktingläger som de bidrar till ekonomiskt, och att i detta syfte
 - a) försäkra sig om att alla initiativ som de finansierar är förenliga med internationella överenskommelser och normer som rör kvinnliga flyktingar, såsom UNHCR:s riktlinjer om skydd av kvinnliga flyktingar samt om förebyggande av och åtgärder mot sexuellt våld mot flyktingar,
 - b) skydda flyktingar samt kvinnor och barn i inre flykt mot eventuella sexuella övergrepp genom att vidta förebyggande åtgärder redan i samband med installeringen i läger,
 - c) tillförsäkra kvinnliga flyktingars rätt till självbestämmande genom lämpliga ekonomiska möjligheter och lika representation i flyktingkommittéer och andra beslutsfattande organ i flyktingläger,
 - d) tillförsäkra trygga förhållanden för återvändande för kvinnor och flickor som återvänder till sina geografiska ursprungsområden,
10. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att ställa tillräckligt med ekonomiska medel till förfogande så att offer för våldtäkter och sexuella övergrepp i regioner där det råder väpnade konflikter kan få psykologisk hjälp och erbjudas valet att avbryta graviditeten eller i hemlighet föda barnet, och så att vittnen till dessa övergrepp kan skyddas,
11. uppmanar kommissionen att öronmärka en viss procent av flyktingfonden på 216 miljoner euro för särskild utbildning av civilanställda, poliser och hälso- och sjukvårdspersonal vid mottagningscentrer för att de skall kunna tillgodose de särskilda behov som kvinnliga flyktingar har,
12. uppmanar medlemsstaterna att införa ett könsrollsperspektiv i sin flyktingpolitik, och att i detta syfte
 - a) enligt särskilda villkor bevilja tillfällig flyktingstatus för kvinnor som har våldtagits eller har utsatts för andra former av sexuellt våld i samband med väpnade konflikter, ockupation och/eller övergång,

Torsdag 30 november 2000

- b) erbjuda våldtäktsoffer psykologisk hjälp och praktisk hjälp på det sätt som anges i punkt 14 i Europaparlamentets ovannämnda resolution från den 11 mars 1993 om våldtäkt av kvinnor i före detta Jugoslavien,
- c) se till att kvarhållnings- och mottagningscentrer för flyktingar innehåller separata avdelningar för kvinnor och män som inte är släkt, samt att anställa personal med utbildning i könsrollsfrågor på kvinnavdelningen,

II. Internationella insatser för att förebygga och lösa väpnade konflikter

13. uppmanar medlemsstaterna att främja lika deltagande för kvinnor i diplomatiska insatser för att lösa konflikter och i återuppbyggnadsinitiativ på alla nivåer, och att i detta syfte:

- a) rekrytera fler kvinnor till sina diplomatiska tjänster,
- b) utbilda kvinnor inom diplomatkårerna i medlemsstaterna i förhandlings- och medlingsteknik, och på så sätt skapa förteckningar över kvinnor som är kvalificerade för freds- och säkerhetsrelaterade befattningar,
- c) nominera fler kvinnor till internationella diplomatiska befattningar, i synnerhet till högre befattningar (FN:s specialsändebud, fredscommissioner, informationsuppdrag m.m.),
- d) öka andelen kvinnor i delegationer till nationella, regionala och internationella möten som rör fred och säkerhet samt i formella fredsförhandlingar,
- e) kräva att internationella diplomatiska fredsgrupper systematiskt skall samråda med lokala kvinnliga fredsgrupper och fredsorganisationer för att på så sätt se till att deras problem och prioriteringar återspeglas i den officiella fredsprocessen,

14. uppmanar rådet och medlemsstaterna att verka för att integrera könsrollsaspekter i freds-, säkerhets- och återuppbyggnadsverksamhet som de deltar i, och att i detta syfte

- a) göra "könsrollsanalyser" till ett automatiskt inslag i planeringen och genomförandet av externa interventioner; man skall här särskilt analysera i vilken omfattning kvinnors sociala, ekonomiska och politiska marginalisering ökar som en följd av konflikten samt möjligheterna att förbättra kvinnors ställning till följd av den ändrade situationen,
- b) se till att all militär personal – både manlig och kvinnlig – och då i synnerhet personal med uppgift att återställa, bevara och säkerställa fred – har en grundlig utbildning i könsrollsfrågor,
- c) låta domare och observatörer från människorättsorganisationer följa med de fredsbevarande styrkorna för att se till att internationell rätt efterlevs,

15. understryker att dagens konflikter kräver en ökad användning av icke-militär krishantering, vilket innebär att den fredsbevarande personalen behöver nya icke-militära färdigheter som leder till ökade möjligheter för kvinnor, och uppmanar rådet och medlemsstaterna att

- a) tillsätta medlande, fredsbevarande, fredsframtvigande, fredsskapande och konfliktförebyggande befattningar – inbegripet informations- och observationsuppdrag som medlemsstaterna deltar i – med kvinnor,
- b) se till att kvinnor som deltar i fredsbevarande verksamhet skall omfattas av Förenta nationernas normer och av internationella människorättsprinciper, och inte av diskriminerande lokala bestämmelser,
- c) främja användningen av kvinnliga informations- och biståndsgrupper för att bemöta sexuellt våld och andra situationer där detta krävs av kulturella skäl,

Torsdag 30 november 2000

16. understryker att lösning av djupt rotade konflikter utgör en möjlighet utan motstycke att skapa en grund för ett demokratiskt och jämställt samhälle, och uppmanar i detta syfte kommissionen och medlemsstaterna att främja ett konstitutionellt skydd av jämställdheten mellan kvinnor och män då fredsavtal utformas,

III. Lokalt deltagande i förebyggande åtgärder och lösning av väpnade konflikter

17. påpekar att de flesta kvinnor traditionellt sett generellt förknippas med icke-våld och att deras liv och värderingar är sammanvävda med skydd av liv, dialog, försoning, förhandling, lösning av motsättningar på fredlig väg, det vill säga värden som kan utgöra en alternativ lösning på den nutida våldskulturen och lägga grunden till en ny kultur, en kultur av fred, av förstärkt dialog på alla nivåer, av rättvis fördelning av jordens resurser och av respekt för rasrelaterade, religiösa och kulturella skillnader,

18. understryker betydelsen av ett aktivt lokalt engagemang i freds- och försoningsprocessen, och uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att:

- a) stödja skapande och stärkande av frivilligorganisationer – inbegripet kvinnoorganisationer – som arbetar för förebyggande av konflikter och fred och återuppbyggnad efter konflikter,
- b) arbeta för utbildning av kvinnoorganisationer i fredlig konfliktlösning,

19. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att systematiskt främja kvinnors deltagande i den officiella konfliktlösningsprocessen, och att i detta syfte

- a) uppmuntra de krigförande fraktionerna att inbegripa kvinnor i sina fredsförhandlande grupper,
- b) se till att ojämlikhet mellan könen och återverkningar på jämställdheten diskuteras systematiskt inom varje förhandlingsområde,
- c) se till att fredsprocessen är djupt förankrad genom att kräva att de krigförande fraktionerna inbegriper företrädare för civilsamhället i sina fredsförhandlande grupper,
- d) stödja informationskampanjer och samhällsdebatter om fredsförhandlingarnas innehåll,

20. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att se till att kvinnor som ofta är de mest sårbara, och som ofta har en avgörande roll i återuppbyggnaden av sina samhällen, inte marginaliseras genom olämpliga demobiliserings- och återuppbyggnadsinitiativ, och att i detta syfte

- a) främja en offentlig debatt i före detta konfliktregioner om könsrollsrelaterade övergrepp i syfte att undvika att våldet upprepas,
- b) se till att både kvinnor och män kommer i åtnjutande av återuppbyggnadsinitiativ, och då i synnerhet att kvinnliga soldater inte utestängs från eller får en sämre situation till följd av demobiliseringsprogram,
- c) öronmärka en viss procent av demobiliserings- och återuppbyggnadsanslagen för att ge kvinnor ett ökat politiskt och ekonomiskt inflytande,
- d) särskilt uppmärksamma flicksoldaters särskilda rehabiliteringsbehov inom ramen för demobiliseringsinitiativ,

21. uppmanar kommissionen och rådet att varje år informera Europaparlamentet om de framsteg, program och initiativ som denna resolution ger upphov till,

Torsdag 30 november 2000

22. uppmanar rådet, kommissionen och FN:s generalsekreterare att inkludera ett kapitel om könsrelaterade aspekter i all rapportering om freds- och säkerhetsrelaterade initiativ,

*
* *
* *

23. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och FN:s generalsekreterare.

13. Enhetliga bestämmelser för hushållsarbete

A5-0301/2000

Europaparlamentets resolution om enhetliga bestämmelser för det hushållsarbete som bedrivs inom den informella sektorn (2000/2021(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 137.1 femte strecksatsen i fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av ILO:s konvention C177 om hemarbete,
- med beaktande av Internationella arbetsbyråns klassifikation av yrken (International Standard Classification of Occupations – ISCO-88),
- med beaktande av sin resolution av den 4 november 1999 om kommissionens utkast till gemensam rapport om sysselsättningen 1999 (SEK(1999) 1386 – C5-0215/1999) ⁽¹⁾,
- med beaktande sin resolution av den 21 september om kommissionens meddelande om odeklarerat arbete (KOM(1998) 219 – C5-0566/1998 – 1998/2082(COS)) ⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0301/2000), och av följande skäl:

- A. Hushållsarbete är ett begrepp som inte har definierats.
- B. Antalet kvinnor som förvärvsarbetar ökar stadigt.
- C. Det är svårt att mäta omfattningen av den dolda ekonomin och av odeklarerat hushållsarbete.
- D. Det odeklarerade arbetet har betydande effekter på statskassan och invånarnas inkomster.
- E. Hushållsarbetets karaktär gör att det lättare än andra arbeten kan utföras på flexibel, dvs. i realiteten arbetstid uppdelad på olika arbetsgivare och för en minimilön som oftast betalas svart.
- F. I många hushåll har bägge föräldrarna heltidsarbete.
- G. Antalet enföräldershushåll ökar.
- H. Efterfrågan på hushållstjänster har alltså ökat på grund av ändrade familjeförhållanden, arbetsförhållanden, tidsplanering och intressen för såväl män som kvinnor.

⁽¹⁾ EGT C 158, 7.6.2000, s. 43.

⁽²⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 13.

Torsdag 30 november 2000

- I. Svartjobben ökar i takt med den ständigt ökande efterfrågan på sådana tjänster.
 - J. Antalet äldre människor i enpersonhushåll som behöver hjälp med hushållssysslor ökar.
 - K. Skillnaderna mellan bestämmelserna som reglerar hushållsarbete är stora mellan medlemsländerna, och i vissa länder saknas helt bestämmelser.
 - L. Även inom diplomatiska beskickningar förekommer det att arbetsgivare missbrukar sin ställning gentemot sina anställda.
 - M. Det krävs en lämplig rättslig ram som gör det möjligt för samtliga personer som har hushållsarbete att omfattas av en arbetarskyddslagstiftning och de individuella rättigheter som en sådan skulle ge.
 - N. I flera medlemsländer har man tagit lovvärda initiativ för att bilda lokala eller regionala organisationer med uppgift att reglera utbudet och efterfrågan på hushållstjänster.
 - O. De franska och belgiska erfarenheterna av systemet med betalcheckar för hushållsarbete bör beaktas.
 - P. Invandringen av kvinnliga arbetstagare är omfattande.
 - Q. Den största delen av kvinnliga invandrare har hushållsjobb.
1. Parlamentet begär att man på gemenskapsnivå inför en definition av begreppet hushållsarbete,
 2. uppmanar medlemsstaterna att samla in och regelbundet uppdatera statistiska uppgifter över det svarta hushållsarbetet så att man kan få en klarare bild av problemets räckvidd,
 3. uppmanar medlemsstaterna att genomföra en mer grundläggande undersökning av det odeklarerade hushållsarbetet, kostnaderna för detta och följderna för de statliga finanserna, arbetsmarknaden och de enskilda,
 4. kräver att hushållsarbete skall erkännas som ett fullvärdigt yrke,
 5. anser att hemarbetssektorn i princip faller under de befintliga direktiv som rör sysselsättning och yrkesliv och att dessa borde omfattas av framtida riktlinjer — som skall ingå i riktlinjerna för sysselsättning — så att det i framtiden blir möjligt att utarbeta bestämmelser på gemenskapsnivå om arbetstagarnas sociala rättigheter, regleringen av utbudet och efterfrågan inom sektorn, tillgång till utbildning samt samfinansiering av utgifterna via de offentliga myndigheterna som har huvudansvaret för verksamheten,
 6. efterlyser i samband med upprättandet av direktiv och annan lagstiftning att man beaktar den särskilda arbetssituation och de särskilda arbetsförhållanden som gäller för dem som arbetar inom hushållsarbetssektorn, och då bland annat deras "isolerade" ställning samt atypiska relation till sina arbetsgivare,
 7. uppmanar medlemsstaterna att inbjuda arbetstagarnas parter att aktivt delta i utarbetandet av dessa riktlinjer för hushållsarbete,
 8. rekommenderar att medlemsstaterna att införa åtgärder för att förbättra hushållsarbetets rykte och höja yrkets status, såsom att:
 - fastställa vilka uppgifter som skall utföras tillsammans med bestämmelser som inför klara begränsningar för det maximala antalet arbetstimmar,
 - införa ett heltäckande socialt skydd, särskilt anpassat för denna yrkesgrupp, som tar hänsyn till den stora variationen av arbetsuppgifter, och de faror som är förknippade med vissa av dessa, och som ger arbetstagaren rätt till socialförsäkringar och övriga rättigheter däribland en rimlig pension vid pensioneringen,

Torsdag 30 november 2000

- skapa förutsättningar för att säkra tjänster av hög kvalitet genom att organisera yrkesutbildningskurser,
 - inrätta institutioner som tar emot och hjälper arbetstagarna till rätta i samhället,
 - genom kampanjer och information medvetandegöra och upplysa arbetsgivare och anställda om deras rättigheter och skyldigheter,
9. rekommenderar att medlemsstaterna för att organisera och skapa en struktur för marknaden för betalda hushållstjänster inrättar ramar hjälp av till exempel företag som erbjuder hushållstjänster, icke-statliga organisationer och lokala arbetsförmedlingar,
10. kräver att man på nationell nivå, för att motverka den ökande omfattningen av svart arbete inom denna sektor, vidtar följande åtgärder:
- anpassar priserna och utgifterna till de enskilda hushållens ekonomiska möjligheter,
 - förenklar de administrativa rutinerna för den enskilde som vill anställa en person för hushållsarbete i hemmet,
 - inför skatteavdrag för hushållstjänster så att skillnaderna mellan utgifterna för svart och deklarerat arbete minskar,
11. understryker vikten av att principen om att varje anställningsförhållande skall deklarerars införas i samtliga medlemsländer,
12. understryker vikten av att såväl anställda som arbetsgivare är upplysta om sina rättigheter och skyldigheter i anställningsförhållandet,
13. understryker vikten av att utveckla dialogen mellan arbetsmarknadens parter inom denna sektor, på den förhandlingsnivå som ligger närmast problemet och där det är lättast att lägga fram förslag till åtgärder för att bekämpa odeklarerat arbete och skapa nya hållbara arbetstillfällen; framhåller likaså att det är nödvändigt att infoga hushållsarbete inom ramen för den allmänna arbetsmarknadslagstiftningen och de kollektiva avtal som hör till denna,
14. rekommenderar att man inrättar mottagningar för kvinnliga migrerande arbetstagare med specialiserad personal som kan ge psykologiskt och psykiatriskt stöd när kvinnliga invandrare har utnyttjats psykiskt, fysiskt eller sexuellt och som kan ge hjälp med alla formaliteter i samband med upprättandet av tillfälliga uppehållstillstånd för dessa kvinnor, samt hjälp med rättsliga åtgärder mot de personer som utsatt kvinnorna för sexuellt och psykiskt förtryck,
15. rekommenderar dessutom att man på dessa mottagningar delar ut informationsbroschyrer med alla uppgifter och adresser som kan vara till nytta under kvinnornas vistelse i medlemslandet,
16. anser att man inom ramen för ett erkännande av hushållstjänster som yrkesområde bör göra det möjligt för kvinnliga migrerande arbetstagare att erhålla ett reguljärt arbetstillstånd,
17. rekommenderar att de särskilda villkoren för invandrarkvinnor anställda i hemmet utreds ordentligt av ansvariga organ i medlemsstaterna,
18. uppmanar medlemsstaterna att förbinda utfärdandet av visum för personal med hushållsarbete som arbetar för diplomaters räkning med krav på miniminormer beträffande arbetsvillkor,
19. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna, arbetsmarknadens parter och till Internationella arbetsorganisationen (ILO).
-

Torsdag 30 november 2000

14. Reform av kommissionen: budget

A5-0327/2000

Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör budgetutskottet) (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens vitbok om reformen av kommissionen (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000),
- med beaktande av EG-fördraget, särskilt artikel 274,
- med beaktande av ändringsskrivelse nr 1/2001 till det preliminära budgetförslaget för 2001 (1207/2000 – C5-0518/2000),
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽¹⁾,
- med beaktande av den oberoende expertkommitténs första och andra rapport, del I och II (Bristfällig förvaltning, oegentligheter och bedrägerier – analys av nuvarande rutiner och förslag till åtgärder),
- med beaktande av sin resolution av den 23 mars 1999 om kommissionens arbetsdokument om omarbetningen av budgetförordningen (SEK(1998) 1228 – C4-0689/1998) ⁽²⁾,
- med beaktande Europaparlamentets resolution av den 19 januari 2000 innehållande parlamentets iakttagelse gällande åtgärder att vidta med anledning av den oberoende expertkommitténs andra rapport om reformering av kommissionen ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina ytterligare resolutioner av den 30 november 2000 om vitboken om reformen av kommissionen ⁽⁴⁾,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A5-0327/2000), och av följande skäl:
 - A. En stort antal brister samt dålig förvaltning låg bakom kommissionens avgång i mars 1999 och det finns anledning att återupprätta medborgarnas förtroende för EU:s institutioner.
 - B. Det åligger samtliga institutioner att aktivt delta i reformen av kommissionen inom ramen för de befogenheter som de tilldelats genom fördraget.
 - C. Enligt fördraget (artikel 274) genomför kommissionen budgeten under eget ansvar och kommissionen bör således ställa sina resurser till förfogande för de politiska prioriteringar som fastställts av parlamentet och rådet i egenskap av budgetmyndighet.
 - D. Under de senaste åren och till följd av de svårigheter som har uppstått i genomförandet av programmen, särskilt de externa, har parlamentet begärt att kommissionen skall göra en samlad utvärdering av personalsituationen för att göra det möjligt för budgetmyndigheten att identifiera orsakerna till förseningarna av betalningarna och de ytterligare behov som eventuellt finns.
 - E. Den gällande budgetplanen för perioden 2000–2006 sätter tak för varje kategori av utgifter.
 - F. Reformen medför en rad specifika beslut rörande lagstiftning och budget som parlamentet kommer att yttra sig om i varje enskilt fall i överensstämmelse med gällande förfaranden.

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 177, 22.6.1999, s. 15.

⁽³⁾ EGT C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽⁴⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkterna 15, 16 och 17.

Torsdag 30 november 2000

- G. Samrådet med parlamentet om vitboken bör följaktligen ge tillfälle att framlägga de principer utan att på något sätt inkräkta på kommissionens interna organisation och dess självständighet, utan istället möjliggöra för kommissionen att fullgöra sin roll inom ramen för den institutionella balans som inrättats av fördragen.

Kapitel II – En serviceinriktad organisation

1. Parlamentet erinrar om den direkta effekt som en bättre organisation av kommissionen oundvikligen får inte bara genom ett optimalt utnyttjande av personalen utan även genom genomförandet av anslag,
2. anser att det har ett särskilt ansvar gentemot medborgarna, bör vara garanterat för att EU:s offentliga organ fungerar tillfredsställande samt som en gren av budgetmyndigheten se till att de offentliga medel som ställs till unionens förfogande används väl och att dess politiska prioriteringar avspeglas i de utgifter som det beviljar,
3. upprepar sin avsikt att handfast stödja kommissionen i dess ansträngningar för reform och modernisering under strikt iakttagande av den institutionella balans som föreskrivs i fördragen,
4. anser att reformen inte får begränsas till en matematisk överensstämmelse mellan verksamheter och medel och inte heller till en finputsning av förfarandena, utan bör bidra till konsolideringen av den europeiska integrationsprocessen genom att i grunden omorganisera strukturerna och metoderna så att kommissionen fullt ut tar på sig sina förpliktelser, i synnerhet när det gäller förvaltning, och kan garantera att de ekonomiska medel som den får av budgetmyndigheten används på ett optimalt sätt.
5. stödjer ansträngningarna till förmån för utvecklingen av en ny resultatorienterad organisation med prestationskriterier under förutsättning att denna tar hänsyn till de krav som ställs på vissa uppgifter där kostnaderna kan vara höga i förhållande till vinsterna men som beror på de politiska prioriteringarna,
6. anser att decentralisering och delegering av befogenheter utgör oumbärliga inslag i en administration som är effektiv, modern och ger ansvar, under förutsättning att beslutanderätten och rätten till kontroll garanteras såväl inom som utom institutionen,
7. påminner om att den personal och de ekonomiska resurser som kommissionen förfogar över för att informera medborgarna och kommunicera med dem tillhör unionen och att de bör användas till att förmedla ett gemensamt budskap som återspeglar dess politiska prioriteringar; anser att det är absolut nödvändigt att informationspolitiken utformas på interinstitutionell nivå,
8. begär att reformen skall ge tillfälle att förbättra unionens effektivitet när det gäller genomförandet av program:
 - när det gäller direkt bistånd till mottagare vars projekt har valts ut enligt kriterierna som satts upp av den lagstiftande myndigheten och budgetmyndigheten, genom delbetalningar direkt efter att projekten valts ut vilket följs upp av en intern och extern kontroll över hur väl medlen har utnyttjats,
 - när det gäller externa program, genom att fastställa realistiska målsättningar som syftar till att verkställa utestående betalningar (RAL) och återskapa balans i förhållandet mellan åtaganden och betalningar, genom att vidta åtgärder som tillåter att gällande kontrakt avbryts om de politiska prioriteringarna har ändrats, genom att se till att det finns ett samband mellan de politiska åtagandena, de rättsliga förutsättningarna och förutsättningarna för genomförbarhet ute på fältet.
9. välkomnar de olika uppförandekoderna som upprättats inom ramen för reformen; beklagar att parlamentet inte fick yttra sig före deras ikraftträdande,
10. betonar att uppförandekoderna har som enda mål att omsätta de gemensamma principerna för samtliga institutioner för att stärka sammanhållningen och den specifikt offentliga karaktären hos EU:s organ, för att öka öppenheten i samrådsförfarandena och i den interinstitutionella beslutsprocessen, och slutligen för att återskapa personalens och medborgarnas förtroende för EU:s institutioner utan att begränsa en god funktion inom kommissionens avdelningar,

Torsdag 30 november 2000

Kapitel III – Prioriteringar, fördelning och effektivt utnyttjande av resurser

Aktivitetsbaserad budgetering

11. konstaterar att kommissionen stegvis vill införa en ny kontoplan för budgeten genom systemet med aktivitetsbaserad budgetering (ABB),
12. välkomnar varje försök att förbättra öppenheten i förvaltningen och i utvärderingen samt principen att ändra den nuvarande kontoplanen för att synliggöra gemenskapspolitikens kostnader och prestationer,
13. understryker att den aktivitetsbaserade budgeteringen inte får medföra en ytterligare stelhet vid användningen av personalresurserna från kommissionens sida och måste möjliggöra, om nödvändigt, att nya uppgifter accepteras och fullgörs,
14. påminner om att parlamentet vid upprepade tillfällen under tidigare budgetförfaranden har kritiserat det sätt kommissionen har kringgått gällande kontoplan genom att ta upp administrativa utgifter under driftsanslag (mini-budgetar, kontor för tekniskt bistånd) och har försökt att återställa öppenheten genom tak eller anmärkningar som gör det möjligt att identifiera arten på de olika utgifter som har samma ändamål,
15. påkallar likväl kommissionens uppmärksamhet på de risker för sammanblandning som kan bli resultatet av en integrerad metod enligt vilken budgetmyndigheten skulle få se sina befogenheter minska över tilldelningen av administrativa anslag genom att utgifterna skulle redovisas separat per ändamål med följderna att utgifternas art skulle bli mindre synliga; motsätter sig i alla fall att ett system inrättas som varken skulle garantera analysens läsbarhet eller parlamentets befogenheter när det gäller fördelningen av medel till personal och administration; är dock beredd att överväga ett system med aktivitetsbaserad budgetering vid sidan av den nuvarande kontoplanen och såsom en del i ett större framtida system för fastställande av mål, prioriteringar och prestationer (aktivitetsbaserad förvaltning),
16. betonar att det först skulle krävas en ändring av artikel 19 i budgetförordningen, som föreskriver en uppdelning mellan del A (administrativa anslag) och del B (driftsanslag) om den nuvarande kontoplanen skulle ersättas helt med aktivitetsbaserad budgetering, och att det på sikt även skulle medföra att kategori 5 i budgetplanen som sammanför institutionernas administrativa kostnader skulle försvinna; påminner om att dessa beslut kräver budgetmyndighetens och de andra institutionernas godkännande,
17. påminner slutligen om att kommissionen enligt artikel 274 förvisso har befogenheter att genomföra budgeten under eget ansvar, men att den inte har rätt att ändra på den institutionella balansen; uppmanar med eftertryck kommissionen att inte fastställa sina egna prioriteringar för att undvika att undergräva de politiska prioriteringar som fastställts av parlamentet och rådet i egenskap av budgetmyndighet; ger det behöriga utskottet i uppdrag att på interinstitutionell basis göra en uppföljning av denna del av reformen,

Utläggning och kommittéförfaranden

18. välkomnar de beslut som kommissionen fattat rörande utläggning och som återfinns i ändringskrivelse nr 1/2001; betonar att dessa svarar mot tre olika behov:
 - för parlamentet som kritiserat utbredningen av mini-budgetar och kontor för tekniskt bistånd och som föreslagit lösningar som är radikala när det gäller de principer som skall respekteras och väl avvägda när det gäller villkoren för genomförandet, och som är angeläget om att inte inkräkta på kommissionens förvaltning av programmen som redan blivit svåra genom dess avgång,
 - för kommissionen vars auktoritet har stärkts när det gäller utövandet av dess verkställande makt och av dess roll som offentligt organ,
 - för förvaltningen av gemenskapspolitiken vars effektivitet, öppenhet och förvaltningskostnader lär kunna förbättras,
19. bifaller följaktligen resultaten i planerings- och samordningsgruppens rapport vars idémässiga riktmärken i hög grad inspirerats av parlamentet: delegering av befogenheter till gemenskapens verkställande organ och utläggning till den privata sektorn strikt begränsad till uppgifter utan myndighetsutövning i form av tidsbegränsade kontrakt för avgränsade tjänster,

Torsdag 30 november 2000

20. anser att den ekonomiska förvaltningen av gemenskapsprogrammen helt och hållet är kommissionens ansvar och således att de kommittéer som är sammansatta av företrädare från medlemsstaterna inte bör ha någon beslutanderätt när det gäller förvaltningen för att undvika inblandning av nationella intressen som strider mot subsidiaritetsprincipen,

21. varnar kommissionen för riskerna med otydlig ansvarsfördelning som följer av vissa former av decentraliserad förvaltning till partssammansatta offentliga enheter där en medlemsstat och gemenskapen har lika stort inflytande, och påminner om att programplanering och uppföljning av genomförandet av decentraliserade uppgifter uteslutande bör åligga kommissionen som behåller ansvaret helt och hållet för detta, medan kontrollen utövas av Europaparlamentet och revisionsrätten; förväntar sig att kommissionen respekterar tidsplanen för avvecklingen av kontoren för tekniskt bistånd och utan dröjsmål kommer med ett förslag om en rättslig ram för inrättandet av verkställande gemenskapsorgan för att så långt det går begränsa övergångsperioden,

22. anser i detta sammanhang att återtagandet av kontrollen av utläggningen av uppgifter är en fundamental beståndsdel för att stärka kommissionens verkställande roll i enlighet med artikel 274 i fördraget; anser att detta återtagande av kontrollen över genomförandet bör eftersträvas särskilt genom en reform av kommittéförfarandena,

23. begär att kommissionen i framtiden skall undvika att i sina förslag till lagstiftning inbegripa kommittéer för förvaltning och styrning när dessa hänvisar till program som medför utgifter,

Kapitel IV Personal

24. uppmärksammar att även om den oberoende expertkommittén har påvisat att den bristande överensstämmelse mellan den personal som kommissionen disponerar och de nya uppgifter som den fått under de senaste tio åren är ett avsevärt hinder för ett gott funktionssätt, och även om denna observation har upprepats av ledamöter av den förra och den nya kommissionen har denna inte företagit någon genomgripande politisk analys eller överlämnat någon övergripande begäran om resurser till budgetmyndigheten på grundval av en utvärdering av de nuvarande och nya uppgifterna och av utmaningarna framöver såsom utvidningen utan nöjt sig med att lägga fram en rapport med en begäran om en ökning av anslagen för personal, tillsammans med ett försök till lista på verksamheter som kan avbrytas eller minskas, såsom Life, Save och Altener, om denna begäran inte hörsammas,

25. påminner om att parlamentet långt innan reformen lanserades och i sikte på förhandlingarna om den nya budgetplanen (2000–2006) begärt att alla institutioner, inklusive kommissionen skall göra en utvärdering av sitt personalbehov,

26. uppmärksammar ändringsskrivelse nr 1/2001 som innehåller förslag om ytterligare utgifter som beror på reformen och anser att denna i princip bör behandlas i budgeten för år 2001,

27. observerar att ändringsskrivelsen inte kräver någon revidering av budgetplanen men att de ytterligare anslagen kraftigt minskar marginalen under taket i kategori 5, särskilt för 2002/2003; är bekymrat över finansieringen av de behov som kan komma att uppstå inom de övriga institutionerna under perioden eller av nya utgifter; konstaterar att den totala kostnaden för ändringsskrivelsen uppgår till ytterligare 540 miljoner euro under den tid budgetplanen omfattar,

28. stödjer de interna ansträngningar som planeras när det gäller omflyttningar och produktivitetsökningar; beklagar emellertid att omflyttningar endast berör 4 procent av personalen och uppmanar kommissionen att för parlamentet förklara kriterierna som tillämpats för att avveckla eller minska på vissa verksamheter,

29. anser att rekrytering av nya tjänstemän, med tanke på den strama budgeten och för att på ett optimalt sätt skapa karriärmöjligheter, bör ske i de lägsta graderna för alla typer av personal, anser dessutom att förvaltningskunskap bör betonas i befattningsbeskrivningen, insisterar på behovet av att uppnå en lämplig specialisering av kommissionens externa enheter; anser att befordringsplanerna borde uppdateras,

Torsdag 30 november 2000

30. är berett att i enlighet med budgetförordningen 2001 överväga villkoren för förtidspensionering och förväntar sig att detta kan genomföras under iakttagande av bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna; påminner om att i inget fall får åtgärderna för förtida pension dölja reformens mest betydande prioriteringar,

31. ber kommissionen förtydliga i hur hög grad man genom den begärda personalförstärkningen i ändringsskrivelse nr 1/2001 föregriper extra personalbehov som utvidgningen kommer att förorsaka; noterar att det skall fatta beslut om de begärda personalförstärkningarna för 2002 beroende på det inflytande de beviljade extra tjänsterna för 2001 har på genomförandet av program och utbetalningen av anslag,

32. begär att denna punkt skrivs in på dagordningen för nästa trepartsmöte så att budgetmyndigheten kan:

- företa en överläggning om principfrågan,
- göra en utvärdering av de budgetmässiga följderna,
- fatta ett gemensamt beslut om de anslag som krävs,

Kapitel V Revision, ekonomisk förvaltning och kontroll

Budgetförordningen

33. påminner om parlamentets yttrande av den 5 oktober 2000⁽¹⁾ om förslaget om "fast-track" som framlägger de framtida förfaringsstadierna för ekonomisk kontroll inom institutionerna; anser att kvalitén på den ekonomiska förhandskontrollen bör säkras; understryker behovet att garantera ett adekvat oberoende för de utlokaliserade styrekonomerna inom kommissionens olika generaldirektorat,

34. anser det vara ologiskt att de ändringar av budgetförordningen som reglerar villkoren för att upprätta och genomföra budgeten beslutats endast av den ena grenen av budgetmyndigheten och den lagstiftande myndigheten, nämligen rådet, efter ett enkelt samråd med den andra grenen, parlamentet; uppger sin begäran som lämnats till regeringskonferensen att medbeslutandeförfarandet härnäst skall tillämpas och tillkännager sin politiska avsikt att utan dröjsmål införa de rättsliga ändringar som krävs i detta hänseende,

35. insisterar på att kommissionen tar hänsyn till parlamentets särskilda krav som många gånger uttalats och senast i dess ovannämnda resolution av den 23 mars 1999, särskilt

- att kunna dra in anslag under budgetåret i de fall genomförandet kännetecknas av problem eller uppvisar dåliga resultat,
- att stärka budgetförordningens roll som den centrala normen i förhållande till de interna genomförandebestämmelserna,
- att förbättra informationen till parlamentet om läget för genomförandet och för beviljandet av ansvarfrihet,
- att harmonisera de gällande bestämmelserna för decentraliserade byråer och totalintegrering av deras budgetar och tjänsteförteckningar i den allmänna budgeten,

Decentralisering av förvaltningen och rationalisering av strukturerna

36. är berett att i budgetförslaget och inom ramen för tillgängliga medel ta hänsyn till de extra kostnader som följer av reformen för att förbättra effektiviteten av och öppenheten i förvaltningen och särskilt till konsekvenserna för budgeten av en internalisering av vissa uppgifter som tidigare varit delegerade, av en decentralisering av enheter för finansiering och kontroll, slutligen stärkningen av de externa delegationsernas roll i förvaltningen av programmen,

37. stödjer en mer decentraliserad förvaltning under förutsättning att kommissionen åtar sig att strukturera befogenhetsnivåerna på ett sådant sätt att den ansvarige alltid kan identifieras på teknisk och politisk nivå och under förutsättning att de nya tjänsterna i första hand tillsätts genom omflyttningar och först därefter genom att nyanställningar,

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 5.

Torsdag 30 november 2000

38. välkomnar de ansträngningar som gjorts för att förbättra unionens externa representation genom omstrukturering av delegationerna; anser emellertid att dessa ansträngningar är otillräckliga och borde fullföljas på det sätt som parlamentet har begärt, särskilt när det gäller regionaliseringen och en horisontell omfördelning i förhållande till det totala beloppet i programmets finansieringsram,

*
* *
*

39. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

15. Reform av kommissionen: budgetkontroll

A5-0329/2000

Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör budgetkontrollutskottet) (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens vitbok angående reformen av kommissionen (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000),
- med beaktande av artikel 274 i EG-fördraget,
- med beaktande av sin resolution av den 19 januari 2000 innehållande parlamentets iakttagelse gällande åtgärder att vidta med anledning av den oberoende expertkommitténs andra rapport om reformering av kommissionen ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina ytterligare resolutioner av den 30 november 2000 om vitboken om reformen av kommissionen ⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0329/2000), och av följande skäl:
 - A. Det är av avgörande betydelse att kommissionen uppfyller de åtaganden den tog på sig inför parlamentet i samband med att den tillsattes, med hänsyn till de grundläggande principerna om öppenhet, effektivitet och ansvarstagande och även vad avser reform av administrationen.
 - B. Förslagen som tas upp i vitboken utgår i mycket stor utsträckning från den andra rapporten från den oberoende expertkommittén, en rapport som parlamentet redan tidigare välkomnat i punkt 1 i ovan nämnda resolution av den 19 januari 2000.
 - C. Med stöd av principen om att EU-institutionerna själva bestämmer hur de organiserar sitt interna arbete åligger det kommissionen att utarbeta en organisation och effektiva arbetsmetoder för att på bästa sätt fullgöra de uppgifter som fördragen ålagt den. Parlamentet kan åstadkomma ett positivt bidrag i detta sammanhang.
 - D. Parlamentet skall däremot med stöd av det ansvar och de befogenheter som det tilldelas i fördragen utöva sin kontroll av kommissionen på grundval av det samlade resultatet av dess verksamhet inbegripet genomförandet av EU:s budget.
 - E. Orsaken till de händelser som dominerade turerna kring förfarandet för att bevilja ansvarsfrihet 1996 var delvis att de tidigare kommissionerna misslyckats med att modernisera förvaltningen och kontrollsystemen och misslyckats med att till fullo tillämpa de föreskrifter som fanns.

⁽¹⁾ EGT C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽²⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkterna 14, 16 och 17.

Torsdag 30 november 2000

- F. Detta gör att effektiviteten i de reformer som föreslås i vitboken faktiskt i stor utsträckning kommer att bedömas efter de resultat som uppnås vad gäller utnyttjandet av ekonomiska resurser och personalresurser och mot bakgrund av genomförandet och kontrollen av tillämpningen av finansiella bestämmelser ned hjälp av lämpliga kontroll- och sanktionsinstrument.
- G. I väntan på att den nya budgetförordningen träder i kraft har parlamentet den 5 oktober 2000 yttrat sig om förslaget till rådets förordning om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 i syfte att göra åtskillnad mellan funktionerna för internrevision och förhandskontroll (artikel 24 femte stycket i budgetförordningen)⁽¹⁾ för att undvika gråzoner och bristande rättssäkerhet.
- H. De olika EU-institutionernas och rådgivande organens olika organisatoriska och budgetära särdrag motiverar en viss flexibilitet när det gäller att fastställa nya bestämmelser för kontroll och revision och detta måste återspeglas i deras respektive interna bestämmelser, samtidigt som kärnprincipen om en sund ekonomisk förvaltning och kontroll tillämpas inom samtliga institutioner.

Allmänna synpunkter

1. Parlamentet upprepar sin ståndpunkt att en stark, oberoende, öppen och effektivt arbetande kommission utgör en av grundpelarna i det europeiska bygget; menar med detta i åtanke att reformprocessen måste genomföras i rask takt och att parlamentet, som satte igång processen genom sitt beslut vad gällde ansvarsfrihet 1996, måste spela sin roll i denna process i en positiv och konstruktiv anda,
2. gläder sig åt att förslagen i vitboken till en mycket stor del tar upp de rekommendationer som återfinns i den oberoende expertkommitténs andra rapport, vilket parlamentet också uttryckligen hade krävt i punkt 7 i ovannämnda resolution av den 19 januari 2000,
3. menar att det är kommissionens ansvar att inom de rättsliga ramar som parlamentet och rådet fastställer besluta om sin interna organisation och sitt arbetssätt och se till att dessa medför ett optimalt utnyttjande av de ekonomiska resurserna; påminner om att det i enlighet med fördragen åligger parlamentet att utöva kontroll över kommissionen utifrån en sammanfattning av dess verksamhet, och då särskilt vad avser genomförandet av gemenskapsbudgeten; understryker att dessa olika roller långt ifrån begränsar parlamentets kontrollbefogenheter utan i stället gör att de kan utföras effektivare,
4. noterar att kommissionen betonat nödvändigheten av att det finns en balans mellan den personal som kommissionen har till sitt förfogande och de uppgifter den är ålagd att utföra; påminner om att det var parlamentet som i punkterna 2, 15, 18 och 25 i sin resolution av den 4 maj 1999 om Europeiska gemenskapernas räkenskaper för budgetåret 1996⁽²⁾ efterfrågade en översyn av kommissionens personalpolitik med hänsyn till de politiska prioriteringarna efter det att man konstaterat att ett visst antal av de problem som framkom i samband med turerna kring beviljandet av ansvarsfrihet 1996 berodde på personalbrist, vilket medförde att kommissionen begick felet att delegera viktiga befogenheter som tillkommer den offentliga förvaltningen till externa kontor för tekniskt bistånd,
5. uppmanar kommissionen att förelägga Europaparlamentet en beräknad personalplan som visar alla personalförändringar (pensioneringar, förtidspensioneringar, interna förflyttningar, tillsättningar, osv) för den period då den administrativa reformen genomförs,

Uppförandekoder för den offentliga förvaltningen

6. noterar att man infört en rad uppföranderegler för kommissionen (uppförandekod för ledamöterna i kommissionen, bestämmelser som reglerar relationerna mellan kommissionsledamöterna och deras enheter och regler för hur Europeiska kommissionens personal skall uppträda gentemot allmänheten); upprepar sin ståndpunkt att dessa texter bör ha en rättslig grund; begär därför att kommissionen inlemmar de två första av de ovannämnda regeluppsättningarna i sin interna arbetsordning i enlighet med artikel 218.2 i EG-fördraget, på samma sätt som kommissionen nyligen gjorde i sitt beslut av den 17 oktober 2000 om ändring av dess arbetsordning⁽³⁾ med den tredje uppförandekodexen, och att kommissionen inför straffåtgärder vid bristande efterlevnad,

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 5.

⁽²⁾ EGT C 279, 1.10.1999, s. 114.

⁽³⁾ EGT L 267, 20.10.2000, s. 63.

Torsdag 30 november 2000

7. är positivt till kommissionens förslag att genom ett interinstitutionellt avtal inrätta en kommitté för normer för det offentliga livet; anser att en sådan kommitté endast skall ha en rådgivande funktion och att dess ledamöter måste godkännas av Europaparlamentet; anser att denna kommitté skall spela olika roller gentemot olika typer av grupper inom institutionerna, och att i synnerhet parlamentsledamöternas oberoende och parlamentets oberoende som institution måste garanteras; konstaterar också att man utarbetat föreskrifter för olika avdelningar, som de etiska riktlinjerna för de anställda i internrevisionen — SAI (se åtgärd 68); framhåller att det utökade antalet föreskrifter inte får leda till förvirring och bristande klarhet om vilka bestämmelser som skall tillämpas och understryker vikten av dessa riktlinjer överensstämmer med bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna (se åtgärderna 55 och 56),

8. noterar att det utarbetas en förordning om allmänhetens tillgång till parlamentets, rådets och kommissionens handlingar som skall antas enligt medbeslutandeförfarandet och som, när den träder i kraft, ersätter och kompletterar de olika föreskrifter som nu gäller för de tre institutionerna; tar avstånd från den återhållsamma hållningen i kommissionens förslag och begär att bestämmelserna i förordningen skall respektera rätten till insyn som fastläggs i artikel 255 i EG-fördraget; tar avstånd från rådets nyligen fattade beslut att utesluta en hel kategori handlingar från de bestämmelser som reglerar tillgången till handlingar,

Ramavtalet mellan parlamentet och kommissionen

9. betonar att det kommer att bedöma det nyligen ingångna ramavtalet mellan de två institutionerna⁽¹⁾ efter hur det fungerar i praktiken; understryker med tanke på detta sin beslutsamhet att slå vakt om sin rätt som härrör från artikel 197 tredje stycket i EG-fördraget, liksom sin rätt till tillgång till kommissionens handlingar för att helt kunna uppfylla den roll det tilldelas i artikel 276.2 i EG-fördraget,

Snabbare betalningar

10. lägger största vikt vid att betalningen av belopp som kommissionen, som för närvarande dras med ofta oacceptabla förseningar, är skyldig påskyndas; begär att kommissionen skall se till att dess mål (95 procent av betalningarna skall utföras inom 60 dagar fram till 2002 — se åtgärd 10) kan nås så snart som möjligt; begär också att sena betalningar skall ge berörda fordringsägare rätt till dröjsmålsränta samt att man i revisionsrapporterna fäster särskild uppmärksamhet vid försenade betalningar; ser positivt på inrättandet av ett register för inkomna fakturor på kommissionen, men beklagar att denna åtgärd inte vidtagits tidigare,

11. begär att kommissionen regelbundet informerar Europaparlamentet om hur arbetet med att komma till rätta med betalningsförseningarna fortskrider,

Aktivitetsbaserad förvaltning

12. ger med kraft sitt bifall till införandet av den aktivitetsbaserade förvaltningsmetoden, vars kärnpunkt är att man i programplaneringen för kommande budgetår inför en utvärdering av förvaltningsmetoden i alla kommissionens generaldirektorat, vilken skall utföras av den nya internrevisionstjänsten,

13. konstaterar med intresse publiceringen, för första gången i januari 2001, av den årliga verksamhetsrapporten från generaldirektoraten (se åtgärd 13) och förväntar sig att denna rapport på ett användbart sätt kompletterar den information som vanligen ges i den årliga "inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för verksamheten" enligt artikel 275 i EG-fördraget; upprepar sitt krav på att denna rapport innehåller en detaljerad finansieringsöversikt där exakt procentandel felbetalningar samt årliga mål för att minska denna procentandel anges,

Strategi för utläggning

14. konstaterar att kommissionen anser att den bör koncentrera sig på de ansvarsområden som den tilldelas i fördragen; konstaterar de kriterier kommissionen har utnyttjat som vägledning vid beslut om att lägga ut verksamhet externt; betonar särskilt, med tanke på de fall som kom fram i samband med ansvarsfrihetsbeslutet 1996, den tunga roll som vissa kriterier måste få spela, såsom kostnadseffektivitet, men också kommissionens förmåga att utöva sina uppgifter när det gäller genomförandet av budgeten och dess förmåga att kontrollera verksamhet som lagts ut externt,

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", av den 5 juli 2000, punkt 9.

Torsdag 30 november 2000

15. konstaterar att kommissionens meddelande av den 26 juli 2000 med titeln "Överensstämmelse mellan personalresurser och kommissionens uppgifter — Hur vi når de uppställda målen" (SEK(2000) 2000) innehåller en förteckning över verksamhet och uppgifter som kommissionen undersöker möjligheten av att lägga ut externt; är motståndare till att utläggning av verksamhet som har med kontroll och tillsyn att göra; vill återkomma med en slutlig åsikt i frågan om att lägga ut uppgifter externt när kommissionens aviserade meddelande i frågan kommer, vilket bland annat skall beröra regelverket för externa organ för verkställande,

Förvaltningens effektivitet

16. godkänner de åtgärder som skall förbättra förvaltningsnormerna inom kommissionen och utveckla en ansvars- och kvalitetskultur; frånvaron av dessa kritiserades hårt av den oberoende expertkommittén:

- utnämning av högre tjänstemän i tjänstegraderna (A1 och A2) grundas på meriter — ett krav i tjänsteföreskrifterna som gäller för alla tjänster (se åtgärd 21),
- en provperiod införs för tjänstemän i ovannämnda kategorier, liksom individuell utvärdering av deras arbete (se åtgärd 22),

17. uppmanar kommissionen att snarast utarbeta en tjänstebeskrivning för samtliga tjänstemän i lönegraderna A1 och A2 och snarast informera parlamentet om detta,

18. begär av kommissionen att den ser till att de positiva åtgärderna vad gäller tjänstemän på ledningsposter följs i praktiken; beklagar att inte alla utnämningar har skett enligt villkoren om full insyn,

19. konstaterar med tillfredsställelse att vitboken svarar mot parlamentets uppmaning i ovannämnda resolution av den 19 januari 2000 till kommissionen om att genomföra en bred reformering av personalpolitiken, särskilt vad avser rekryteringspolitiken (avsnitt XII), personalbedömning och befordran (avsnitt XIII), karriärvägledning, rörlighet och lågprestation (avsnitt XIV), utbildning (avsnitt XV) etc.; konstaterar att största delen av åtgärderna kräver förändringar i tjänsteföreskrifterna, och kommer att uttrycka sin slutliga åsikt inom ramen för denna process,

20. är berett i enlighet med budgetförordningen inom ramen för de åtgärder som avses i tillägs- och ändringsskrivelse nr 1/2001 (12071/2000 — C5-0518/2000) diskutera hur ett förslag om förtidspensioneringar skall se ut och förutsätter att en sådan åtgärd kan vidtas utan att den står i motsättning till tjänsteföreskrifterna; understryker att åtgärder beträffande förtidspensioneringar inte får överskugga huvudpunkterna i reformen,

21. erkänner innehållet i kommissionens meddelande med rubriken "Balans mellan institutionens personalresurser och arbetsuppgifter" av den 26 juli 2000; förstår att det är nödvändigt för kommissionen att anpassa sin verksamhet och sina prioriteringar till befintliga personalresurser; begär att kommissionen förklarar sitt förslag att minska antalet anställda som sköter kommissionens tillgångar; noterar att listan över verksamhet som skall avvecklas eller minskas, vilken återfinns i bilaga 3 i ovannämnda meddelande, är ett förslag till inriktning och måste underkastas en politisk överenskommelse; påminner kommissionen om att den måste uppfylla alla förpliktelser som direkt härrör från fördragen, inklusive Euratomfördraget,

Revision, ekonomisk förvaltning och kontroll

22. stöder helt och fullt skapandet av en verklig ansvarskänsla bland tjänstemän som fattar beslut av ekonomisk betydelse och avskaffandet av alla åtgärder som motverkar utanordnarnas vilja att ta ansvar för de transaktioner de utför,

23. betonar betydelsen av att man inom ramen för en nödvändig decentralisering av beslut- och kontrollförfarandena för kostnaderna bekräftar och stärker särskiljandet mellan utanordnare och utbetalare,

24. bekräftar punkt 37 i ovannämnda resolution av den 19 januari 2000 om den oberoende expertkommitténs andra rapport och dess krav på ett utomstående organ för budgetdisciplin som skall ansvara för en effektiv tillämpning av bestämmelserna i budgetförordningen och tjänsteföreskrifterna vad avser tjänstemäns och övriga anställdas ekonomiska ansvar för förluster; begär en förklaring från kommissionen om skälen till varför den ännu inte har följt denna rekommendation,

Torsdag 30 november 2000

25. understryker att det faktum att man betonar att ansvaret för internkontroll av generaldirektoraten ligger på generaldirektörerna alls inte fråntar respektive kommissionsledamot politiskt ansvar för hur deras tjänsteområden fungerar, vilket också understryks i den oberoende expertkommitténs första rapport,
26. påminner kommissionen om att parlamentet, i väntan på att den nya budgetförordningen skall träda i kraft, den 5 oktober 2000 yttrade sig om en omarbetning av artikel 24.5 i gällande budgetförordning för att inga gråzoner eller bristande rättssäkerhet skall uppstå,
27. noterar med tillfredsställelse kommissionens beslut att decentralisera ekonomistyrningen till varje generaldirektorat vilka måste följa de villkor som återfinns i den oberoende expertkommitténs andra rapport samt även villkoren i revisionsrättens yttrande nr 4/97⁽¹⁾ och den skrivelse från EG-domstolens ordförande av den 17 februari 2000 om revisions- och granskningsarbete inom kommissionen och inom andra organ som arbetar å kommissionens vägnar,
28. konstaterar att kommissionens åtagande att behålla förhandsgodkännandet centraliserat i fall där, vid tiden för den nya budgetförordningens ikraftträdande, vissa utanordnande enheter inte skulle uppfyllt de ställda kraven i enlighet med den aktuella reformen, och detta också så länge det krävs; anser när det gäller detta att informationen som tillhandahålls av kommissionen är ofullständig när det inte någonstans sägs hur kommissionen bedömer om sagda tjänster har uppnått förväntad nivå; begär därför att kommissionen fyller igen denna lucka; förväntar sig vidare att den nya budgetförordningen leder till en kvalitativ snarare än kvantitativ förbättring av systemet för ekonomistyrning,
29. begär att det i stället för generella förhandskontroller införs riktade förhandskontroller på grundval av riskanalys eller på önskemål av berörd utanordnare,
30. anser att det är nödvändigt att de nya bestämmelserna när det gäller kontroll och internrevision tar hänsyn till de särskilda svårigheter som finns i de olika institutionernas och rådgivande organens organisations- och budgetstrukturer, vilket måste återspeglas i deras respektive interna bestämmelser; anser emellertid att huvudprinciperna om sund ekonomisk förvaltning och kontroll bör tillämpas inom samtliga institutioner,
31. begär att den interna revisionstjänsten snarast börjar arbeta med full kapacitet och att revisionsrapporterna offentliggörs så regelbundet som möjligt,
32. begär av kommissionen att den visar på de konkreta och mätbara resultat som den förväntar sig så att den kan visa för parlamentet att den påbörjade reformen är på god väg att genomföras,
33. ser positivt på de förbättringar inom systemet för att kräva in otillbörligt utbetalade medel som aviserats i vitboken (åtgärd 96),
34. avvisar det förslag som nämns i vitboken om att införa ett rådgivningsforum med en panelfunktion för ekonomiska oegentligheter (åtgärd 66), vilken enligt kommissionen skall anlitas vid felaktigheter inom det finansiella området eller misstänkta oegentligheter som inte handlar om bedrägeri; befarar att detta förslag undergräver och urholkar OLAF:s ansvarsområde; gör kommissionen uppmärksam på att detta skulle stå i strid med bestämmelserna om OLAF:s arbetsuppgifter och befogenheter,
35. förväntar sig att rådet, i samarbete med parlamentet, inom ramen för sina respektive ansvarsområden, ser till att förfarandena för omarbetning av budgetförordningen och översynen av tjänsteföreskrifterna fullföljs så snart som möjligt,
36. uppmanar kommissionen att se till att tillämpningsområdet för rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen⁽²⁾ utvidgas och att den tillämpas på alla gemenskapens program och åtgärder,

⁽¹⁾ EGT C 57, 23.2.1998.

⁽²⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

Torsdag 30 november 2000

37. önskar att kommissionens befogenhet att granska EUGFJ:s räkenskaper skall utvidgas till att omfatta alla gemenskapsmedel som förvaltas externt för att kunna förse Europaparlamentet med bättre finansiella kontrollmöjligheter inom ramen för parlamentets roll som budgetmyndighet,

*
* *
* *

38. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

16. Reform av kommissionen: rättsliga frågor och den inre marknaden

A5-0326/2000

Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden) (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000 – 2000/2216(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens vitbok om reformen av kommissionen (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000),
- med beaktande av EG-fördraget, i synnerhet artikel 283 i detta,
- med beaktande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden till utskottet för framställningar om Europeiska ombudsmannens särskilda rapport till Europaparlamentet med anledning av en undersökning på eget initiativ om den sekretess som utgör en del av kommissionens rekryteringsförfaranden,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina ytterligare resolutioner av den 30 november 2000 om vitboken om reformen av kommissionen⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0326/2000), och av följande skäl:
 - A. Det nuvarande rigida och hierarkiska systemet är illa rustat att svara mot kommissionens framtida målsättningar och dess personals behov och ambitioner, och kräver stora förändringar.
 - B. Kommissionen måste utveckla strategier för personalpolitik och en politik som gör det möjligt att prestera så mycket som möjligt inom dess centrala uppgiftsområden som är att skapa politik, initiera lagstiftning och se till att gemenskapsrätten genomförs.
 - C. Överlåtande av funktioner genom extern utläggning som är föremål för lämplig granskning, insyn och kontroll, är en avgörande del av dessa strategier och kommer att bidra till att anpassa uppgifterna till resurserna.
 - D. Kommissionens uppgifter måste utföras på högsta möjliga prestations-, effektivitets- och kontrollnivå när en tjänst levereras till människorna i Europa med särskild hänsyn till oberoende och ansvarsskyldighet.
 - E. Reformens målsättning är en oberoende, permanent och kvalitetsmässigt högstående europeisk civilförvaltning som hjälper kommissionen att utföra sina uppgifter som en organisation av världsklass och gör det möjligt för kommissionen att vara en föredömlig arbetsgivare.
 - F. Tjänstemän måste förbli ansvarsskyldiga och redovisningsskyldiga för sin verksamhet och ha kvar möjligheten att belönas för framgång när det gäller att uppnå eller överskrida uppsatta mål.

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkterna 14, 15 och 17.

Torsdag 30 november 2000

- G. Reformen får på intet sätt förringa kommissionens centrala ansvar och behörighet som grundar sig på fördragen och EG-domstolens rättspraxis.
- H. Reformen måste genomföras vid en tidpunkt då anställningsförfaranden, arbetstagarnas förväntningar och teknik förändras mycket snabbt.
- I. Tjänsteföreskrifterna måste tjäna institutionernas och personalens behov och får inte hindra dem att effektivt utföra sina uppgifter.
- J. Det skydd som tjänsteföreskrifterna och EG-domstolens rättspraxis för närvarande erbjuder enskilda anställda inom personalen måste garanteras och bibehållas på ett sådant sätt som krävs i ett samfund som leds av rättssamhällets principer, dock utan att detta skadar moderniseringsprocessen.
- K. Principen om öppna och allmänna uttagningsförfaranden för anställning av personal bör bevaras, även om den moderniseras för att tillåta ett snabbare, mer målinriktat tillvägagångssätt för rekrytering till en lägre kostnad.
- L. En av grunderna för reformen är att man inför en linjär karriärstruktur som gör det möjligt för personalen att avancera inom systemet på grundval av meriter, utan att man skapar konstgjorda arbetsindelningar.
- M. Utfästelsen om lika möjligheter för kvinnor och andra underrepresenterade kategorier och sloandet av åldersgränser vid rekrytering hälsas med tillfredsställelse.
- N. Reformeringen av tjänsteföreskrifterna måste leda till en lättare, flexiblare, ändamålsenligare och effektivare ram som bättre kan anpassas till en föränderlig värld och förmår beakta de särskilda behoven inom de olika gemenskapsinstitutionerna, i synnerhet parlamentets behov.
- O. En lyckad reform är av grundläggande betydelse för kommissionens framtida trovärdighet och kommer starkt att påverka allmänhetens uppfattning om den europeiska tjänstemannakåren och EU-institutionerna i allmänhet.
- P. Parlamentet emotser detaljerade förslag till ändring av tjänsteföreskrifterna och villkoren för gemenskapens övriga anställda, förslag som det noggrant kommer att granska på basis av de målsättningar och förslag som läggs fram i denna resolution.

Reformens målsättningar och resultatmål

1. Parlamentet bekräftar principen enligt vilken en oberoende och opartisk EU-tjänstemannakår utgör den bästa garantin för att kommissionens och unionens övriga institutioners och organs roll skall förstärkas och för att gemenskapens intressen skall främjas,
2. anser att uppgifterna måste anpassas till de resurser som finns för att man skall kunna utveckla en konsekvent politik kring avgränsade kunskaps-, utbildnings- och erfarenhetsområden,
3. anser att reformens mål bör utvecklas till normer som är mer specifika, utmanande och jämförbara med bästa globala metod,
4. upprepar vikten av de ekonomiska kontrollreformerna när det gäller att ge delegerat ansvar till tjänstemän och uppnå en förvaltningskultur där tjänstemän får förtroendet att utföra överenskomna uppgifter i förhållande till överenskomna mål,
5. understryker att klara mål, rätta resurser, meningsfulla arbetsuppgifter och en sporrande miljö är det mest centrala för att skapa och upprätthålla en arbetsmiljö som är attraktiv och belönande,

Torsdag 30 november 2000

Organisation och struktur för tjänstegradering

6. kräver att samtliga tjänstemän skall ha tydliga arbetsbeskrivningar, ges tydliga målsättningar och rätta resurser samt tilldelas tillräckliga befogenheter för att utföra sina uppgifter,
7. anser att förenklade graderings- och organisationsstrukturer måste göra det möjligt att ge erkännande åt ökad kompetens jämsides med ett större administrativt ansvar, organisering av projektgrupper och ökat horisontellt samarbete,
8. kräver att förutsättningarna för tillträde till europeisk offentlig förvaltning skall höjas kvalitativt och att rekryteringen till en karriär skall grundas på anspråksfulla kvalitetskriterier,
9. uppmanar kommissionen att anpassa organisationen till dess uppgifter och undvika planering av verksamhet med tanke på ett visst antal kommissionsledamöter; anser att denna uppgift måste åtgärdas efter det att en regeringskonferens fattat beslut om kommissionens framtida struktur,

Utvärdering, utveckling och belöning av personalen

10. förhåller sig positivt till strategin med utvärdering av resultat; anser att den bör införas för att stödja principen om befördring på grundval av meriter och utan att skada de i Europeiska unionen allmänt erkända principer som garanterar offentliga tjänstemäns politiska oberoende,
11. litar på att fackföreningarna kommer att höras gällande riktlinjerna för personalbedömning, att personalen kommer att involveras i utarbetandet av mål för arbetet och att personalens roll i utvärderings-systemet kommer att betonas,
12. anser att ett effektivt system för karriärvägledning på ett aktivt sätt bör underlätta personalutvecklingen mellan avdelningarna och möjligen mellan institutionerna,
13. efterlyser förfaranden för att tackla ständig underlåtenhet att utföra uppgifter (omplacering, omskolning eller nedgradering); föreställningen om livstidsanställning, oberoende av prestationer, måste avskaffas,
14. kräver förbättrade utbildningsprogram, till fullo integrerade i personalutvecklingen,
15. välkomnar betoningen på fortlöpande utbildning och möjligheten till en interinstitutionell utbildningscentral, men menar att det på grund av de ansträngda resurserna krävs en lönsamhetsanalys av en sådan central; konstaterar vidare att vikt även bör fästas vid utbildning genom externa organ och gemensam verksamhet som innefattar andra EU-institutioner och nationella regeringar,
16. understryker att personalbedömningen kräver mycket utbildning, att den bör utföras i ett förtroligt klimat och att till den hör årliga utvecklingssamtal mellan den bedömda och de ansvariga cheferna,
17. noterar värdet av programmet för praktikanter när det gäller att erbjuda unga människor arbetslivserfarenhet, anser att deras arbetsförhållanden och ansvar måste ses över som en del av reformpaketet, och rekommenderar att det dokument av den 28 juni 2000 som upprättats av praktikanterna och som vidarebefordrats till kommissionen skall vara utgångspunkten,

Rörlighet och flexibilitet för personalen

18. anser att det nya graderings- och befördringssystemet å ena sidan måste uppmuntra till rörlighet; å andra sidan får inte institutionernas behov drabbas av att principen om rörlighet används på ett stelbent sätt; anser att en anställning utanför kommissionen inte skall få skada karriärgången,
19. efterlyser utbyte av personal inom institutionerna och mellan dem och nationella regeringar, regionala myndigheter och den privata sektorn, samt ett strukturerat program för ambitiösa tjänstemän som omfattar extern tjänstgöring,

Torsdag 30 november 2000

20. stöder förslaget att inrätta en interinstitutionell rekryteringsbyrå efter att ha hört alla inblandade institutioner,

21. anser att anställnings-, graderings- och pensionsplaner bör underlätta extern rekrytering och att flexibla kort- eller långtidsbestämda kontrakt bör kunna användas samt att öppenhet i anställningsförfarandena under alla omständigheter måste fortsätta att stå i förgrunden,

22. anser att personalens särskilda behov måste beaktas inom allmänna planer för personalpolitiken och att det gemensamma forskningscentret och representationerna i utlandet måste integreras i ett allmänt program för personalutveckling,

Löner och anställningsvillkor

23. anser att unionen bör locka begåvade, välmotiverade personer i sin tjänst, varför löner och förmåner måste kunna konkurrera med motsvarande inom den privata och offentliga sektorn,

24. anser att kommissionens administration framför allt bör uppfylla de krav som ställs på en offentlig europeisk förvaltning i medborgarnas tjänst,

25. understryker att de anställdas lönesystem måste vara enkelt, klart och rättvist och utåt sett öppet, och ta hänsyn till varje tjänstemans individuella arbetsvillkor och de nackdelar dessa kan innebära; det får inte finnas några ogrundade förmåner,

26. anser att de arbetsledande cheferna måste ges möjlighet att uppmuntra personalen genom löner baserade på prestation inom ett kodifierat bonusssystem, och berömmar det system som Europeiska centralbanken tillämpar för närvarande som ett bra exempel,

27. konstaterar med tillfredsställelse att kommissionen fäster uppmärksamhet vid möjligheterna att kombinera yrkes- och familjeliv, förutsätter att föräldraledighetsförmånerna också granskas i ljuset av bästa praxis i medlemsländerna,

Pensioner

28. understöder förslagen om ett permanent, flexibelt pensionssystem som bör omfatta såväl förtida som senarelagd pensionering,

29. uppmanar kommissionen att överväga övergång till ett avgiftsbaserat och flyttbart pensionssystem för att därigenom främja större rörlighet,

Arbetsmiljö, lika möjligheter och rekrytering

30. understryker att rekryteringen måste moderniseras och anpassas efter bästa metod,

31. anser att det bör bli lättare för kvinnor, etniska minoriteter, funktionshindrade och personer med permanent uppehållstillstånd i någon av medlemsstaterna att få tillträde till tjänster inom institutionerna och att åldersdiskrimineringen bör upphöra,

32. lovordar det tidiga antagandet av ett Internet-system för personalen som ger all personal tillgång till omfattande information om bestämmelser och villkor för deras anställning och möjlighet att utföra personliga administrativa uppgifter via Internet,

33. uppmanar kommissionen att se till att integrering av ett jämställdhetsperspektiv underlättas, genomförs och analyseras på alla nivåer och inom alla generaldirektorat och avdelningar,

34. noterar att kommissionen förbundit sig att följa de rekommendationer som den europeiske ombudsmannen givit angående öppenhet och goda förvaltningsprinciper i rekryteringsförfarandet,

Torsdag 30 november 2000

Disciplinära förfaranden, administrativt förfarande för klagomål och uppgiftslämnande

35. håller med om att de disciplinära strukturerna och förfarandena måste göras mer effektiva, så att de även omfattar en oberoende bedömare; anser att det finns behov av administrativa förbättringar på kort sikt men efterlyser åtgärder för att i ett tidigt skede förnya systemet samt se över bestämmelserna om tjänstemännens personliga ekonomiska ansvar,
36. understöder inrättandet av klagomålsorgan med oberoende medlemmar för att snabbt lösa personaltvister på ett sätt som gör att man kan undvika domstolsförfaranden, även om man bevarar rättslig behandling som en sista möjlighet,
37. kräver att tjänstemännens rätt och skyldighet att rapportera om förseelser fastställs formellt; anser att en balans bör skapas mellan samtliga inblandade intressen,

Parlamentet som arbetsgivare

38. uppmanar parlamentets förvaltning att införa en linjär karriärgång, parallell till den inom kommissionen, för att möjliggöra en enkel överflyttning mellan institutionerna och att understöda ett snabbt inrättande av en rekryteringsbyrå, förbättra sina nuvarande förfaranden för personalbedömning och disciplinförfaranden, främja flexibilitet och rörlighet, i synnerhet mot bakgrund av den periodiska karaktären hos dess arbetsbörda, de politiska gruppernas behov av personal och behovet av flexibla avtal, utveckla mer rörliga karriärstrukturer, främja utbytet med andra EU-institutioner och andra organisationer samt delta i gemensamma utbildningsprogram,
39. anser att det är lämpligt att införliva den tillfälligt anställda personal som arbetar för de politiska grupperna i alla slags reformer av tjänsteföreskrifterna, med särskild hänsyn till arbetslöshetsvillkor och villkor för förtidspension,

Genomförande

40. påminner om att kommissionens reformer måste genomföras så snabbt som möjligt, annars kommer personalens och allmänhetens tilltro till reformerna att gå förlorad,
41. prioriterar antagande av arbetsbeskrivningar för alla lönegrader, reform av graderingssystemet och övergång till ett årligt bedömningssystem med befordring baserad på meriter; anser att kommissionen bör genomföra den nya karriärsutvecklingsfilosofin utan dröjsmål genom att anta ett skuggbedömningssystem innan man nått formell överenskommelse om tjänsteföreskrifterna,
42. uppmanar kommissionen att som ett brådskande ärende lägga fram förslag till reform av tjänsteföreskrifterna,
43. uppmanar regeringskonferensen att överväga vilka konsekvenser reformen har för fördraget och gällande rättspraxis och göra de ändringar som krävs för att garantera att inga hinder för genomförandet av reformpaketet dyker upp,

Personalens och fackförbundens deltagande

44. bekräftar att fullständigt deltagande från personalens och fackförbundens sida är av grundläggande betydelse för att reformen av personalpolitiken skall lyckas; hoppas att fackförbunden, personalkommittéerna och institutionerna kan ställa sig positiva och undersöka de bästa representationsstrategierna inom både den privata och den offentliga sektorn då de fastställer sina svar,

*

* *

45. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.
-

Torsdag 30 november 2000

17. Reform av kommissionen: konstitutionella frågor

A5-0328/2000**Europaparlamentets resolution om vitboken om reformen av kommissionen (aspekter som berör utskottet för konstitutionella frågor) (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000 – 2000/2218(COS))***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av vitboken om reformen av kommissionen (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000),
- med beaktande av artikel 213.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av sin resolution av den 13 januari 1999 om institutionella effekter av Europaparlamentets godkännande av utnämningen av kommissionens ordförande samt kommissionsledamöternas oavhängighet ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 23 mars 1999 om kommissionens avgång och om hur den nya kommissionen skall utses ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 19 januari 2000 innehållande parlamentets iakttagelser gällande åtgärder att vidta med anledning av den oberoende expertkommitténs andra rapport om reformering av kommissionen ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 17 februari 2000 om överenskommelsen mellan Europaparlamentet och kommissionen om de förfaranden som skall tillämpas för rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 13 april 2000 om Europaparlamentets förslag till regeringskonferensen ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina ytterligare resolutioner av den 30 november 2000 om vitboken om reformen av kommissionen ⁽⁶⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för konstitutionella frågor (A5-0328/2000), och av följande skäl:
 - A. Ett utvidgat EU kommer i större utsträckning än någonsin tidigare att behöva en stark och oberoende kommission som har till uppgift att fastställa och försvara det gemensamma intresset och se till att fördragen och EG-lagstiftningen efterlevs, samtidigt som den innehar initiativrätten på lagstiftningsområdet.
 - B. De riktlinjer som kommissionen fastställde i sin vitbok är mycket mer än ett enkelt försök att råda bot på de brister som konstaterades av den oberoende expertkommittén.
 - C. Man måste omgående fastställa klara bestämmelser för ansvarsskyldighet och nytta för allmänheten.
 - D. På det hela taget innehåller vitboken förslag som skulle innebära avsevärda förbättringar av förvaltningen och de administrativa förfarandena inom kommissionen, men någon allmän politisk handlingsram fastställs inte, varvid det strategiska valet att kommissionen skall koncentrera sig på sina huvuduppgifter förbinds med målsättningen att garantera kommissionens oberoende, styrka och effektivitet.
 - E. Förslagen i vitboken rör emellertid knappast kommissionens roll på lagstiftningsområdet.

⁽¹⁾ EGT C 104, 14.4.1999, s. 59.

⁽²⁾ EGT C 177, 22.6.1999, s. 19.

⁽³⁾ EGT C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽⁴⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 11.

⁽⁵⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 7.

⁽⁶⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkterna 14, 15 och 16.

Torsdag 30 november 2000

- F. Tillämpningen av Maastricht- och Amsterdamfördragen har med råge visat på svårigheterna att genomföra såväl Europeiska rådets som rådets beslut på områden som ligger utanför den traditionella gemenskapspolitiken. Det har här visat sig att kommissionen är den enda institution som kan övervaka att genomförandet av unionens politik sker samordnat.
- G. Själva administrationen av unionens politik och förvaltningen av merparten av gemenskapens medel bör även fortsättningsvis skötas av medlemsstaternas förvaltningar eller av organ som godkänts av kommissionen och av medlemsstaterna. På så sätt skulle man kunna utnyttja fördelarna med en decentraliserad förvaltning och undvika dubbelarbete i förvaltningarna.
- H. Man måste ta hänsyn till den roll som fördragen tilldelar parlamentet i förhållande till kommissionen.
1. Parlamentet upprepar sitt stöd till idén om en stark, oberoende, effektiv, öppen och politiskt ansvarig kommission som inger medborgarna förtroende; önskar att kommissionen kan förfoga över ekonomiska, personella och politiska medel som gör att den kan fullgöra sina institutionella uppgifter och inneha den institutionella funktion som den tilldelas i fördragen,
 2. påminner om att garantin om att kommissionsledamöterna är oberoende gentemot både regeringar och privata intressen också bör omfatta dem som arbetar och ingår i deras kanslier,
 3. välkomnar de reformer som kommissionen redan har genomfört, bland andra den nya generaldirektorsstrukturen, de nya bestämmelserna för kommissionsledamöternas kanslier, avskaffandet av nationell öronmärkning av högre tjänster samt nya befogenheter för kommissionens ordförande att avskeda kommissionsledamöter,
 4. betonar att man bör hålla fast vid principen om en självständig och opartisk EU-förvaltning,
 5. beklagar att den första etappen av reformen av kommissionen inte har föregåtts av något noggrant övervägande av problematiken kring EU:s ledningsformer och förbehåller sig rätten att kontrollera om denna första etapp överensstämmer med de senare som särskilt följer av vitboken om ledningsformer, vilken kommissionen förväntas anta under första halvåret 2001,
 6. välkomnar kommissionens vilja att bättre samordna de prioriterade områdena och de budget- och lagstiftningsmässiga behoven under hela planeringsperioden och att fastställa vilka medel som behövs i förhållande till målen,
 7. gläds över de första besluten som kommissionen tagit för att utifrån öppenhetsprincipen införa lämpliga normer och regler av bättre kvalitet för sin egen verksamhet, särskilt de nyligen fastställda uppförandekoderna; önskar att kommissionen utvidgar denna kodifiering till att även omfatta administrativa förfaranden,
 8. betonar behovet av att tilldela kommissionen den viktigaste rollen i fråga om att förbereda och följa upp Europeiska rådets möten och alla sammanträden i olika rådskonstellationer; uppmanar rådet och medlemsstaterna att följa denna princip till punkt och pricka,
 9. uppmanar enträget rådet och medlemsstaterna att se till att kommissionen i enlighet med artikel 36.2 i EU-fördraget fullt ut deltar i arbetet med samarbetet på det polisiära och straffrättsliga området i samordningskommittén
 10. uppmanar kommissionen att också använda sig av principerna om god förvaltning när den förbereder sina lagstiftningsförslag genom att utarbeta ett internt förfarande som ser till att man inte bryter mot subsidiaritetsprincipen innan man tar fram förslag till nya bestämmelser och genom att ha uppsikt över tidsaspekten för förfarandena så att de inte drar ut på tiden,
 11. gläds åt att kommissionen vill förbättra förbindelserna med arbetsmarknadens parter och andra externa samarbetspartner och ser kommissionens diskussionsunderlag "Kommissionen och de enskilda organisationerna – för ett stärkt samarbete" (KOM(2000) 11) som ett första steg i denna riktning, men förväntar sig fler initiativ inom ramen för vitboken om EU:s ledningsformer,

Torsdag 30 november 2000

12. uppmanar kommissionen att inom ramen för vitboken om EU:s ledningsformer och i enlighet med de utfästelser som redan gjorts av dess ordförande säkerställa att fördelningen av ansvaret för genomförande- och befogenheterna mellan kommissionen och medlemsstaterna stämmer överens med subsidiaritetsprincipen, samtidigt som man beaktar områdets och medlemsstatens särskilda egenskaper, samt att se till att kommissionen förvaltar så lite som möjligt för att i stället kunna ägna sig åt att ge impulser, samordna och kontrollera,
13. uppmanar medlemsstaterna att erkänna sin skyldighet att bistå kommissionen i arbetet med att decentralisera förvaltningen av EU:s politik, till exempel genom att öppna sina egna offentliga förvaltningar för punktvis granskning av Europaparlamentet och nationella parlament och att acceptera sanktioner när de inte lyckas med att förvalta EU:s politik på ett korrekt sätt,
14. önskar även att diskussionen om ledningsformer skall utgöra ett tillfälle för de tre institutionerna att fastställa gemensamma principer för att lägga ut tjänster, då inrättandet av oberoende organ alltid motiveras med att det behövs vetenskapliga eller tekniska sakkunskaper eller att det förefaller lämpligare med en decentraliserad förvaltning; anser emellertid att detta skall ske på det villkoret att man undviker att stycka upp kommissionens politiska ansvar och ser till att den förfogar över rättsliga medel för att kunna redogöra för Europaparlamentet och rådet om hur organen fullgör sina arbetsuppgifter,
15. begär att principen om att beslutsansvaret skall förbli politiskt och även i fortsättningen åvila kommissionen inte skall äventyras i den pågående regeringskonferensens arbete,
16. efterlyser stöd för kommissionens roll som EU:s tankesmedja och institutionella minnesbank; anser att dess funktioner rörande politisk analys och planering bör stärkas,
17. gläds åt att man inom ramen för Cotonouavtalet med AVS-länderna och i kommissionens beslut av den 16 maj 2000 om reformeringen av förvaltningen av EU:s utlandsstöd har vidtagit åtgärder för ett decentraliserat och samordnat utlandsstöd; uppmanar vidare kommissionen att göra en heltäckande studie av problemet med hur unionen företräds externt, både i internationella förhandlingar, internationella organ och gentemot tredje land, samt att arbeta för att inrätta en gemensam diplomatisk tjänst som lyder under kommissionen,
18. konstaterar att utnämmandet av en hög representant för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och inrättandet av organ för försvarspolitik leder till att det finns EU-myndigheter som i onödan konkurrerar med varandra utan att man på ett effektivt sätt löser problemet med samordningen av medlemsstaternas egna åtgärder; anser att den höge representanten på sikt måste inlemmas i kommissionen,
19. begär att kommissionen skall se till att mekanismerna för samordning mellan parlamentet, kommissionen och rådet för att garantera konsekventa beslut tillämpas generellt,
20. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

18. Förbindelserna EU-utvecklingsländerna

A5-0337/2000

Europaparlamentets resolution om reformen av kommissionen och dess konsekvenser för Europeiska unionens förbindelser med utvecklingsländer (2000/2051(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av dokumentet "Reformen av kommissionen – Vitbok" (KOM(2000) 200),
- med beaktande av meddelandena från kommissionen till rådet och Europaparlamentet av den 24 april 2000 (KOM(2000) 212) om Europeiska gemenskapens utvecklingspolitik, och av den 16 maj 2000 om reformen av förvaltningen av biståndet till tredje land (SEK(2000) 814),

Torsdag 30 november 2000

- med beaktande av kommissionens förslag av den 26 juli 2000 om en ny budgetförordning (KOM(2000) 461),
 - med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 21 september 2000 om komplementariteten i gemenskapens och medlemsstaternas politik beträffande utvecklingssamarbete ⁽¹⁾, och av den 17 februari 2000 om samstämmigheten mellan gemenskapspolitiken på olika områden ⁽²⁾
 - med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 19 januari 2000 om åtgärder att vidta med anledning av den oberoende expertkommitténs andra rapport om reformen av kommissionen ⁽³⁾, och av den 6 juli 2000 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen avseende den finansiella förvaltningen av den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1998 ⁽⁴⁾, respektive om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 ⁽⁵⁾, och av följande skäl:
 - med beaktande av de mål som avses i EG-fördragets avdelning XX artikel 177,
 - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete (A5-0337/2000),
- A. Rådet har lagt fram ett flertal resolutioner om komplementariteten och samstämmigheten i Europeiska gemenskapens utvecklingspolitik och den övriga gemenskapspolitiken, och vid rådets (allmänna frågor) möte den 9 oktober 2000 lade man fram slutsatser om effektiviteten i EU:s externa verksamhet.
- B. Målen för utvecklingspolitiken utgör en av de tre grundläggande pelarna av EU:s externa verksamhet, jämte utrikes- och säkerhetspolitiken och de handelspolitiska målen.
- C. Det är genom den internationella utvecklingspolitiken som Europeiska gemenskapen gör sig mest synlig i tredje land.
- D. Det statliga utvecklingsstödet från industriländerna har gradvis minskat och uppgår nu till minimala 0,22 procent av den samlade BNP:n, det vill säga långt mindre än det mål på 0,7 procent som rekommenderades av FN i resolutionen från 1974 om den nya ekonomiska världsordningen.
- E. I slutsatserna från rådets (allmänna frågor) möte den 9 oktober 2000 nämns inte rådets förklaring om EU:s utvecklingspolitik, och inte heller vikten av bekämpningen av fattigdom, eller de internationella utvecklingsmålen.
- F. Det är nödvändigt med en omfattande reform av gemenskapens internationella biståndspolitik för att göra den effektivare.
- G. Denna reform bör omfatta följande:
- En revidering av den politik som rör utvecklingsbistånd och dess prioriteringar, där man tar hänsyn till de mål beträffande bekämpning av fattigdomen, som fastställts vid ett flertal internationella toppmöten.
 - En bättre fördelning mellan kommissionens olika avdelningar och mellan gemenskapens politik på de olika områden som rör tredje land, så att man får en tydlig operativ samordning och politisk samstämmighet.
 - En striktare tillämpning av artikel 177 i EG-fördraget när det gäller komplementariteten mellan medlemsstaternas och kommissionens respektive biståndspolitik.

⁽¹⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 15.

⁽²⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 7.

⁽³⁾ EGT C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽⁴⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 6.

⁽⁵⁾ "Texter antagna under sammanträdet", punkt 5.

Torsdag 30 november 2000

- En anpassning av de mänskliga och ekonomiska resurser som står till kommissionens förfogande, för att den på ett effektivt sätt skall kunna uppnå målen för utvecklingspolitiken.
 - En revidering av biståndsförvaltningen både på plats och vid huvudkontoret, bland annat genom en förenkling av förfarandena, en integrering av samarbetscykeln, en balanserad struktur mellan kommissionens avdelningar med ansvar för yttre förbindelser, en enda person som är politiskt ansvarig på utvecklingsområdet samt större öppenhet inom förvaltningen.
- H. Kommissionen är den främsta givaren i världen av humanitärt bistånd och den förvaltar direkt en betydande del av världens utvecklingsstöd. Varken de mänskliga resurserna eller förvaltningsmetoderna har emellertid anpassats efter den relativa budgetökningen av de gemenskapsmedel som avser humanitärt bistånd och utvecklingsstöd.
- I. De ekonomiska resurser som EU avsätter för utvecklingsbistånd motsvarar inte dess relativa inflytande i internationella sammanhang.
- J. Hittills har kommissionen, på grund av bristen på resurser, tyvärr inriktat sig på att genomföra politik och vidta åtgärder, och har i stor utsträckning överlåtit utformningen av biståndet åt andra internationella organisationer såsom Världsbanken, Internationella valutafonden och OECD.
- K. Kommissionen har stor erfarenhet när det gäller genomförandet av utvecklingspolitik, men denna erfarenhet har varken analyserats eller utnyttjats i särskilt stor omfattning.
- L. De externa bedömningar som gjorts av gemenskapens biståndspolitik har visat på problem beträffande hur snabbt och hur effektivt programmen och projekten genomförs.
- M. Parlamentets och medlemsstaternas stöd är av avgörande betydelse för att lösa många av de problem som råder när det gäller förvaltningen av gemenskapens utvecklingsstöd, i synnerhet de budgetmässiga problemen, och rådets interventionsförfaranden.
1. Parlamentet påpekar att världssamfundets åtaganden för att uppfylla vissa kvantitativa målsättningar rörande en hållbar utveckling, och rent konkret bekämpning av fattigdomen, utgör en ny syn på utveckling som gemenskapens utvecklingspolitik bör anpassas efter,
 2. uppmanar kommissionen att grunda sin reform när det gäller den externa verksamheten på en tydlig och omfattande förklaring som fastställer EU:s mål för de yttre förbindelserna under 2000-talet, och som har bekämpningen av fattigdom som övergripande mål,
 3. välkomnar med tillfredsställelse det faktum att kommissionen har inlett arbetet med att reformera de delar av kommissionen som har ansvar för yttre förbindelser, vilket bör leda till en förbättring av utvecklingsbiståndets verkningssgrad och en effektivisering av förbindelserna med utvecklingsländerna med hänsyn till det slutgiltiga målet, nämligen att främja en hållbar utveckling som bidrar till att bekämpa fattigdomen och gör dessa länder delaktiga i världsekonomin,
 4. uttrycker sin oro för att en avskiljning av det politiska ansvaret och det strategiska beslutsfattandet från genomförandet och uppföljningen av programmen skall leda till att utvecklingspolitiken marginaliseras inom kommissionen; anser att det politiska ansvaret måste återspeglas i de institutionella strukturerna,
 5. anser i detta hänseende att gemenskapen bör ha ett integrerat organ för internationell utveckling som tar ansvar för hela samarbetscykeln med utvecklingsländerna, inklusive de program som avser Afrika, Latinamerika, Medelhavsländerna och Asien,
 6. anser att man absolut måste lösa det strukturella problem som det innebär att det inte finns tillräckliga mänskliga resurser för att förvalta de medel som avser utvecklingssamarbete, och åtar sig därför att under budgetåret avsätta de resurser som behövs,
 7. begär, med tanke på att småskaliga projekt traditionellt sett har visat sig ge bäst resultat i samband med utvärderingar av EU-bistånd, att de små biståndsprojekten i framtiden skall förses med den personal de behöver för att kunna fortsätta fungera och bli fler till antalet,

Torsdag 30 november 2000

8. uppmanar i detta sammanhang rådet att i egenskap av en av budgetmyndighetens grenar säkerställa att de finansiella bestämmelserna återspeglar målen för gemenskapens utvecklingspolitik,
9. uppmanar budgetmyndigheten att under de kommande budgetåren avsätta en bestämd andel för administrativa utgifter vid varje budgetpost som avser utvecklingssamarbete,
10. anser att det är av avgörande betydelse att kommissionen, inom ramen för utvecklingspolitiken, förfogar över tillräckligt med personal med lämplig utbildning för att man skall kunna föra diskussioner, göra analyser och utarbeta förslag,
11. uppmanar kommissionen att under det första halvåret 2001 förelägga Europaparlamentet en rapport om genomförandet av de olika delarna av reformen av generaldirektoratet för yttre förbindelser,
12. anser att man genom att delegera befogenheter till delegationerna skulle kunna skapa ett system för att förvalta utvecklingsprojekten, och utnyttja och utöka de lokala resurserna; anser därför att man så snabbt som möjligt bör överföra befogenheter till delegationerna och förse dem med de tekniska hjälpmedel de behöver och utöka de mänskliga resurserna för utvecklingspolitiken; anser också att man bör överlåta genomförandet av projekten och programmen på mottagarna, inklusive kontraktering av lokala företag, då dessa kunnat uppvisa en god förvaltning och demokratiska förhållanden,
13. påpekar att det behövs personal med bättre fackkunskaper och att personalen inom generaldirektoratet för yttre förbindelser måste få utbildning som ger dem sådana ingående fackkunskaper, särskilt om programplanering och på olika specialområden,
14. anser att inrättandet av den gemensamma tjänsten för yttre förbindelser var ett misslyckat försök att rationalisera förvaltningen av gemenskapsbiståndet, och att den otydliga fördelningen av de olika organens ansvarsområden gjorde tjänsten mindre effektiv; påpekar i detta sammanhang behovet av att samla hela samarbetscykeln till en enhet och anser att ett enda organ bör få ansvar för hela cykeln för utvecklings-samarbetet, samt att en enda kommissionsledamot bör ha det politiska ansvaret för detta organ, nämligen kommissionsledamoten med ansvar för utvecklingssamarbete; anser att detta skulle effektivisera kommissionens förvaltning och synliggöra kommissionens åtgärder på detta område utan att detta för den skull påverkar fördelningen av befogenheter mellan kommissionsledamöterna,
15. vidhåller gemenskapsbiståndets särskilda karaktär och det mervärde det innebär, och beklagar att man i vissa medlemsstater anser att utvecklingsbiståndet skall föras tillbaka till nationell nivå; anser bestämt att medlemsstaternas utvecklingspolitik bör utgöra ett komplement till EU:s utvecklingspolitik, och inte ersätta eller duplicera den; anser också, med tanke på den vikt det fäster vid en offentlig gemenskapspolitik på utvecklingsområdet, att hela programförvaltningen bör koncentreras till kommissionen och att delegeringen av förvaltningsuppgifter till externa organ bör ske i mycket begränsad omfattning,
16. noterar att man planerar att inrätta ett nytt förvaltningsorgan för gemenskapsbistånd som skall grunda sig på den gemensamma tjänsten för yttre förbindelser, som i sin tur skall omvandlas till ett kontor; anser att organet bör arbeta enligt en modell som stämmer överens med målen om ett effektivare gemenskapsbistånd, och som framför allt garanterar att kommissionens åtgärder är enhetliga och att kommissionen kan utöva kontroll över organet, eftersom Europaparlamentet på så sätt kommer att kunna utöva politisk kontroll över organets verksamhet även i fortsättningen,
17. anser också att inrättandet av ett sådant organ bör leda till en förenkling av förvaltningsförfarandena, i synnerhet i samband med samfinansiering av projekt tillsammans med olika icke-statliga organisationer,
18. är övertygat om att de icke-statliga organisationerna har kapacitet att genomföra program som särskilt avser kampen mot fattigdom och anser att kommissionen bör utnyttja denna möjlighet bättre,
19. anser att EU bör utarbeta strategier för att liva upp och stärka det civila samhället i mottagarländerna, och att EU bör försöka samarbeta med det civila samhällets olika sektorer, inbegripet de icke-statliga organisationerna och den privata sektorn, på samtliga områden som rör samarbete med tredje land för att på så sätt uppnå utvecklingsmålen; anser att det civila samhällets organisationer bör betraktas som betydelsefulla och oberoende partners till EU, vilka spelar en viktig roll i utvecklingsprocessen; anser att EU bör främja en mer omfattande politisk dialog med det civila samhället, och ett utökat samarbete på programnivå,

Torsdag 30 november 2000

20. betonar vikten av en ändamålsenlig utvärdering av effekterna av de externa biståndsprogrammen, så att positiva och negativa erfarenheter tas till vara vid programplaneringen och genomförandet av framtida åtgärder; betonar vikten av att man utbildar personal med specialkunskaper på detta område och ger organet i uppgift att utvärdera resurserna och kompetensen så att dess arbete kan leda till att den politik som rör utvecklingsbistånd blir verkningsfullare och effektivare,
21. stöder, när det gäller kommittéförfarandet, kommissionens hållning om att rådets arbetsgrupper och kommittéerna bör utvecklas så att deras arbete i högre grad inriktas på politik, regelbunden översyn av de olika ländernas strategier, sektorsstrategier samt frågor som kräver en europeisk samordning under de faser som föregår de internationella förhandlingarna,
22. välkomnar kommissionens initiativ till att genomföra en revidering av samtliga förordningar som rör utvecklingspolitik för att undersöka om det vore lämpligt att införa en övergripande förordning som gör att kommittéerna kan inrikta sitt arbete på programmeringsfasen och att man kan eliminera den systematiska revideringen av samtliga program,
23. påpekar hur viktigt det är att man använder strategidokumentet för enskilda länder ("country strategy papers") och nationella vägledande program för att främja såväl komplementariteten med medlemsstaterna, som mottagarnas delaktighet i planeringen av samarbetet genom dialog och överföring av information, och att man på så sätt förverkligar tanken om att låta mottagarna genomföra utvecklingsprojekten i de fall där det råder lämpliga förhållanden för detta,
24. betonar behovet av att utöka EU:s närvaro i olika forum där viktiga frågor som rör utvecklingsländernas ekonomier behandlas, och att i högre grad samordna medlemsstaternas och EU:s ståndpunkter i de olika internationella forumen, i synnerhet i Bretton Woods-institutionerna och FN, där EU:s politiska roll bör motsvara storleken på dess bidrag,
25. påminner om vikten av att Europaparlamentet informeras innan nya politiska strategier antas, och senast samtidigt som rådet informeras, beträffande riktlinjer, beräkningar och programplanering som rör gemenskapens biståndspolitik, utan att Europaparlamentet för den skull skall blanda sig i kommissionens förvaltningsuppgifter,
26. anser att man bör se till att den nya strukturen leder till en samstämmighet mellan gemenskapens politik i utrikes-, utvecklings-, handels-, jordbruks- och fiskepolitiska frågor, samt frågor som rör forskning och utveckling samt livsmedelssäkerhet; anser att en konsekvensbedömning beträffande samstämmigheten skall göras i samband med utformandet av alla nya strategier och arbetsmetoder, utöver publiceringen av den årsrapport som skall granskas av både rådet och parlamentet i enlighet med den ovannämnda resolutionen av den 17 februari 2000 om samstämmigheten mellan gemenskapspolitiken på olika områden,
27. betonar att reformprocessen inom generaldirektoratet för yttre förbindelser måste genomföras på ett öppet sätt och under god insyn, och att personalen vid de berörda organen måste få delta i reformprocessen, samt att man under övergångsperioden måste lägga särskild vikt vid att upprätthålla målsättningarna beträffande en effektiv europeisk utvecklingspolitik och beträffande de åtaganden man gjort gentemot mottagarländerna,
28. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.
-